

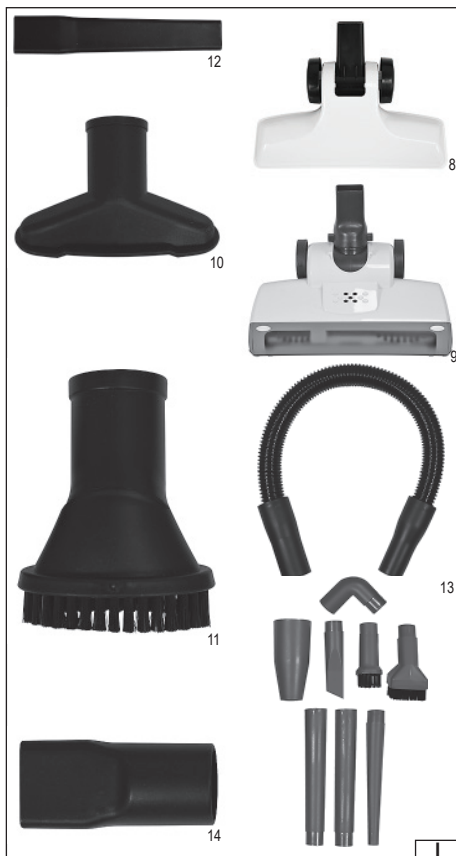
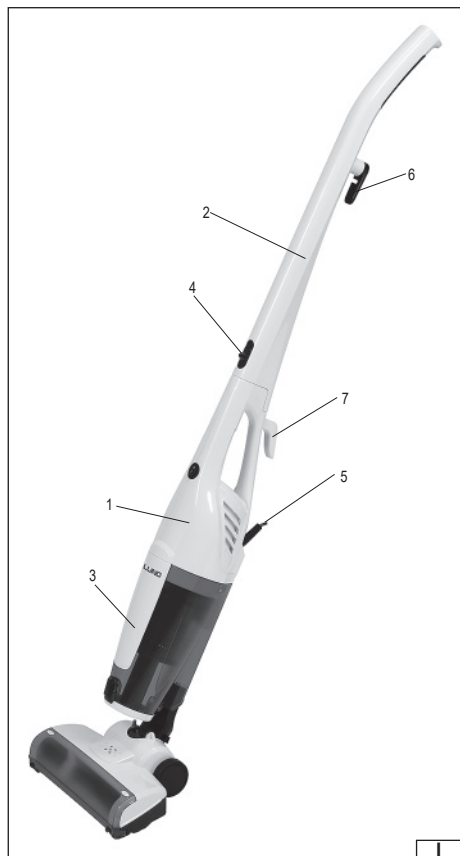
# LUND

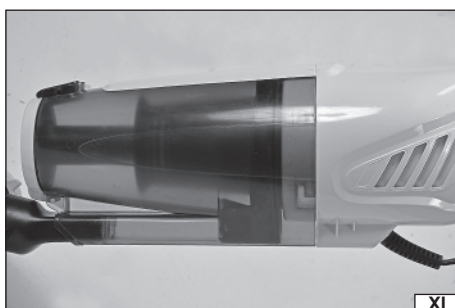
- PL *PIONOWY ODKURZACZ CYKLONOWY*  
GB *CYCLONIC VACUUM CLEANER*  
D *ZYKLONISCHER STAUBSAUGER*  
RUS *ЦИКЛОННЫЙ ПЫЛЕСОС*  
UA *ЦИКЛОННИЙ ПИЛОСОС*  
LT *SIKLONAS DULKIŲ SIURBLYS*  
LV *SIKLONA PUTEKĻU SŪCĒJS*  
CZ *CYKLONOVÝ VYSAVAČ*  
SK *CYKLÓNOVÝ VYSÁVAČ*  
H *CYCLONE PORSZÍVÓ*  
RO *ASPIRATOR CICLONIC*  
E *ASPIRADORA CICLÓNICO*  
F *ASPIRATEUR CYCLONIQUE*  
I *ASPIRATORE A CICLONE*  
NL *CYCLOONSTOFZUIGER*  
GR *ΚΥΚΛΩΝΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ*

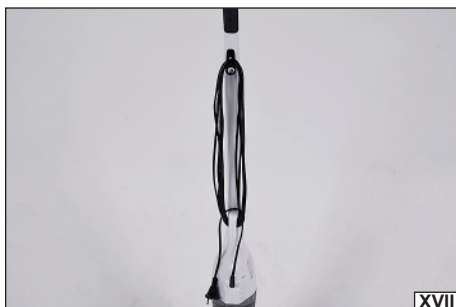
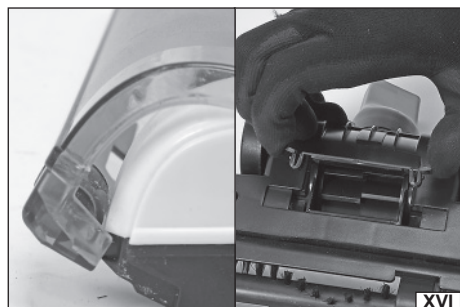
67112



CE







**PL**

1. obudowa napędu
2. rękojeść
3. pojemnik na kurz
4. włącznik
5. kabel zasilający z wtyczką
6. hak rękojeści
7. hak obudowy
8. szczotka do podłóg i dywanów
9. turboszczotka
10. mała szczotka
11. szczotka z włosiem
12. kofcówka szczelinowa
13. zestaw wąskich ssawek
14. adapter akcesoriów

**GB**

1. drive housing
2. handle
3. dust container
4. ON/OFF Switch
5. power cord and plug
6. handle hook
7. housing hook
8. floor and carpet brush
9. turbo brush
10. small brush
11. bristle brush
12. crevice attachment
13. set of narrow suction attachments
14. accessory adapter

**D**

1. Antriebsgehäuse
2. Haltegriff
3. Behälter für Staub
4. Ein-/Ausschalter
5. Netzkabel mit Stecker
6. Griffhaken
7. Gehäusehaken
8. Boden- und Teppichbürste
9. Turbobürste
10. Kleine Bürste
11. Bürste mit Mopp
12. Heizkörperbürste
13. Set von schmalen Saugdüsen
14. Zubehör-Adapter

**RUS**

1. корпус привода
2. рукоятка
3. пылесборник
4. выключатель
5. кабель питания с вилкой
6. крюк рукоятки
7. крюк корпуса
8. щетка для пола и ковров
9. турбошетка
10. малая щетка
11. щетка с ворсом
12. щелевая насадка
13. набор узких насадок
14. адаптер для аксессуаров

**UA**

1. корпус приводу
2. ручка
3. ємність для збору пилу
4. вимикач
5. кабель живлення з вилкою
6. гак рукоятки
7. гак корпусу
8. щітка для підлоги і килима
9. турбощітка
10. мала щітка
11. щітка з щетиною
12. щілинна насадка
13. набір вузьких присосок
14. адаптер додатків

**LT**

1. pavaras korpusas
2. rankena
3. dulkių konteineris
4. jungiklis
5. maitinimo kabelis su kištuku
6. rankenos kablys
7. korpuso kablys
8. grindų ir kilimų antgalis
9. turbo antgalis
10. mažas antgalis
11. antgalis su šeriais
12. antgalis plyšiams
13. siaurų antgalių rinkinys
14. priedų adapteris

**LV**

1. dzinēja korpusis
2. rokturis
3. putekļu vertne
4. slēdzis
5. barošanās kabelis ar kontakttdakšu
6. roktura āķis
7. korpusa āķis
8. uzgalis grīdu un paklāju tīrīšanai
9. turbouzgalis
10. mazais uzgalis ar suku
11. uzgalis ar sariem
12. šaurais uzgalis
13. mazo šauru uzgalu komplekts
14. piederumu adapteris

**CZ**

1. kryt pohnou
2. rukojeť
3. nádobá na prach
4. spínač
5. napájecí kabel se zástrčkou
6. hák rukojeti
7. hák krytu
8. kartáč na podlahy a koberec
9. turbokartáč
10. malý kartáček
11. kartáč se štětinami
12. štěrbinová koncovka
13. souprava úzkých nástavců
14. adaptér příslušenství

**SK**

1. plášť pohnou
2. rukoväť
3. nádoba na prach
4. zapínač
5. napájací kábel so zástrčkou
6. hák rukoväte
7. hák plášte
8. kefa na podlahy a koberec
9. turbo kefa
10. malá kefa
11. kefa so štetinami
12. štřbinový nadstavec
13. súprava úzkych nadstavcov
14. adaptér príslušenstva

**H**

1. motoros egység
2. markolat
3. portartály
4. bekapcsológomb
5. tápkábel dugóval
6. fogantyú kampó
7. ház kampó
8. padló- és szőnyegkefe
9. turbókefe
10. kis kefe
11. szálas kefe
12. résfej
13. keskeny szivófej készlet
14. tartozék adapter

**RO**

1. carcasă de antrenare
2. mâner
3. recipient pentru praf
4. comutator ON/OFF (pornit/oprit)
5. cablu electric cu stecher
6. cârligul mânerului
7. cârligul carcasei
8. perie pentru pardoseală și covoraie
9. perie turbo
10. perie mică
11. perie aspră
12. accesoriu pentru rosturi
13. set de accesorii de aspirare înguste
14. adaptorul accesoriului

**E**

1. carcasa del accionamiento
2. mango
3. contenedor de polvo
4. interruptor
5. cable de alimentación con enchufe
6. gancho del mango
7. gancho de la carcasa
8. cepillo para suelos y alfombras
9. cepillo turbo
10. cepillo pequeño
11. cepillo con cerdas
12. punta para ranuras
13. juego de ventosas estrechas
14. adaptador para accesorios

**F**

1. boîtier d'entraînement
2. poignée
3. réservoir à poussière
4. interrupteur
5. câble d'alimentation avec prise de courant
6. crochet de poignée
7. couvercle du boîtier
8. brosse pour sol et tapis
9. turbo brosse
10. petite brosse
11. brosse en poils
12. suceur fente
13. jeu de ventouses étroites
14. adaptateur d'accessoire

**I**

1. corpo del motore
2. impugnatura
3. contenitore raccogli polvere
4. pulsante di accensione
5. cavo di alimentazione con spina
6. gancio dell'impugnatura
7. gancio dell'involucro
8. spazzola per pavimenti e moquette
9. turbospazzola
10. spazzola piccola
11. spazzola con setole
12. bocchetta per fessure
13. set di bocchette strette
14. adattatore per gli accessori

**NL**

1. aandrijfbehuizing
2. handvat
3. stofopvangbak
4. schakelaar
5. voedingskabel met stekker
6. hendelhaak
7. behuizingshaak
8. vloer- en tapijtborstel
9. turboborstel
10. kleine borstel
11. borstel met haar
12. sleuflip
13. set van smalle zuignappen
14. accessoire-adapter

**GR**

1. περιβλημα κινητήριου μηχανισμού
2. λαβή
3. δοχείο για σκόνη
4. διακόπτης
5. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
6. αγκίστρι λαβής
7. αγκίστρι περιβλήματος
8. βούρτσá για δάπεδα και χαλιά
9. βούρτσá τούρμπο
10. μικρή βούρτσá
11. βούρτσá με τρίχες
12. βούρτσá για σχισμές
13. σετ στενών απορροφητήρων
14. προσαρμογέας



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítať návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
Second class of insulation  
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
Второй класс электрической безопасности  
Druhý klas elektrickej izolácii  
Antros klasės elektrinė apsauga  
Elektrības drošības II. klase  
Druhá třída elektrické bezpečnosti  
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
Második osztályú elektromos védelem  
Securitatea electrică de clasa a doua  
Segunda clase de la seguridad eléctrica  
Seconde classe de sécurité électrique  
Seconda classe di sicurezza elettrica  
Tweede klasse elektrische veiligheid  
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детально інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamą perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekartu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a znižuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék menységének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találati veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprende le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbol geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Autó to sýmboľové deňuje, že odpady elektrického a elektronického zariadenia (vrátane batérií a akumulátorov) sa nemôžu odstrániť spolu s ostatnými odpadmi. Používané zariadenia musia byť zozbierané selektívne a odovzdané na zberné miesto, aby bolo možné ich recyklovať a opätovne využiť, čím sa zníži množstvo odpadu a zníži sa využitie prírodných zdrojov. Neovládane uvoľňovanie nebezpečných zložiek obsiahnutých v elektrických a elektronických zariadeniach môže ohroziť ľudské zdravie a spôsobiť negatívne zmeny v prírodnom prostredí. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížišie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Odkurzacz cyklonowy służy do sprząkania podłóg twardych i dywanów za pomocą strumienia powietrza. Odkurzacz nie wymaga stosowania worków na kurz. Strumień powietrza wprawiany jest w pojemniku odkurzacza w ruch wirowy co pozwala na rozdzielenie zassanych nieczystości. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

ZA SZKODY, POWSTAŁE W WYNIKU NIEPRZESTRZEGANIA PRZEPISÓW BEZPIECZEŃSTWA I ZALECEŃ NINIEJSZEJ INSTRUKCJI DOSTAWCA NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI.

## WYPOSAŻENIE

Wraz z odkurzaczem dostarczane są dodatkowe akcesoria w postaci rury oraz szczotek o różnym przeznaczeniu.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Nie należy korzystać z urządzenia w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub ognia. Urządzenie należy podłączać tylko do sieci elektrycznej o napięciu i częstotliwości widocznych na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Po każdym wykorzystaniu należy odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazda sieciowego. Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń. Nie należy narażać urządzenia na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych i dbać o ich drożność. Zastłonięte i/ lub zatłkane otwory wentylacyjne mogą doprowadzić do przegrzania urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego. Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego (np. przecięcie, stopienie izolacji) należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla od gniazdka, a następnie przekazać produkt do autoryzowanego zakładu naprawczego. Zabronione jest użytkowanie urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Zabroniona jest naprawa kabla zasilającego, kabel musi zostać wymieniony na nowy w autoryzowanym punk-



cie serwisowym. W przypadku stosowania przedłużaczy, należy stosować przedłużacze o parametrach zasilania takich jak widoczne na tabliczce znamionowej urządzenia. Przekrój żył przedłużacza powinien być nie mniejszy niż przekrój żył kabla zasilającego urządzenie. Należy to sprawdzić na izolacji kabla zasilającego i przedłużacza lub zwrócić się do producenta urządzenia i / lub przedłużacza. W przypadku zauważenia uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia zabronione jest jego dalsze użytkowanie. W takim przypadku należy urządzenie przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego lub wymienić tę część samodzielnie o ile instrukcja użytkownika pozwala na takie działania naprawcze. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z wymianą części, czyszczeniem lub regulacją należy urządzenie wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego. Przed wymianą akcesoriów należy urządzenie wyłączyć, a wtyczkę kabla zasilającego odłączyć od gniazdka sieciowego. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Nie odkurzać ludzi i zwierząt, nie zbliżać wlotu końcówek ssących do oczu oraz uszu. Nie przejeżdżać odkurzaczem przez kabel zasilający, nie stawać na kablu zasilającym. Grozi to uszkodzeniem kabla i może być przyczyną porażenia elektrycznego. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan filtrów odkurzacza. Zabronione jest użytkowanie odkurzacza bez filtrów lub z uszkodzonymi filtrami. Przed każdym użyciem należy sprawdzić drożność węża, rur i końcówek ssących. Jeżeli w trakcie pracy zostanie zaobserwowany spadek siły ssącej, zwiększony hałas należy sprawdzić drożność ww. elementów oraz stan napełnienia pojemnika na kurz. Nie odkurzać niedopałków papierosów, zapalek, gorącego popiołu. Unikać wciągania ostrych przedmiotów, np. igieł, gwoździ, pinezek czy zszywek. Nie odkurzać wody ani innej cieczy. Nie odkurzać wilgotnych nieczystości. Nie odkurzać drobnego pyłu, np. mąki, gipsu, tonera drukarki itp. Nie stosować odkurzacza do sprzątania przemysłowych odpadów, np. trocin, gruzu, opiłków metalowych itp. Odkurzacze nie może być stosowany w instalacji odciągu pyłu powstającego podczas pracy innymi narzędziami, np. szlifowania, cięcia, polerowania itp. Podczas odkurzania może wystąpić zjawisko niewielkiego naelektryzowania się urządzenia. Jest to normalne, zwłaszcza w przypadku sprzątania w warunkach niskiej wilgotności. W celu zminimalizowania zjawiska należy okresowo dotykać rurą metalowych uziemionych przedmiotów w domu np. grzejników oraz zadbać o zwiększenie wilgotności w sprzątanym pomieszczeniu

## OBSŁUGA URZĄDZENIA

**UWAGA!** Podczas wszystkich czynności związanych z montażem i demontażem wyposażenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

### *Montaż i demontaż urządzenia*

Odkurzacze, pojemnik na kurz oraz akcesoria wyjąć z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Przystąpić do montażu odkurzacza.

Rękojeść odkurzacza wsunąć w szczeliny obudowy napędu (II). Upewnić się, że połączenie zostało zabezpieczone blokadą i nie daje się rozłączyć w inny sposób, niż po wcześniejszym odciągnięciu i przytrzymaniu blokady (III).

Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że zbiornik zawiera wszystkie elementy i jest poprawnie zmontowany. Jeżeli pojemnik jest zamontowany na odkurzaczu należy go zdemontować. Obrócić pojemnik w kierunku wskazywanym przez symbol otwartej kłódki (IV), a następnie pojemnik zdemontować z odkurzacza.

Wysunąć z pojemnika wewnętrzny filtr papierowy (V), a następnie zewnętrzny filtr z tworzywa sztucznego (VI). Zewnętrzny filtr został tak ukształtowany, że możliwy jest jego montaż tylko w jednej, poprawnej pozycji (VII). Wewnętrzny filtr należy wsunąć do wnętrza filtru zewnętrznego tak, aby kołnierz filtru wewnętrznego oparł się na obudowie filtru zewnętrznego (VIII). Sprawdzić stan każdego filtru oraz stan uszczelki wokół kołnierza filtru wewnętrznego, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony. Pojemnik od przodu posiada zatrzaskiwaną pokrywę, należy upewnić się, że jest zatrzasknięta. Pokrywę otwiera się naciskając zatrzask (IX). Pojemnik z zamkniętą pokrywą i zamontowanymi filtrami zamocować do odkurzacza. Obudowę pojemnika przystawić do obudowy napędu tak, aby strzałka na obudowie napędu była w jednej linii ze strzałką na pojemniku opisaną „Align”, następnie obrócić pojemnik w kierunku wskazywanym przez symbol otwartej kłódki (X). Upewnić się, że wszystkie zaczepy na obudowie napędu znajdują się we wgłębieniach obudowy pojemnika. Zwrócić uwagę, aby kształt obudowy napędu był przedłużony przez obudowę pojemnika (XI).

Na obudowie rękojści można zainstalować adapter pozwalający trzymać niektóre akcesoria, zawsze w zasięgu ręki. Uchwyty adapteru należy nasunąć na obudowę, a następnie zamontować w adapterze akcesoria (XII).

### *Montaż akcesoriów*

W otwór umieszczony w obudowie pojemnika na kurz wsunąć wybrane akcesorium (XIII).

Akcesoria wyposażone w wylot w kształcie prostokątnym, mocuje się bezpośrednio w otworze pojemnika na kurz. Akcesoria wyposażone w wylot w kształcie okrągłym, mocuje się za pomocą adaptera.

### *Przeznaczenie akcesoriów*

Szczotka do podłóg i dywanów – uniwersalna szczotka służąca do sprzątania zarówno dywanów jak i wszystkich rodzajów podłóg twardych.

Turboszczotka – uniwersalna szczotka służąca do sprzątania zarówno dywanów jak i wszystkich rodzajów podłóg twardych. Dzięki dodatkowemu wałkowi możliwe jest bardziej efektywne sprzątanie niż w przypadku zwykłej szczotki.

Mała szczotka – uniwersalna szczotka przeznaczona do sprzątania miejsc niedostępnych dla szczotek normalnej wielkości. Szczotka zalecana do czyszczenia mebli z pokryciem tapicerskim.

Szczotka z włosiem – szczotka przeznaczona do czyszczenia powierzchni twardych o niewielkich rozmiarach.

Końcówka szczelinowa – umożliwiała czyszczenie miejsc o utrudnionym dostępie, np. wnętrza grzejników.

Zestaw wąskich ssawek – umożliwia precyzyjne i efektywne czyszczenie miejsc o niewielkich rozmiarach. Mocowanie za pomocą węża elastycznego, znacznie ułatwia stosowanie ssawek.

### *Korzystanie z urządzenia*

Kabel zasilający umieścić w szczelinie haka rękojści, skierowanego w dół (XIV). Pozwoli to zwiększyć dystans pomiędzy kablem zasilającym i szczotką, co zmniejszy ryzyko pochwylenia kabla zasilającego przez szczotkę.

Po zamontowaniu pojemnika na kurz, oraz wybranych akcesoriów należy upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji wyłączony – O, podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka sieciowego. Odkurzacze uruchomić przestawiając włącznik w pozycję włączony – I. Następnie rozpocząć odkurzanie.

Wyłączenie odkurzacza następuje po przestawieniu włącznika w pozycję wyłączony – O.

W trakcie pracy należy kontrolować ilość zanieczyszczeń w pojemniku. Pojemnik umieszcza pionowo, pokrywając ku dołowi i sprawdzić ilość zanieczyszczeń. Jeżeli poziom zanieczyszczeń w zbiorniku zrówna się z krawędzią filtru zewnętrznego (XV), należy opróżnić pojemnik.

## **KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

**UWAGA!** Nigdy nie zanurzać odkurzacza w wodzie ani innym płynie. Może to grozić porażeniem elektrycznym.

Po zakończeniu sprzątania należy odkurzacze wyłączyć włącznikiem, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odłączyć akcesoria i przystąpić do konserwacji.

Odłączyć zbiornik na kurz od odkurzacza. Otworzyć dolną pokrywę zbiornika i wysypać nieczystości zgromadzone w zbiorniku. Otworzyć górną pokrywę, zdemontować oba filtry. Zbiornik oczyścić za pomocą wilgotnej, miękkiej szmatki, a następnie osuszyć za pomocą suchej szmatki lub pozostawić do wyschnięcia.

Ostrzeżenie! Zabronione jest używanie odkurzacza z mokrym lub wilgotnym filtrem. Grozi to porażeniem elektrycznym.

Filtr z tworzywa sztucznego można opłukać pod strumieniem bieżącej, letniej wody. Następnie osuszyć za pomocą miękkiej szmatki, a następnie pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Należy odczekać co najmniej 24 godziny po umieszczeniu filtru w przewidywanym miejscu w temperaturze pokojowej.

Nie myć filtrów w zmywarkach mechanicznych oraz nie suszyć ich strumieniem gorącego powietrza. Może to spowodować odkształcenie tworzywa sztucznego z którego został wykonany filtr. Należy też unikać wystawiania filtrów na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Żaden inny element odkurzacza nie może być narażony na kontakt z wodą. Filtr wewnętrzny delikatnie osukać, strząsając większe zanieczyszczenia. W przypadku nadmiernego zabrudzenia wymienić filtr na nowy.

Pozostałe elementy odkurzacza czyścić za pomocą szmatki lekko nasączonej wodą, następnie osuszyć lub pozostawić do wyschnięcia. Wałek turboszczotki należy oczyścić, demontując transparentną osłonę. Chwycić za dół osłony i unieść ją tak, aby zatrzaski osłony zostały zwolnione (XVI). Wałek oczyścić za pomocą szczotki, a następnie zamocować ponownie osłonę. Wałek jest napędzany przez turbinę umieszczoną pod pokrywą w spodniej stronie szczotki. Jeżeli zostanie zaobserwowany spadek prędkości wałka, należy oczyścić turbinę. Zdemontować pokrywę turbiny chwytając jednocześnie za oba zatrzaski i przyciągając je do siebie (XVI). Turbinę wyczyścić za pomocą szczotki, a następnie zamocować pokrywę. Jeżeli pokrywa nie zostanie zamontowana, turbina nie będzie się obracała.

Odkurzacze można przechowywać w pozycji pionowej, oparty na szczotce do podłóg i dywanów lub na turboszczotce. W takiej pozycji odkurzacze powinny stać bez podtrzymywania. Obracając hak rękojeści do góry można wykorzystać ten hak wraz z hakiem obudowy napędu do zwinięcia kabla zasilającego (XVII). Akcesoria w czasie przechowywania mogą być zamontowane lub zdemonstrowane od odkurzacza. Odkurzacze należy przechowywać z kablem zasilającym, którego wtyczka będzie odłączona od gniazdka zasilającego.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		67112
Napięcie znamionowe	[V~]	220 – 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	800
Klasa ochronności elektrycznej		II
Pojemność zbiornika kurzu	[l]	1,5
Długość kabla zasilającego	[m]	4,8
Masa	[kg]	1,0

## APPLIANCE CHARACTERISTICS

The cyclone vacuum cleaner is used to clean hard floors and carpets with an air stream. The vacuum cleaner does not require dust bags. The air stream is set in a swirling motion inside the vacuum cleaner's container, which allows to separate the sucked in impurities. The product is designed for domestic use only and may not be used in commercial applications. The correct, reliable, and safe operation of the appliance depends on its proper use, so:

**Reading and keeping the entire manual before the first use of the appliance.**

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

## ACCESSORIES

The vacuum cleaner is supplied with additional accessories in the form of a pipe and brushes for various purposes.

## SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION!** Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

Do not use the product in an explosive environment containing flammable liquids, gases, or vapours. Do not place the appliance near any heat or fire sources. Connect the appliance only to the power network with the voltage and frequency indicated on the nameplate of the appliance. The plug of the power cord must match the power socket. Do not modify the plug. Do not use any power adapters to adapt the plug to the socket. An unmodified plug, which matches the socket, reduces the risk of an electric shock. After each application, unplug the power cord from the power socket. Avoid direct contact with grounded surfaces such as piping, radiators and refrigerators. Grounding of the body increases the risk of an electric shock. The appliance is intended for indoor use only. Do not expose the appliance to any precipitation or moisture. If water and moisture enters the appliance, the risk of an electric shock is significantly increased. Do not immerse the product in water or any other liquid. Do not obstruct the ventilation openings and make sure they are clear. Obstructed and/or clogged ventilation openings may cause the appliance to overheat. This can lead to damage to the appliance or cause fire or electric shock. Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, connect, or disconnect the plug from the power socket. Avoid any contact between the power cord and heat sources, oil, sharp edges, and moving parts. Damage to the power cord increases the risk of an electric shock. If the power cord is damaged (e.g. it is cut, its insulation is melted), immediately unplug it from the wall socket, and return it to an authorised service facility. It is not allowed to use the product with a damaged power cord. It is not allowed to have the power cord repaired. It must be changed for a new one at an authorized service centre. When using extension cords, use extension cords with power parameters such as those shown on the appliance's nameplate. The cross-section of the extension wires shall not be less than the cross-section of the wires of the power cord of the appliance. This should be checked on the insulation of the power cord and the extension cord, or contact the manufacturer of the appliance and/or the extension cord. If you notice any damage to any part of

the appliance, you must discontinue using it. In this case, the appliance must be taken to an authorised service centre or replaced by yourself, if this is permitted by the user's manual. Turn off the appliance and unplug the power cord from the wall socket before you start any work on replacing, cleaning, or adjusting. Switch off the appliance before replacing the accessories and unplug the power cord from the socket. This appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, mental abilities and persons with no experience or knowledge of the appliance, if supervised or instructed on its safe use so that the risks associated with it were understandable. Children should not play with the appliance. Children should not be allowed to clean or maintain the product without supervision. The appliance is intended for home use only. Do not use the vacuum cleaner on people and animals, do not put the inlet of the suction nozzles near eyes and ears. Do not pass through the power cord with the vacuum cleaner, do not stand on the power cord. This can damage the cable and cause electrical shock. Check the condition of the vacuum cleaner filters before each use. It is forbidden to use the vacuum cleaner without filters or with damaged filters. Before each use, check the passability of the hose, pipes and suction nozzles. If a decrease in suction power or increased noise is noticed during operation, the passability of the above mentioned elements and the level of filling of the dust container must be checked. Do not vacuum cigarette butts, matches, hot ashes. Avoid pulling in sharp objects such as needles, nails, pins or staples. Do not vacuum water or other liquids. Do not vacuum wet waste. Do not vacuum fine dust, e.g. flour, gypsum, printer toner, etc. Do not use the vacuum cleaner for cleaning industrial waste, e.g. sawdust, debris, metal filings, etc. The vacuum cleaner must not be used in a dust extraction system where the dust is generated during operation of other tools, e.g. grinding, cutting, polishing, etc. When vacuuming, static charges may occur on the appliance. This is normal, especially when cleaning in low humidity conditions. In order to minimise this phenomenon, it is necessary to periodically touch the grounded, metal objects around the house, e.g. radiators, with the pipe and to increase the humidity in the room to be cleaned.

## OPERATING THE APPLIANCE

**CAUTION!** Turn off the appliance and unplug the power cord from the socket during all equipment assembly and disassembly activities.

### *Appliance assembly and disassembly*

Take the vacuum cleaner, the dust container and accessories out of the packaging and remove all packaging components. Begin assembly of the vacuum cleaner.

Slide the handle of the vacuum cleaner into the slots of the drive housing (II). Make sure that the connection is locked and cannot be disconnected other than by pulling back the lock and holding it in place (III).

Before first use, make sure that the container has all components and is correctly assembled.

If the container is mounted on a vacuum cleaner, it must be removed. Turn the container in the direction indicated by the open padlock symbol (IV) and then remove the container from the vacuum cleaner.

Remove the internal paper filter from the container (V) and then the external plastic filter (VI). The external filter has been shaped in such a way that it can only be installed in one correct position (VII). Slide the internal filter into the external filter so that the internal filter flange rests on the external filter housing (VIII). Check the condition of each filter and the condition of the gasket around the internal filter flange to ensure that no components are damaged. The container has a snap-on lid on the front, make sure it is closed. The lid is opened by pressing the latch (IX).

Attach the container with the closed lid and the installed filters to the vacuum cleaner. Attach the container housing to the drive housing so that the arrow on the drive housing is in line with the arrow on the container labelled "Align", then rotate the container in the direction indicated by the open padlock symbol (X). Make sure that all latches on the drive housing are located in the recesses of the container housing. Make sure that the shape of the drive housing is extended by the container housing (XI).

The handle housing can be equipped with an adapter which allows you to hold some accessories, always within reach. Slide the

adapter bracket onto the housing and then mount the accessories on the adapter (XII).

#### *Installation of accessories*

Insert the selected accessory into the opening in the dust container housing (XIII).

Accessories equipped with a rectangular outlet are fixed directly into the dust container opening. Accessories equipped with a round outlet are fixed using the adapter.

#### *Purpose of the accessories*

Floor and carpet brush - universal brush for cleaning both carpets and all types of hard floors.

Turbo brush - universal brush for cleaning both carpets and all types of hard floors. Thanks to the additional shaft it is possible to clean more effectively than with a regular brush.

Small brush - universal brush designed for cleaning areas inaccessible for normal size brushes. Recommended for cleaning furniture with upholstery.

Bristle brush - a brush designed to clean hard, small-size surfaces.

Crevice attachment - enables cleaning places which are difficult to access, e.g. inside radiators.

Set of narrow suction attachments - for precise and efficient cleaning of small areas. Fixed by means of a flexible hose, makes the use of suction attachments much easier.

#### *Using the device*

Insert the power cord into the slot of the handle hook pointing downwards (XIV). This will increase the distance between the power cord and the brush, reducing the risk of the power cord being caught by the brush.

After installing the dust container and the selected accessories, make sure that the switch is in the "off" position - O, plug the power cord plug into the socket. Turn the vacuum cleaner on by moving the switch to the "on" position - I, and start cleaning.

The device is switched off when the switch is set to the "off" position - O.

Control the amount of impurities in the container during operation. Place the container vertically with the lid downwards and check the amount of impurities. Empty the container if the impurities level in the container is equal to the edge of the external filter (XV).

## MAINTENANCE AND STORAGE

**CAUTION!** Never immerse the vacuum cleaner in water or other liquids. Doing so may result in electric shock.

After cleaning, turn off the vacuum cleaner with the switch, disconnect the power cord plug from the socket, disconnect the accessories and proceed with maintenance.

Disconnect the dust container from the vacuum cleaner. Open the lower cover of the container and discharge the waste collected in the container. Open the top cover, remove both filters. Clean the container with a damp, soft cloth, then dry with a dry cloth or allow to dry.

Warning! It is forbidden to use the vacuum cleaner with a wet or damp filter. This can result in electric shock.

The plastic filter can be rinsed under running, lukewarm water. Next dry with a dry cloth and allow to dry completely. Wait at least 24 hours after placing the filter in a well-ventilated place at room temperature.

Do not wash filters in mechanical dishwashers and do not dry them with a stream of hot air. This can cause deformation of the plastic material used for the construction of the filter. Avoid exposing the filters to direct sunlight.

No other part of the vacuum cleaner must be exposed to water. Gently tap the internal filter to shake off larger impurities. In the case of excessive contamination, replace the filter with a new one.

Clean the remaining parts of the vacuum cleaner with a cloth slightly soaked in water, then dry or allow to dry.

Clean the turbo brush shaft by removing the transparent cover. Grasp the cover at the bottom and lift it so that the cover latches are released (XVI). Clean the shaft with a brush and then reattach the cover. The shaft is driven by a turbine located under the cover on the underside of the brush. If a decrease in shaft speed is observed, clean the turbine. Remove the turbine cover by grasping both latches at the same time and pulling them together (XVI). Clean the turbine with a brush and then fix the cover. If the cover is not installed, the turbine will not rotate.

The vacuum cleaner can be stored in a vertical position, resting on the floor and carpet brush or on the turbo brush. In this position, the vacuum cleaner should stand without support. By turning the handle hook upwards, you can use this hook together with the drive housing hook to retract the power cord (XVII). The accessories can be connected or disconnected from the vacuum cleaner for storage. Store the vacuum cleaner with the power cord's plug disconnected from the socket.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Units	Value
Catalogue No.		67112
Rated voltage	[V~]	220 – 240
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	800
Electrical protection class		II
Dust container capacity	[l]	1.5
Power cord length	[m]	4.8
Weight	[kg]	1.0

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Zyklonstaubsauger wird zur Reinigung von harten Böden und Teppichen mit einem Luftstrom eingesetzt. Der Staubsauger benötigt keine Staubbeutel. Der Luftstrom wird im Behälter des Staubsaugers in einer Wirbelbewegung versetzt, wodurch die angesaugten Verunreinigungen getrennt werden können. Die Maschine wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Die Verwendung für gewerbliche Zwecke ist unzulässig. Der störungsfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Gerätes hängt von seinem ordnungsgemäßen Gebrauch ab, deshalb:

**Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der Bedienungsanleitung ergeben.

## ZUBEHÖR

Der Staubsauger wird mit zusätzlichem Zubehör in Form eines flexiblen Rohres und Bürsten für verschiedene Zwecke geliefert.

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

### BITTE DIE NACHFOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE BEFOLGEN

Das Gerät in einer explosionsgefährdeten Umgebung mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen nicht verwenden. Das Gerät von Wärme bzw. Feuer fernhalten. Das Gerät nur an das Stromnetz anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebenen Stromspannung und -frequenz übereinstimmen. Der Netzstecker muss in die Wandsteckdose passen. Den Stecker nicht verändern. Keine Adapter verwenden, um den Stecker an die Steckdose anzupassen. Ein kompatibler und nicht modifizierter Stecker hält die Gefahr eines Stromschlags gering. Nach Betrieb das Netzkabel jeweils aus der Steckdose ziehen. Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlgeräten meiden. Die Erdung des Körpers erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Das Gerät ist nur für den Innenbereich geeignet. Das Gerät von Regen bzw. Feuchtigkeit fernhalten. Das Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen und stellen Sie sicher, dass sie frei sind. Verdeckte und/oder verstopfte Lüftungsöffnungen können zu einer Überhitzung des Gerätes führen. Dies kann zu Schäden am Gerät, zu Bränden oder Stromschlägen führen. Netzkabel nicht überlasten. Stecker nicht durch das Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ausziehen, oder zum Tragen benutzen. Netzkabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Ein beschädigtes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags. Wenn das Netzkabel beschädigt ist (z.B. wegen durchgeschnittener bzw. verschmolzener Isolierung), sofort aus der Steckdose ziehen und zu einer autorisierten Servicestelle abgeben. Betrieb mit dem beschädigten Netzkabel ist unzulässig. Die Durchführung einer Reparatur am Netzkabel ist unzulässig. Das beschädigte Kabel über eine autorisierte Servicestelle erneuern. Bei Verwendung von Verlängerungskabel müssen die Leistungsparameter mit dem Typenschild übereinstimmen. Der Aderquerschnitt der Verlängerungsdrähte darf nicht kleiner sein als der Aderquerschnitt des Netzkabels.



bels des Gerätes. Dies sollte an der Isolierung des Netzkabels und des Verlängerungskabels überprüft werden, oder wenden Sie sich an den Hersteller des Geräts und/oder des Verlängerungskabels. Wenn Sie Schäden an einem Teil des Geräts feststellen, das Gerät nicht weiter verwenden. In diesem Fall muss das Gerät zu einer autorisierten Servicestelle gebracht werden oder Sie können Sie das beschädigte Teil selbst austauschen, sofern dies in der Bedienungsanleitung zugelassen ist. Bevor Sie Teile austauschen, das Gerät reinigen oder einstellen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen das Netzkabel aus der Steckdose. Bevor Sie Zubehör austauschen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Das Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen und körperlichen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis des Geräts verwendet werden, wenn die Aufsicht und/oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts so erfolgt, dass die damit verbundenen Risiken verständlich sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern ohne Beaufsichtigung nicht durchgeführt werden. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch geeignet. Saugen Sie keine Personen und Tiere ab, den Eingang der Saugdüsen nicht in die Nähe von Augen und Ohren bringen. Fahren Sie nicht über das Netzkabel mit dem Staubsauger, stehen Sie nicht auf dem Netzkabel. Dies kann das Kabel beschädigen und einen elektrischen Schlag verursachen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Staubsaugerfilter. Es ist verboten, den Staubsauger ohne Filter oder mit beschädigten Filtern zu verwenden. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Durchlässigkeit von Schlauch, Rohren und Saugdüsen. Wird während des Betriebs eine Abnahme der Saugleistung, erhöhte Lärm vernommen, ist die Durchgängigkeit der oben genannten Elemente und der Füllstand des Staubbehälters zu überprüfen. Saugen Sie keine Zigarettenkippen, Streichhölzer, heiße Asche auf. Vermeiden Sie es, scharfe Gegenstände wie Nadeln, Nägel, Stifte oder Klammern einzuziehen. Staubsaugen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten. Staubsaugen Sie keine nassen Abfälle. Staubsaugen Sie keinen Feinstaub, z.B. Mehl, Gips, Druckertoner, etc. Verwenden Sie den Staubsauger zur Reinigung von Industrieabfällen, z.B. Sägemehl, Schutt, Metallspäne etc., nicht. Der Staubsauger darf nicht in einem Staubabsaugungssystem verwendet werden, das von anderen Werkzeugen erzeugt wird, z.B. Schleifen, Schneiden, Polieren usw. Beim Saugen kann es zu einer leichten elektrostatischen Aufladung der Maschine kommen. Dies ist normal, insbesondere bei der Reinigung unter niedriger Luftfeuchtigkeit. Um dieses Phänomen zu minimieren, ist es notwendig, Metallrohre regelmäßig mit geerdeten Gegenständen im Haus, z.B. Heizkörpern, zu berühren und die Feuchtigkeit im zu reinigenden Raum zu erhöhen.

## BEDIENUNG DES GERÄTES

**ACHTUNG!** Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie während der gesamten Montage und Demontage des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose.

### *Montage und Demontage des Gerätes*

Entfernen Sie den Staubsauger, Staubbehälter und das Zubehör aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungselemente. Montieren Sie den Staubsauger.

Schieben Sie den Griff des Staubsaugers in die Schlitz des Antriebsgehäuses (II). Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung eingerastet ist und sich nicht lösen lässt, außer durch das Abziehen nach unten und Halten der Verriegelung (III).

## D

Vergewissern Sie sich vor der ersten Verwendung, dass der Staubbehälter alle Komponenten enthält und korrekt montiert ist. Wenn der Behälter auf dem Staubsauger montiert ist, muss er demontiert werden. Drehen Sie den Behälter in die durch das Symbol des geöffneten Vorhängeschlosses (IV) gekennzeichnete Richtung und nehmen Sie den Behälter vom Staubsauger ab. Entfernen Sie den internen Papierfilter (V) und dann den externen Kunststofffilter (VI) aus dem Behälter. Der Außenfilter ist so geformt, dass er nur in einer korrekten Position (VII) eingebaut werden kann. Schieben Sie den Innenfilter in den Außenfilter, so dass der Innenfilterflansch auf dem Außenfiltergehäuse (VIII) aufliegt. Überprüfen Sie den Zustand jedes Filters und den Zustand der Dichtung um den inneren Filterflansch herum, um sicherzustellen, dass keine Elemente beschädigt werden. Der Behälter hat auf der Vorderseite einen Einrastdeckel, der eingerastet sein muss. Der Deckel wird durch Drücken der Verriegelung (IX) geöffnet. Befestigen Sie den Behälter bei geschlossenem Deckel und den am Staubsauger montierten Filtern. Befestigen Sie das Behältergehäuse am Antriebsgehäuse so, dass der Pfeil am Antriebsgehäuse mit dem Pfeil am Behälter mit der Aufschrift „Ausrichten“ übereinstimmt, und drehen Sie den Behälter dann in die durch das offene Vorhängeschloss-Symbol (X) angezeigte Richtung. Achten Sie darauf, dass sich alle Haken am Antriebsgehäuse in Vertiefungen des Behältergehäuses befinden. Achten Sie darauf, dass die Form des Antriebsgehäuses durch das Behältergehäuse (XI) eine Verlängerung bildet. Am Griff kann ein Adapter angebaut werden, der es Ihnen erlaubt einige Zubehörteile immer in Reichweite zu halten. Schieben Sie die Halterung des Adapters auf das Gehäuse und montieren Sie dann das Zubehör (XII) an den Adapter.

### *Installation von Zubehör*

Das ausgewählte Zubehör (XIII) in die Öffnung im Staubbehältergehäuse einsetzen.

Zubehör mit rechteckigem Auslass werden direkt in der Staubbehälteröffnung befestigt. Zubehör mit Rundausslass wird mit einem Adapter befestigt.

### *Bestimmung des Zubehörs*

Boden- und Teppichbürste - Universalbürste zur Reinigung von Teppichen und allen Arten von Hartböden.

Turbobürste - Universalbürste zur Reinigung von Teppichen und allen Arten von Hartböden. Dank der zusätzlichen Rolle ist es möglich, effektiver zu reinigen als mit einer herkömmlichen Bürste.

Kleine Bürste - Universalbürste zur Reinigung von Bereichen, die für normal große Bürsten nicht zugänglich sind. Empfohlen für die Reinigung von Möbeln mit Polsterung.

Bürste mit Borsten - eine Bürste zur Reinigung von kleinen festen Oberflächen.

Heizkörper-Saugdüse - ermöglicht die Reinigung von schwer zugänglichen Stellen, z.B. von Heizkörpern.

Schmales Saugdüsenset - für die präzise und effiziente Reinigung kleiner Flächen. Die Befestigung mittels eines flexiblen Schlauches erleichtert die Verwendung von Saugdüsen erheblich.

### *Benutzung des Gerätes*

Legen Sie das Netzkabel in den Schlitz des nach unten zeigenden Griffs (XIV). Dadurch wird der Abstand zwischen Netzkabel und Bürste vergrößert, wodurch die Gefahr verringert wird, dass das Netzkabel von der Bürste erfasst wird.

Nach der Installation des Staubbehälters und des ausgewählten Zubehörs vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung - O befindet und stecken den Netzstecker in die Steckdose. Aktivieren Sie den Staubsauger, indem Sie den Schalter in die Ein-Position - I bringen. Beginnen Sie dann mit dem Staubsaugen.

Das Gerät wird ausgeschaltet, wenn der Schalter auf – O umgestellt wird.

Während des Betriebs sollte die Menge der Verunreinigungen im Behälter überprüft werden. Stellen Sie den Behälter senkrecht mit dem Deckel nach unten und überprüfen Sie die Menge der Verunreinigungen. Wenn der Stand von Verschmutzungen im Tank dem Rand des Außenfilters (XV) gleich ist, entleeren Sie den Behälter.

## WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

**ACHTUNG!** Tauchen Sie das Antriebsgehäuse niemals im Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Das kann es zu einem elektrischen Schlag führen.

Schalten Sie nach dem Saugen den Staubsauger mit dem Schalter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, trennen Sie Bürste, Rohr und Schlauch und führen Sie die Wartung durch.

Trennen Sie den Staubbehälter vom Staubsauger. Öffnen Sie die untere Abdeckung des Behälters und entleeren Sie den im Behälter gesammelten Schmutz. Öffnen Sie die obere Abdeckung, entfernen Sie beide Filter. Den Behälter mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen, dann mit einem trockenen Tuch trocknen oder trocknen lassen.

Warnung! Es ist verboten, den Staubsauger mit einem nassen oder feuchten Filter zu verwenden. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Der Kunststoff-Filter kann unter laufendem lauwarmem Wasser gespült werden. Den Filter anschließend mit einem weichen Tuch abwischen und vollständig trocknen lassen. Warten Sie mindestens 24 Stunden, nachdem Sie den Filter an einem gut belüfteten Ort bei Raumtemperatur aufgestellt haben.

Waschen Sie Filter nicht in mechanischen Geschirrspülern und trocknen Sie sie nicht mit einem heißen Luftstrom. Dies kann zu einer Verformung des Kunststoffmaterials führen, aus dem der Filter hergestellt ist. Vermeiden Sie es, die Filter direktem Sonnenlicht auszusetzen.

Kein anderer Teil des Staubsaugers darf Wasser ausgesetzt werden. Klopfen Sie vorsichtig auf den Innenfilter, um größere Ver-

## D

unreinigungen abzuschütteln. Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen, wenn er zu schmutzig ist.

Reinigen Sie die restlichen Teile des Staubsaugers mit einem leicht mit Wasser getränkten Tuch, dann trocknen Sie ihn oder lassen ihn austrocknen.

Reinigen Sie die Turbobürstenwelle, indem Sie die transparente Abdeckung entfernen. Fassen Sie die Abdeckung an der Unterseite und heben Sie sie so an, dass die Abdeckungsklammern gelöst werden (XVI). Reinigen Sie die Welle mit einer Bürste und setzen Sie die Abdeckung wieder auf. Die Welle wird von einer Turbine angetrieben, die sich unter der Abdeckung auf der Unterseite der Bürste befindet. Wenn eine Verringerung der Wellendrehzahl festgestellt wird, reinigen Sie die Turbine. Entfernen Sie die Turbinenabdeckung, indem Sie beide Verschlüsse gleichzeitig greifen und zusammenziehen (XVI). Reinigen Sie die Turbine mit einer Bürste und befestigen Sie wieder den Deckel. Wenn die Abdeckung nicht montiert ist, dreht sich die Turbine nicht.

Der Staubsauger kann aufrecht auf einem Boden und einer Teppich- oder auf Turbobürste gestützt aufbewahrt werden. In dieser Position sollte der Staubsauger ohne Stützung stehen. Durch Drehen des Griffhakens nach oben können Sie diesen zusammen mit dem Haken des Antriebsgehäuses verwenden, um das Netzkabel (XVII) aufzuwickeln. Der Zubehör kann während der Lagerung mit dem Staubsauger verbunden oder getrennt aufbewahrt werden. Lagern Sie den Staubsauger mit aufgerolltem Netzkabel und dem von der Steckdose abgezogenem Stecker.

### TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		67112
Nennspannung	[V~]	220 – 240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	800
Schutzklasse		II
Staubbehälterkapazität	[l]	1,5
Länge des Netzkabels	[m]	4,8
Gewicht	[kg]	1,0

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Пылесос циклонного типа предназначен для уборки твердых полов и ковров при помощи воздушного потока. Пылесос не требует использования сменных пакетов для пыли. Воздушный поток создает циклонное завихрение, разделяя собранный мусор на фракции. Продукт разработан исключительно для домашнего использования. Запрещается использовать устройство в коммерческих целях. Надлежащая, надежная и безопасная работа устройства зависит от его соответствующей эксплуатации, поэтому:

**Перед тем как приступить к эксплуатации устройства, необходимо ознакомиться с руководством по его обслуживанию и хранить для дальнейшего использования.**

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций, приведенных в настоящем руководстве.

## ОСНАЩЕНИЕ

Пылесос поставляется вместе с дополнительными аксессуарами в виде трубы и щеток различного назначения.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Необходимо ознакомиться со всеми приведенными ниже указаниями. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или травмированию.

### НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ

Не использовать устройство в условиях повышенной опасности взрыва, в среде, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары. Не размещать устройство вблизи источников тепла или огня. Устройство может быть подключено только к сети, параметры напряжения и частоты которой указаны на паспортной табличке. Вилка сетевого шнура должна соответствовать электрической розетке. Запрещается осуществлять модификации вилки сетевого шнура. Запрещается использовать какие-либо переходники для адаптации вилки к розетке. Оригинальная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током. После каждого использования устройства следует вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки. Избегать контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, нагреватели и холодильники. Заземление тела повышает риск поражения электрическим током. Устройство предназначено только для работы внутри помещений. Не подвергать устройство воздействию атмосферных осадков или влаги. Проникновение воды или влаги внутрь устройства повышает риск поражения электрическим током. Не погружать устройство в воду или другую жидкость. Не блокировать вентиляционные отверстия и следить за их чистотой. Закрытые или заблокированные вентиляционные отверстия могут быть причиной перегрева устройства. Это может привести к повреждению устройства, пожару или поражению электрическим током. Не перегружать сетевой шнур. Не использовать сетевой шнур для перемещения, подсоединения и отсоединения вилки от электрической розетки. Избегать контакта сетевого шнура с источниками тепла, маслами, острыми краями и подвижными компонентами. Повреждение сетевого шнура повышает риск поражения электрическим током. В случае

повреждения сетевого шнура (напр., порезов, расплавления изоляционной трубки) следует немедленно вынуть его вилку из электрической розетки, а затем передать в авторизованный сервисный центр. Запрещается использовать устройство с поврежденным сетевым шнуром. Запрещается проводить ремонт сетевого шнура. Поврежденный сетевой шнур необходимо заменить новым в авторизованном сервисном центре. При использовании удлинителей, их параметры должны соответствовать указанным на паспортной табличке устройства. Сечение жил провода удлинителя не должно быть меньше сечения жил сетевого шнура устройства. Эти значения следует проверить на поверхности изоляционной трубки сетевого шнура и удлинителя или обратиться к производителю устройства и/или удлинителя. При обнаружении повреждения какого-либо компонента устройства, его дальнейшее использование запрещается. В таком случае устройство следует направить в авторизованный сервисный центр или заменить этот компонент самостоятельно, если такой ремонт допускается производителем. Перед тем как приступить к каким-либо действиям, связанным с заменой, очисткой или регулировкой компонентов, необходимо выключить устройство и вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки. Перед тем как приступить к замене компонентов, необходимо выключить устройство и вынуть вилку сетевого шнура из электрической розетки. Настоящее устройство может использоваться детьми, достигшими возраста 8 лет, а также взрослыми лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если использование устройства будет осуществляться под надзором или в соответствии с инструкцией использования, безопасным способом, а пользователи будут осознавать наличие потенциального риска, связанного с использованием устройства. С устройством запрещается играть детям. Чистка и техническое содержание устройства не может осуществляться детьми без надзора со стороны взрослых лиц. Устройство предназначено только для домашнего использования. Запрещается использовать пылесос для очистки людей или животных. Компоненты пылесоса необходимо держать вдали от глаз и ушей. Не передвигать пылесос по сетевому шнуру и не становиться на него ногами. Такие действия могут повредить сетевой шнур и быть причиной поражения электрическим током. Перед каждым использованием необходимо проверить состояние фильтров пылесоса. Запрещается использовать пылесос без фильтров или с поврежденными фильтрами. Перед каждым использованием необходимо проверить проходимость шланга, трубок и насадок. Если во время работы заметно уменьшится сила всасывания или увеличится уровень шума, издаваемого устройством, необходимо проверить проходимость указанных выше компонентов и уровень заполнения пылесборника. Не использовать прибор для всасывания спичек, окурков и тлеющего пепла. Избегать всасывания острых предметов, таких как иглы, гвозди, кнопки или скрепки. Не использовать прибор для всасывания воды или других жидкостей. Не использовать прибор для всасывания влажных загрязнений. Не использовать прибор для всасывания мелкой пыли, такой как мука, гипс, тонер для принтера и т. п. Не использовать прибор для уборки промышленных отходов, напр., опилок, строительного мусора, металлической стружки и т. п. Не допускается использование пылесоса в системе вытяжки пыли, образующейся при работе с другим инструментом, напр., во

время шлифовки, резки, полировки и т. п. Во время работы устройство может незначительно наэлектризовываться. Это нормальное явление, особенно в случае уборки в условиях низкой влажности. Для ограничения этого явления, следует периодически прикасаться металлической трубкой к заземленным предметам, напр., к нагревателю и обеспечить более высокий уровень влажности в помещении.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

**ВНИМАНИЕ!** Во время всех действий, связанных со сборкой и разборкой оборудования, выключайте устройство и отсоединяйте вилку кабеля от розетки электросети.

### *Сборка и разборка устройства*

Извлеките пылесос, пылесборник и аксессуары из упаковки и удалите все элементы упаковки. Приступите к сборке пылесоса. Вставьте рукоятку пылесоса в пазы корпуса привода (II). Убедитесь, что соединение защищено с помощью фиксатора и не может быть разъединено иначе, как путем оттягивания и удерживания кнопки фиксатора (III).

Перед первым использованием убедитесь, что пылесборник содержит все компоненты и правильно собран.

Если пылесборник установлен в пылесос, его необходимо снять. Поверните пылесборник в направлении, указанном символом открытого замка (IV), а затем снимите пылесборник из пылесоса.

Извлеките внутренний бумажный фильтр (V) из пылесборника, а затем внешний пластиковый фильтр (VI). Внешний фильтр имеет такую форму, что его можно установить только в одном правильном положении (VII). Вставьте внутренний фильтр во внешний фильтр так, чтобы фланец внутреннего фильтра опирался на корпус внешнего фильтра (VIII). Проверьте состояние каждого фильтра и состояние прокладки вокруг фланца внутреннего фильтра, чтобы убедиться, что ни один из компонентов не поврежден. Пылесборник спереди оснащен защелкивающейся крышкой. Убедитесь, что она защелкнулась. Крышка открывается нажатием на защелку (IX).

Пылесборник с закрытой крышкой и установленными фильтрами крепится к пылесосу. Прикрепите корпус пылесборника к корпусу привода так, чтобы стрелка на корпусе привода совпала со стрелкой на пылесборнике с надписью «Align», затем поверните пылесборник в направлении, указанном символом открытого замка (X). Убедитесь, что все крючки на корпусе привода находятся в углублениях корпуса пылесборника. Убедитесь, что форма корпуса привода удлинена корпусом пылесборника (XI).

На корпус рукоятки можно поместить адаптер для хранения некоторых аксессуаров, всегда под рукой. Держатель адаптера необходимо надеть на корпус, а затем поместить аксессуары (XII) в адаптер.

### *Монтаж аксессуаров*

Вставьте выбранный аксессуар (XIII) в отверстие в корпусе пылесборника.

Аксессуары, оснащенные прямоугольным выпускным отверстием, устанавливаются непосредственно в отверстие пылесборника. Аксессуары, оснащенные круглым выпускным отверстием, крепятся с помощью адаптера.

### *Назначение аксессуаров*

Щетка для пола и ковров – универсальная щетка для чистки ковров и всех типов твердых полов.

Турбощетка – универсальная щетка для очистки ковров и всех типов твердых полов. Благодаря дополнительному валу очистка становится более эффективной, чем при использовании обычной щетки.

Малая щетка – универсальная щетка, предназначенная для очистки мест, недоступных для щеток нормального размера.

Щетка рекомендуется для чистки мебели с обивкой.

Щетка с ворсом – щетка, предназначенная для очистки твердых поверхностей небольшого размера.

Щелевая насадка – позволяет чистить труднодоступные места, например, внутренние части радиаторов.

Набор узких насадок – для точной и эффективной очистки небольших поверхностей. Крепление с помощью гибкого шланга значительно облегчает использование насадок.

### *Использование устройства*

Вставьте кабель питания в щель крюка рукоятки, направленного вниз (XIV). Это увеличит расстояние между кабелем питания и щеткой, что уменьшит риск захватывания кабеля питания щеткой.

После установки пылесборника и выбранных аксессуаров убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении – 0, а затем вставьте вилку кабеля питания в розетку. Активируйте пылесос, переместив выключатель во включенное положение – I. Затем начните уборку.

Пылесос выключается после перевода выключателя в выключенное положение – 0.

Во время работы необходимо проверять количество загрязнений в пылесборнике. Поместите пылесборник вертикально крышкой вниз и проверьте количество загрязнений. Если уровень загрязнения в пылесборнике равен краю внешнего фильтра (XV), опорожните пылесборник.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Никогда не погружайте пылесос в воду или другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током.

После уборки выключите пылесос с помощью выключателя, отсоедините кабель питания от розетки, отсоедините аксессуары и приступите к техническому обслуживанию.

Отсоедините пылесборник от пылесоса. Откройте нижнюю крышку пылесборника и удалите грязь, скопившуюся в пылесборнике. Откройте верхнюю крышку, снимите оба фильтра. Очистите пылесборник мягкой влажной тканью, затем высушите сухой тряпкой или дайте ему высохнуть.

**Предупреждение!** Запрещается использовать пылесос с мокрым или влажным фильтром. Это может привести к поражению электрическим током.

Пластиковый фильтр можно промыть под проточной теплой водой. Затем высушите его мягкой тряпкой и дайте высохнуть полностью. Подождите не менее 24 часов после установки фильтра в хорошо проветриваемом помещении при комнатной температуре.

Не мойте фильтры в механических посудомоечных машинах и не сушите их струей горячего воздуха. Это может привести к деформации пластика, из которого изготовлен фильтр. Не подвергайте фильтры воздействию прямых солнечных лучей. Никакая другая часть пылесоса не должна подвергаться воздействию воды. Осторожно постучите по внутреннему фильтру, чтобы стряхнуть крупные загрязнения. В случае чрезмерного загрязнения замените фильтр новым.

Остальные части пылесоса очистите тканью, слегка смоченной в воде, затем высушите или дайте высохнуть.

Очистите вал турбощеточки, сняв прозрачную крышку. Возьмитесь за нижнюю часть крышки и поднимите ее, чтобы отпустить защелки крышки (XVI). Очистите вал щеткой, а затем установите на место крышку. Вал приводится в действие турбиной, расположенной под крышкой в нижней части щетки. Если наблюдается снижение частоты вращения вала, очистите турбину. Снимите крышку турбины, держась обе защелки одновременно и потянув их к себе (XVI). Очистите турбину с помощью щетки, а затем прикрепите крышку. Если крышка не установлена, турбина не будет вращаться.

Пылесос может храниться в вертикальном положении, опираясь на щетку для пола и ковров или турбощетку. В этом положении пылесос должен стоять без опоры. Поворачивая крюк рукоятки вверх, вы можете использовать его вместе с крюком корпуса привода для втягивания кабеля питания (XVII). Аксессуары можно устанавливать или снимать с пылесоса для хранения. Храните пылесос с кабелем питания, вилка которого отсоединена от сетевой розетки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		67112
Номинальное напряжение	[В~]	220—240
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	800
Класс электрической защиты		II
Емкость пылесборника	[л]	1,5
Длина кабеля питания	[м]	4,8
Вес	[кг]	1,0

## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Циклонний пиросос використовується для очищення твердих підлог і килимів за допомогою повітряного потоку. Пиросос не вимагає використання мішків для збору пилу. Потік повітря приводиться в ємності пирососа в вихровий рух, що дозволяє розділити засмоктуване сміття. Пристрій був розроблений виключно для домашнього використання і його використання в комерційних цілях заборонено. Правильна, безвідмовна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

**Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил техніки безпеки і рекомендацій цієї інструкції.

## ОСНАЩЕННЯ

У комплекті з пирососом поставляються додаткові аксесуари у вигляді, трубки і щіток різного призначення.

## ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Не використовуйте пристрій в умовах підвищеної небезпеки вибуху, в середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази або пари. Не ставте пристрій поблизу джерел тепла або вогню. Пристрій має бути підключений тільки до мережевої напруги і часто-ти, зазначеним на табличці пристрою. Штекер кабелю живлення мусить підходити до мережевої розетки. Не можна змінювати вилку. Не можна використовувати будь-які перехідники для адаптації вилки до розетки. Немодифікований штекер, який підходить до розетки зменшує ризик ураження електричним струмом. Після кожного використання потрібно від'єднати штекер кабелю живлення з мережевої розетки. Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори і кулери. Заземлення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом. Пристрій призначений тільки для роботи в приміщенні. Оберегайте пристрій від дощу або вологи. Вода і волога, що потрапляють всередину пристрою, підвищують ризик ураження електричним струмом. Не занурюйте пристрою у воду або інші рідини. Не закривайте вентиляційних отворів, і піклуйтеся про їх прохідність. Закриті та/ або забиті вентиляційні отвори можуть призвести до перегріву пристрою. Це може призвести до пошкодження пристрою, а також бути причиною пожежі або ураження електричним струмом. Не перевантажувати кабель живлення. Не використовувати кабель живлення до носіння, підключення і відключення штекера від мережевої розетки. Уникати контакту кабелю живлення з теплом, маслами, гострими краями і рухомими елементами. Пошкодження кабелю живлення збільшує ризик ураження електричним струмом. У випадку пошкодження кабелю живлення (напр. перерізання, розплавлення ізоляції) потрібно негайно відключити штекер кабелю х розетки, а потім передати виріб в авторизований сервісний центр. Забороняється використовувати пристрій з пошкодженим кабелем живлення. Заборонено проводити ремонт кабелю живлення, кабель вимагає заміни на



новий в авторизованому сервісному центрі. Якщо використовуються подовжувачі, слід застосовувати подовжувач з параметрами джерела живлення, зазначеними на табличці пристрою. Перетин жил подовжувача не повинен бути менше поперечного перерізу проводів кабелю живлення пристрою. Перевірте це на ізоляції силового кабелю і подовжувача або зверніться до виробника пристрою і / або подовжувача. Якщо ви помітили пошкодження будь-якої частини пристрою, його подальше використання заборонено. В цьому випадку пристрій слід здати в авторизований сервісний центр або замінити цю частину самостійно, якщо інструкція користувача допускає такий ремонт. Перед початком будь-яких дій, пов'язаних з заміною частин, чищенням або регулюванням, вимкніть пристрій і від'єднайте шнур живлення від розетки електромережі. Перед заміною приладів, слід вимкнути пристрій і від'єднати кабель живлення від розетки. Цей пристрій може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, психічними можливостями, а також людьми з відсутністю досвіду і знання приладу, якщо буде забезпечений нагляд або інструктаж, який стосується використання обладнання безпечним способом, таким чином, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу. Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Не пилюйте людей і тварин, не наближати всмоктувальні наконечники до очей і вух. Не переїжджайте пилюсопом шнур живлення, не наступайте на шнур живлення. Це загрожує пошкодженням кабелю і може бути причиною удару струмом. Перед кожним використанням необхідно перевірити стан фільтрів пилюсосу. Забороняється використання пилюсосу без фільтрів або з пошкодженими фільтрами. Перед кожним використанням необхідно перевірити прохідність шланга, труб і всмоктуючих наконечників. Якщо під час роботи спостерігається зниження всмоктуючої сили, підвищений шум слід перевірити прохідність вищевказаних елементів і стан заповнення ємності для пилу. Не всмоктувати недопалки сигарет, сірники, гарячий попіл. Уникати втягування гострих предметів, наприклад голок, цвяхів, кнопок або скоб. Не втягувати воду або інші рідини. Не втягувати вологі нечистоти. Не пилюйте дрібний пил, наприклад, борошно, гіпс, тонер-картридж принтера і т. д. Не використовуйте пилюсос для прибирання промислових відходів, наприклад тирси, сміття, металевий стружки і т. д. Пилюсос не може використовуватися в установці втягування пилу, що виникає при роботі іншими інструментами, такими як шліфування, різання, полірування і т. д. Під час використання пилюсосу може виникнути явище невеликої електрифікації пристрою. Це нормально, особливо при прибиранні в умовах низької вологості. Для того, щоб звести до мінімуму це явище, необхідно періодично торкатися металевою трубою заземлених предметів в будинку, наприклад, обігрівачів та дбати про підвищення вологості в очищувальній кімнаті.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

**УВАГА!** Під час всіх операцій, пов'язаних зі збиранням і розбиранням обладнання, вимкніть пристрій і вийміть вилку кабелю живлення з розетки.

*Збирання і розбирання пристрою*

Пилюсос, ємність для пилу і аксесуари вийняти з упаковки і видалити всі елементи упаковки. Почніть збірку пилюсосу.

Вставте ручку пилососа в отвори корпусу приводу (II). Переконайтеся, що з'єднання було закріплене блокоюю і не може бути від'єднано будь-яким іншим способом, тільки після першого витягування і утримання замка (III).

Перед першим використанням переконайтеся, що контейнер містить всі елементи і правильно зібраний.

Якщо контейнер встановлений на приладі, його необхідно розібрати. Поверніть контейнер у напрямку, вказаному символом відкритого замка (IV), а потім вийміть контейнер з пилососа.

Вийміть внутрішній паперовий фільтр (V) з контейнера, а потім зовнішній пластиковий фільтр (VI). Зовнішній фільтр був створений таким чином, що він може бути встановлений тільки в одному правильному положенні (VII). Внутрішній фільтр слід вставити всередину зовнішнього фільтра так, щоб внутрішній фланець фільтра лежав на зовнішньому корпусі фільтра (VIII). Перевірте стан кожного фільтра і стан прокладки навколо внутрішнього фланця або, чи який-небудь з елементів не пошкоджені. Контейнер на передній панелі має кришку засувку, переконайтеся, що вона зафіксована. Кришка відкривається, витягнувши засувку (VI).

Контейнер із закритою кришкою і встановлені фільтри встановити до пилососа. Розмістіть корпус контейнера в корпусі приводу так, щоб стрілка на корпусі приводу вирівнялася зі стрілкою на контейнері з позначкою «Align», потім поверніть контейнер у напрямку, позначеному символом відкритого замка (X). Переконайтеся, що всі виступи на корпусі приводу розташовані у виймках корпусу контейнера. Переконайтеся в тому, що корпус приводу подовжено за допомогою корпусу контейнера (XI).

Можна встановити адаптер на корпусі наконечника, щоб тримати деякі аксесуари, завжди в межах досяжності. Тримач адаптера повинен бути висунутий на корпус, а потім в адаптер необхідно встановити аксесуари (XII).

#### *Встановлення аксесуарів*

Вставте вибраний аксесуар (XIII) у отвір у корпусі контейнера для пилу.

Аксесуари, обладнані прямокутним виходом, встановлюються безпосередньо в отвір контейнера для пилу. Аксесуари, обладнані круговим виходом, кріпляться за допомогою адаптера.

#### *Призначення аксесуарів*

Щітка для підлоги і килима – універсальна щітка, призначена для прибирання як килимів, так і всіх видів твердих підлог.

Турбощітка – універсальна щітка, призначена для прибирання як килимів, так і всіх видів твердих підлог. Завдяки додатковому ролику можливе більш ефективне очищення, ніж за допомогою звичайної щітки.

Маленька щітка – універсальна щітка, призначена для чищення місць недоступних для щіток звичайних розмірів. Щітка рекомендується для чищення меблів з оббивкою зі шкири.

Щітка з щетиною – це щітка, призначена для очищення твердих поверхонь невеликих розмірів.

Щілинна насадка – дозволяє очищати місця зі складним доступом, наприклад, радіатори.

Набір вузьких присосок – дозволяє точно і ефективно очищення невеликих місць. Кріплення гнучким шлангом значно полегшує використання присосок.

#### *Користування приладдям*

Вставте кабель живлення в гніздо крюка ручки, спрямованої вниз (XIV). Це збільшить відстань між кабелем живлення та щіткою, що зменшить ризик захвату шнура живлення щіткою.

Після установки контейнера для пилу та вибраних аксесуарів переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні - O, підключіть шнур живлення до розетки. Увімкнути пилосос, перемістивши перемикач у положення «Увімк. - I.». І Почати прибирання.

Пилосос вимикається після перемикання вимикача в положення вимкнення - O.

Під час роботи перевіряйте кількість забруднень у контейнері. Поставте контейнер вертикально, кришку помістіть вниз і перевірте кількість забруднень. Якщо рівень забруднення в резервуарі рівний краю зовнішнього фільтра (XV), опорожніть контейнер.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ**

**УВАГА!** Ніколи не занурюйте пилосос в воду або іншу рідину. Це може привести до ураження електричним струмом.

Після закінчення прибирання потрібно вимкнути пилосос вимикачем, від'єднати шнур живлення від розетки, від'єднати аксесуари і приступити до технічного обслуговування.

Від'єднайте контейнер для пилу від пилососа. Відкрити нижню кришку контейнера і висипати нечистоти, накопичені в баку. Відкрити верхню кришку, зняти обидва фільтра. Бак очистіть за допомогою вологої м'якої ганчірки, потім висушіть сухою ганчіркою або залишіть до висихання.

**Увага!** Забороняється використання пилососа з вологим або мокрим фільтром. Це загрожує поразенням електричним струмом. Пластмасовий фільтр можна промити під струменем проточної теплої води. Потім висушіть м'якою ганчіркою, а потім дайте повністю висохнути. Зачекайте принаймні 24 години після розміщення фільтра в провітрюваному місці при кімнатній температурі.

Не мийте фільтри в механічних посудомийних машинах і не сушіть їх потоком гарячого повітря. Це може призвести до деформації пластику, з якого виготовлений фільтр. Слід також уникати розміщення фільтрів під прямими сонячними променями.

Ніяка інша частина пилососа не може піддаватися впливу води. Внутрішній фільтр слід обережно простукати, витрушуючи великі частинки. У разі надмірного забруднення замінити фільтр на новий.

Інші елементи пирососа очищати за допомогою ганчірки, злегка змоченої водою, потім висушіть або залишіть висихати. Валик Турбо-щітки слід очистити, знявши прозору кришку. Візьміться за нижню частину кришки і підніміть її так, щоб засувки кришки були звільнені (XVI). Очистіть валик за допомогою щітки, а потім знову прикріпіть кришку. Вал приводиться в дію турбіною, розташованою під кришкою в нижній частині щітки. Якщо спостерігається падіння швидкості валика, очистіть турбіну. Зніміть кришку турбіни, утримуючи обидва засувки і потягнувши їх до себе (XVI). Очистіть турбіну за допомогою щітки, а потім прикріпіть кришку. Якщо кришка не встановлена, турбіна не буде обертатися.

Пилосос можна зберігати у вертикальному положенні обертим на підлозі і килими до турбо-щітки. У цьому положенні пиросос повинен стояти без опори. Повертаючи гачок рукоятки вгору, цей гачок можна використовувати з гачком корпусу приводу, щоб згорнути кабель живлення (XVII). Аксесуари під час зберігання можуть бути встановлені або відключені від пирососа. Пилосос слід зберігати зі кабелем, якого вилка буде відключена від розетки.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		67112
Номінальна напруга	[В~]	220 – 240
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність:	[Вт]	800
Клас електричного захисту		II
Ємність контейнера для пилу	[л]	1,5
Довжина кабелю живлення	[м]	4,8
Маса	[кг]	1,0

## ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Cikloninis dulkių siurblys naudojamas valant kietąsias grindis ir kilimus du oro srauto pagalba. Dulkių siurblys nereikalauja dulkių maišelių. Oro srautas dulkių siurblio konteineryje pradeda sukstis, kas leidžia atskirti įsiurbtus nešvarumus. Šis gaminys skirtas naudoti tik namų reikmėms ir draudžiama jį naudoti komerciniais tikslais. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

**Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.**

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

## KOMPLEKTACIJA

Kartu su dulkių siurbliu, papildomi priedai tiekiami vamzdžiai ir įvairūs antgaliai.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**DĖMESIO!** Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

### LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ.

Nenaudoti produkto aplinkoje, kurioje yra padidėjusi sprogimo rizika, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar garų. Nedėti produkto šalia karščio ar ugnies šaltinių. Produktas turėtų būti prijungtas tik prie prietaiso duomenų lentelėje nurodytos maitinimo įtampos ir dažnio. Maitinimo kabelio kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Kištuko negalima modifikuoti. Kištuko prijungimui prie lizdo nenaudoti jokių adapterių. Prie lizdo tinkantis nemodifikuotas kištukas sumažina elektros smūgio riziką. Po kiekvieno naudojimo atjungti maitinimo kabelį iš elektros lizdo. Vengti kontakto su žemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ir aušintuvais. Kūno žeminimas padidina elektros šoko riziką. Produktas skirtas naudoti tik patalpose. Saugoti produktą nuo atmosferinių kritulių ar drėgmės. Į įrenginį patenkančias vanduo ir drėgmė padidina elektros šoko riziką. Nenardyti gaminio vandenyje ar kitame skystyje. Neuždenkite ventilacijos angų ir prižiūrėkite, kad būtų pralaidžios. Uždengtos ir (arba) užkimštos ventilacijos angos gali sukelti prietaiso perkaitimą. Tai gali sugadinti prietaisą ir sukelti gaisrą arba elektros šoką. Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudoti maitinimo laido nešiojimui, kištuko prijungimui arba atjungimui nuo maitinimo lizdo. Vengti elektros laido kontakto su šiluma, alyvomis, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Maitinimo kabelio pažeidimas padidina elektros šoko riziką. Jei elektros laidas sugadintas (pvz. supjaustytas, išsileidusi izoliacija), nedelsiant atjunkti kabelio kištuką nuo lizdo, o tada perduoti produktą į autorizuojamą remontų įmonę. Draudžiama naudoti produktą su pažeistu maitinimo kabeliu. Draudžiama taisyti maitinimo kabelį, jį reikia pakeisti nauju autorizuojamame techninės priežiūros centre. Jei naudojami prailgintuvai, jie turėtų būti tokių parametrų kaip maitinimo šaltinio parametrai, kaip parodyta prietaiso duomenų lentelėje. Prailgintuvo laidų skerspjūvis neturėtų būti mažesnis nei prietaiso maitinimo kabelio laidų skerspjūvis. Patikrinkite tai ant maitinimo kabelio ir prailgintuvo kabelio izoliacijos arba kreipkitės į prietaiso ir / arba prailgintuvo gamintoją. Jei pastebėta, kad kuri nors gaminio dalis yra pažeista, tolesnis naudojimas yra draudžiamas. Tokiu atveju prietaisas turėtų būti perduotas įgaliojamam techninės priežiūros centrui arba šią

dalį pakeiskite savarankiškai jei naudojimo instrukcijoje leidžiama atlikti tokius taisymo veiksmus. Prieš pradėdami bet kokią veiklą, susijusią su dalių keitimu, valymu arba reguliavimu, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo laidą iš elektros tinklo lizdo. Prieš pradėdami keisti priedus produktą išjungti, o maitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo. Ši įranga gali būti naudojama vaikų ne mažiau kaip 8 metų amžiaus ir asmenų turinčių sumažintus fizinius, protinius pajėgumus, bei asmenų su patirties ir prietaiso žinių stoka, jei bus pateikta priežiūra arba įrangos naudojimo saugos instruktažas taip, kad susijusi su tuo rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su produktu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti produkto valymo ir priežiūros. Įrenginys skirtas naudoti tik namuose. Nesiurbti žmonių ir gyvūnų, nepriartinkite siurbimo antgalių prie akių ar ausų. Nevažinėkite dulkių siurbliu per maitinimo laidą, nestatykite ant elektros laido. Tai gali sugadinti laidą ir sukelti elektros smūgį. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite filtrų būklę. Draudžiama naudoti dulkių siurbliu be filtrų ar su sugadintais filtrais. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite žarnos, vamzdžių ir siurbimo antgalių pralaidumą. Jei siurbimo metu pastebimas siurbiamosios galios sumažėjimas, padidėjęs triukšmas, reikia patikrinti pirmiau minėtų elementų pralaidumą ir dulkių konteinerio pripildymo būseną. Neysiurbkite cigarečių nuorūkų, degtukų, karštų pelenų. Venkite įtraukti aštrių daiktų, pvz., adatų, vinių, kaiščių ar kabių. Neysiurbkite vandens ar kitų skysčių. Neysiurbkite drėgnų šiukšlių. Neysiurbkite smulkių dulkių, pvz., miltų, gipso, spausdintuvo tonerio ir tt. Nenaudokite dulkių siurblio pramonės atliekų, pvz., pjuvenų, nuolaužų, metalinių dalelių ir tt, valymui. Dulkių siurblys negali būti naudojamas dulkių atsiradusių dirbant su kitais įrankiais ištraukimo sistemoje, pvz., šlifavimo, pjovimo, poliravimo ir kt. darbų nešvarumai. Siurbimo metu gali atsirasti nedidelis prietaiso įsielektrinimas. Tai yra normalus reiškinys, ypač valant mažos drėgmės sąlygomis. Siekiant sumažinti reiškinį, periodiškai palieskite metaliniu vamzdžių įžemintus objektus namuose, pvz., radiatorių, ir pasirūpinkite, kad išvalytame kambaryje padidėtų drėgmė.

## RENGINIO VALDYMAS

**DĖMESIO!** Per visą su įrenginio surinkimo ir išmontavimo susijusią veiklą prietaisas turi būti išjungtas, o maitinimo kabelis turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo.

Įrenginio montavimas ir išmontavimas

Išimkite dulkių siurbli, dulkių konteinerį ir priedus iš pakuotės ir išimkite visus pakavimo elementus. Pradėti dulkių siurblio surinkimą. Įdėkite dulkių siurblio rankeną į pavaros korpuso angas (II). Įsitikinkite, kad jungtis yra užblokuota ir negali būti atjungta jokiu kitu būdu nei traukiant ir laikant fiksatorių (III).

Prieš pirmą panaudojimą įsitikinkite, kad konteineryje yra visi komponentai ir jis tinkamai sumontuotas.

Jei konteineris sumontuotas ant dulkių siurblio, jis turi būti nuimtas. Konteinerį pasukite atviros spynos simbolio (IV) nurodyta kryptimi ir išimkite konteinerį iš dulkių siurblio.

Išimkite iš konteinerio vidinį popieriaus filtrą (V) ir tada išorinį plastikinį filtrą (VI). Išorinis filtras suformuotas taip, kad jį būtų galima įrengti tik vienoje teisingoje padėtyje (VII). Vidinis filtras turi būti įstumtas į išorinį filtrą taip, kad vidinis filtro flanšas būtų ant išorinio filtro korpuso (VIII). Patikrinkite kiekvieno filtro ir sandariklio aplink flanšo būklę. Pakirkinkite ar kažkuris elementas nėra pažeistas. Konteineris priekyje turi užsitrenkiantį dangtį, įsitikinkite, kad jis užsifiksavęs. Dangtelis atsidaro spaudžiant fiksatorių (IX).

Konteinerį su uždarytu dangčiu ir sumontuotais filtrais pritvirtinti prie dulkių siurblio. Įdėkite konteinerio korpusą į pavaros korpusą taip, kad rodyklė ant pavaros korpuso atitiktų rodyklei ant konteinerio, pažymėtos „Align“, tada sukite konteinerį atviros spynos simbolio (X) nurodyta kryptimi. Įsitikinkite, kad visos pavaros korpuso užkabos yra konteinerio korpuso įdubose. Įsitikinkite, kad pavaros korpuso forma yra prailginta konteinerio korpusu (XI).

Ant rankenos korpuso galima įdiegti adapterį, kuris leis laikyti kai kuriuos priedus, kurie bus visada lengvai pasiekiami. Adapterio laikiklį reikia užstumti ant korpuso, tada sumontuoti adapteryje priedus (XII).

**Priedų montavimas**

Įdėkite pasirinktą priedą (XIII) į dulkių konteinerio korpuso angą.

Priedai su stačiakampiu išėjimu yra montuojami tiesiai į dulkių konteinerio angą. Priedai su apvaliu išėjimu yra prijungti su adapteriu.

**Priedų paskirtis**

Grindų ir kilimų antgalis - universalus antgalis, skirtas valyti kilimus ir visų tipų kietąsias grindis.

Turbo antgalis - universalus antgalis, skirtas valyti kilimus ir visų tipų kietąsias grindis. Dėl papildomo volo galima valyti efektyviau nei naudojant įprastą šepetį.

Mažas antgalis - universalus antgalis skirtas tvarkyti normalaus dydžio antgaliams neprieinamas vietas. Antgalis rekomenduojamas valyti su apmušalais.

Antgalis su šeriais - antgalis skirtas mažo dydžio kietiems paviršiams valyti.

Antgalis plyšiams - leidžia valyti vietas, į kurias sunku patekti, pvz., radiatorių vidus.

Siaurų antgalių rinkinys - leidžia tiksliai ir efektyviai valyti nedideles vietas. Tvirtinimas su lanksčia žarna labai palengvina siurbimo antgalių naudojimą.

**Įrenginio naudojimas**

Maitinimo kabelį patalpinti rankenos kablo angoje, nukreiptoje žemyn (XIV). Tai padidins atstumą tarp maitinimo kabelio ir antgalio, o tai sumažins riziką, kad maitinimo laidas bus antgalio sugautas.

Įdėjus dulkių konteinerį ir pasirinktus priedus, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje - O, maitinimo laidą įjunkite į maitinimo lizdą. Įjungti dulkių siurblių perstumiant jungiklį į padėtį įjungta - I. Tada pradėkite siurbti.

Siurblio yra išjungtas perjungus jungiklį į padėtį išjungtas - O.

Darbo metu tikrinkite, kiek teršalų yra konteineryje. Patalpinkite konteinerį vertikaliai, dangčiu žemyn ir patikrinkite teršalų kiekį. Jei teršalų lygis konteineryje yra lygus išorinio filtro kraštui (XV), ištuštinkite konteinerį.

**PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

**DĖMESIO!** Niekada nemerkti dulkių siurblio vandenyje ar kitame skystyje. Tai gali sukelti elektros šoką.

Po valymo išjunkite dulkių siurblių su jungikliu, ištraukite maitinimo laidą iš lizdo, atjunkite priedus ir tęskite techninę priežiūrą.

Atjunkite dulkių konteinerį nuo dulkių siurblio. Atidarykite apatinį konteinerio dangtį ir išpilkite konteineryje susikaupusius nešvarumus. Atidarykite viršutinį dangtį, išmontuokite abu filtrus. Konteinerį išvalyti su minkštu drėgnu skudurėliu, po to išdžiovinkite sausu skudurėliu arba leiskite išdžiūti.

Įspėjimas! Draudžiama naudoti dulkių siurblių su šlapiu ar drėgnu filtru. Tai gali sukelti elektros šoką.

Dirbtinės medžiagos filtras gali būti plaunamas po tekančiu drungnu vandeniu. Tuomet išdžiovinkite minkštu skudurėliu ir palikite kol visiškai išdžius. Palaukite mažiausiai 24 valandas po to, kai filtras yra patalpintas vėdinamoje vietoje kambario temperatūroje. Neplaukite filtrų indaplovėje ir nedžiovinkite jų su karšto oro srautu. Tai gali sukelti plastiko, iš kurio buvo pagamintas filtras, deformaciją. Venkite filtrų veikimo saulės spinduliais.

Joks kitas dulkių siurblio elementas negali būti veikiamas vandens. Vidinį filtrą švelniai pastuksenti, nukreičiant taip didesnius nešvarumus. Jei susikaupia per didelis nešvarumas, pakeiskite filtrą nauju.

Išvalykite likusius dulkių siurblio elementus drėgnu skudurėliu, tada išdžiovinkite arba leiskite išdžiūti.

Turbo antgalio volas turi būti išvalytas išmontuojant skaidrų dangtį. Suimkite dangčio apačią ir pakelkite jį taip, kad dangčio skląščiai būtų atleisti (XVI). Valykite volą šepetiu ir vėl uždėkite dangtį. Volą varo turbina, esanti po dangčiu, antgalio apačioje. Jei pastebimas volo greičio sumažėjimas, išvalykite turbiną. Išimkite turbinos dangtį, laikydami abu skląščius ir traukdami juos į save (XVI). Valykite turbiną šepetiu ir tada uždenkite dangtį. Jei dangtis nesumontuotas - turbina nesisuka.

Dulkių siurblių galima laikyti vertikaliajoje padėtyje, atremtą ant grindų ir kilimų arba turbo antgalio. Šioje padėtyje dulkių siurblys turėtų stovėti be atramos. Sukant rankenos kablį į viršų, šis kablys gali būti naudojamas kartu su pavaros korpuso kabliu, kad būtų suvyniotas maitinimo kabelis (XVII). Laikymo metu priedai gali būti prijungti arba atjungti nuo dulkių siurblio. Dulkių siurblys turėtų būti laikomas su elektros laidu, kurio kištukas bus atjungtas nuo maitinimo lizdo.

**TECHNINIAI PARAMETRAI**

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		67112
Nominali įtampa	[V~]	220 - 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	800
Energinės apsaugos klasė		II
Dulkių konteinerio talpa	[l]	1,5
Maitinimo laido ilgis	[m]	4,8
Masė	[kg]	1,0

## IERĪCES APRAKSTS

Ciklona putekļu sūcējs ir paredzēts cietu grīdu un paklāju tīrīšanai ar gaisa plūsmu. Putekļu sūcējs neprasa putekļu maisiņu lietošanu. Putekļu sūcēja tvertnē tiek radīta gaisa rotējošā kustība, kas ļauj sadalīt iesūktus netīrumus. Produkts ir projektēts tikai lietošanai mājāsaimniecībā, to nedrīkst izmantot komerciāliem mērķiem. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms sākt lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

## APRĪKOJUMS

Kopā ar putekļu sūcēju tiek piegādāti papildpiederumi: caurule un dažādi uzgaļi.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**UZMANĪBU!** Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai tvaikus. Neuzstādiet ierīci siltuma vai uguns avotu tuvumā. Pieslēdziet ierīci tikai elektriskajam tīklam ar spriegumu un frekvenci, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Barošanas vada kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīgzdai. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst izmantot nekādus adapterus, lai pielāgotu kontaktdakšu kontaktlīgzdai. Nemodificēta kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, samazina elektrošoka risku. Pēc katras lietošanas reizes atslēdziet barošanas vada kontaktdakšu no tīkla kontaktlīgzdas. Izvairieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatoru un ledusskapji. Kermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai iekštelpās. Nedrīkst pakļaut ierīci atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens un mitrums, kas iekļuvis ierīces iekšā, paaugstina elektrošoka risku. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Neaizsedziet ventilācijas atveres un rūpējieties par to caurejamību. Aizsegta un/vai aizsprostota ventilācijas atveres var novest pie ierīces pārkaršanas. Tas var novest pie ierīces bojāšanas, kā arī kļūt par ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu. Nepārslogojiet barošanas kabeli. Neizmantojiet barošanas kabeli ierīces pārvešanai, kontaktdakšas pieslēgšanai kontaktlīgzdai un atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Barošanas kabeļa bojājums paaugstina elektrošoka risku. Barošanas kabeļa bojājuma (piemēram, izolācijas pārgriezumam, izkausējumam) gadījumā nekavējoties atslēdziet kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīgzdas, pēc tam nododiet produktu autorizētajā servisa centrā. Nedrīkst izmantot produktu ar bojāto barošanas kabeli. Nedrīkst remontēt barošanas kabeli, tas ir jānomaina pret jaunu kabeli autorizētajā servisa centrā. Pagarinātāju izmantošanas gadījumā ir jāizmanto pagarinātāji ar barošanas parametriem, kas norādīti ierīces datu plāksnītē. Pagarinātāja dzīslu šķērsgriezumam nav jābūt mazākam par ierīces barošanas kabeļa dzīslu šķērsgriezumu. Pārbaudiet to uz barošanas kabeļa un pagarinātāja izolācijas vai sazinieties ar ierīces un/vai pagarinātāja ražotāju. Ja

ir pamanīti jebkura ierīces elementa bojājumi, to nedrīkst turpināt lietot. Šajā gadījumā nododiet ierīci autorizētajā servisa centrā vai nomainiet šo elementu patstāvīgi, ja lietošanas instrukcija pieļauj šādas remonta darbības. Pirms sāciet jebkādas darbības, kas saistītas ar ierīces daļu nomaiņu, tīrīšanu vai regulēšanu, izslēdziet ierīci un atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas. Pirms piederumu nomaiņas izslēdziet ierīci un atslēdziet barošanas kabeli no tīkla kontaktligzdas. Ierīci var lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, cilvēki ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām un cilvēki bez pieredzes un zināšanām, ja viņi atrodas uzraudzībā vai ir instruēti par drošu ierīces lietošanu tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībās. Netīriet cilvēkus un dzīvniekus, nepietuviniet sūkšanas uzgaļu acīm vai ausīm. Nebrauciet ar putekļu sūcēju pāri barošanas kabelim, nestāviet uz barošanas kabeļa. Tas var novest pie barošanas kabeļa bojāšanas un kļūt par elektrošoka iemeslu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet putekļu sūcēja filtru stāvokli. Putekļu sūcēju nedrīkst lietot bez filtriem vai ar bojātajiem filtriem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet šļūtenes, cauruļu un sūkšanas uzgaļu caurejamību. Ja darba laikā tiek pamanīta sūkšanas spēka samazināšana, paaugstināts troksnis, pārbaudiet iepriekš minēto elementu caurejamību un putekļu tvertnes uzpildes līmeni. Neiesūciet cigarešu izsmēķus, sērkokiņus, karstus pelnus. Izvairieties no asu priekšmetu, piemēram, adatu, naglu, spraudīšu vai skavu iesūkšanas. Nekad neiesūciet ūdeni vai citu šķidrumu. Neiesūciet mitrus netīrumus. Neiesūciet sīkus putekļus, piemēram, miltus, ģipsi, toneri printerim u. tml. Neizmantojiet putekļu sūcēju rūpnieciskos atkritumus, piemēram, skaidu, būvgružu, metāla skaidu u. tml. savākšanai. Nedrīkst lietot putekļu sūcēju putekļu, kas rodas, strādājot ar citiem instrumentiem, piemēram, slīpēšanas, griešanas, pulēšanas laikā, novākšanas sistēmā. Putekļu sūcēja lietošanas laikā ierīce var nedaudz elektrizēties. Tas ir normāli, jo īpaši veicot tīrīšanu zema mitruma apstākļos. Lai minimizētu šo parādību, periodiski pieskarieties ar cauruli izemētiem priekšmetiem mājās, piemēram, radiatoriem, un parūpējieties par mitruma līmeni tīrāmā telpā paaugstināšanu.

## IERĪCES LIETOŠANA

**UZMANĪBU!** Veicot visas darbības, kas saistītas ar aprīkojuma uzstādīšanu un demontāžu, izslēdziet ierīci un atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas.

### *Ierīces montāža un demontāža*

Iznemiet putekļu sūcēju, putekļu tvertni un piederumus no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma elementus. Veiciet putekļu sūcēja montāžu.

Ievadiet putekļu sūcēja rokturi piedziņas korpusa spraugās (II). Pārlicinieties, ka savienojums ir aizsargāts ar bloķētāju, un to nav iespējams demontēt citādi, kā tikai atvelkot un paturot bloķētāju (III).

Pirms pirmās lietošanas reizes pārlicinieties, ka tvertne ietver visus elementus un ir pareizi uzstādīta.

Ja tvertne ir uzstādīta putekļu sūcējā, demontējiet to. Pagrieziet tvertni virzienā, ko norāda atvērtās slēdzenes simbols (IV), pēc tam demontējiet tvertni no putekļu sūcēja.

Izbīdīet no tvertnes iekšējo papīra filtru (V), pēc tam ārējo plastmasas filtru (VI). Ārējais filtrs ir izveidots tā, lai to būtu iespējams uzstādīt tikai vienā pareizā pozīcijā (VII). Ievadiet iekšējo filtru ārējā filtra iekšā tā, lai iekšējā filtra atloks balstītos uz ārējā filtra korpusa (VIII). Pārbaudiet katra filtra un blīves ap iekšējā filtra atloka stāvokli, lai pārlicinātos, ka neviens no šiem elementiem nav bojāts. Tvertnes priekšējā daļā ir vāks ar fiksatoru, pārlicinieties, ka tas ir aizvērts. Lai atvērtu vāku, nospiediet fiksatoru (IX). Nostipriniet tvertni ar aizvērtu vāku un uzstādītajiem filtriem putekļu sūcējā. Pielieciet tvertnes korpusu piedziņas korpusam tā, lai bultīņa uz piedziņas korpusa būtu vienā līnijā ar bultīņu uz tvertnes, kas apzīmēta ar "Align", pēc tam pagrieziet tvertni virzienā, ko norāda atvērtās slēdzenes simbols (X). Pārlicinieties, ka visi āķi uz piedziņas korpusa atrodas iedziļinājumos tvertnes korpusā.



Pievērsiet uzmanību tam, lai tvertnes korpusa forma sakristu ar piedziņas korpusa formu un tie veidotu vienu veselumu (XI). Uz roktura korpusa var uzstādīt adapteri, kas ļauj turēt dažus piederumus vienmēr pa rokai. Uzbūdiēt adaptera turētāju uz korpusu, pēc tam uzstādiēt piederumus adapterī (XII).

#### *Piederumu uzstādīšana*

Ievadiet vēlamo piederumu atverē putekļu tvertnes korpusā (XIII).

Piederumi ar taisnstūrveida izeju tiek uzstādīti tieši putekļu tvertnes atverē. Piederumi ar apaļu izeju tiek uzstādīti, izmantojot adapteri.

#### *Piederumu pielietojums*

Uzgalis grīdu un paklāju tīrīšanai — universāls uzgalis, kas paredzēts gan paklāju, gan visu cietu grīdu veidu tīrīšanai.

Turbouzgalis — universāls uzgalis, kas paredzēts gan paklāju, gan visu cietu grīdu veidu tīrīšanai. Pateicoties rullim, tīrīšana ir efektīvāka, nekā parastā uzgaļa gadījumā.

Mazais uzgalis ar suku — universālais uzgalis, kas paredzēts vietu, kas nav pieejamas parasta izmēra uzgaļiem, tīrīšanai. Šo uzgali ieteicams izmantot mīksto mēbeļu tīrīšanai.

Uzgalis ar sariem — uzgalis, kas paredzēts cietu virsmu ar nelieliem izmēriem tīrīšanai.

Šaurais uzgalis — ļauj tīrīt grūti pieejamas vietas, piemēram, radiatora iekšpusi.

Mazo šauro uzgaļu komplekts — ļauj precīzi un efektīvi tīrīt vietas ar nelieliem izmēriem. Stiprināšana ar elastīgo šūteni ievērojami atvieglo šo uzgaļu izmantošanu.

#### *Ierīces lietošana*

Novietojiet barošanas kabeli roktura āķa, kas vērstas uz leju, spraugā (XIV). Tas ļauj samazināt attālumu starp barošanas kabeli un uzgali, kā arī samazināt barošanas kabeļa aizķeršanu ar uzgali risku.

Pēc putekļu tvertnes un izvēlēto piederumu uzstādīšanas pārļiecinieties, ka slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts — O", pieslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu tīkla kontaktligzdai. Iedarbiniet putekļu sūcēju, pārslēdzot slēdzi pozīcijā "izslēgts — I", pēc tam sāciet tīrīšanu.

Lai izslēgtu putekļu sūcēju, pārslēdziet slēdzi pozīcijā "izslēgts — O".

Darba laikā kontrolējiet neīrimum daudzumu tvertnē. Novietojiet tvertni vertikāli ar vāku uz leju un pārbaudiet neīrimum daudzumu. Ja neīrimum līmenis tvertnē sasnies ārējā filtra malu (XV), iztukšojiet tvertni.

## TEHNISKĀ AKPOPE UN UZGLABĀŠANA

**UZMANĪBU!** Nekad neiegremdējiet putekļu sūcēju ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā. Tas var novest pie elektrošoka.

Pēc tīrīšanas pabeigšanas izslēdziet putekļu sūcēju ar slēdzi, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktligzdas, atslēdziet piederumus un veiciet tehnisko apkopi.

Atslēdziet putekļu tvertni no putekļu sūcēja. Atveriet tvertnes apakšējo vāku un izberiet neīrimumus, kas uzkrājušies tvertnē. Atveriet augšējo vāku, demontējiet abus filtrus. Izīrīet tvertni ar mitru, mīkstu lupatiņu, pēc tam nosusiniet to ar sausu lupatiņu vai ļaujiet tai nožūt.

Brīdinājums! Putekļu sūcēju nedrīkst lietot ar slapju vai mitru filtru. Tas var novest pie elektrošoka.

Plastmasas filtru var noskalot zem tekoša remdena ūdens strūkļas. Pēc tam nosusiniet to ar mīkstu lupatiņu un ļaujiet tam pilnībā nožūt. Pagaidiet vismaz 24 stundas pēc filtra ievietošanas labi vēdināmā vietā, istabas temperatūrā.

Nemazgājiet filtrus mehāniskās trauku mazgājamajās mašīnās un nesusiniet tos ar karsta gaisa plūsmu. Tas var novest pie plastmasas, no kuras izgatavots filtrs, deformācijas. Izvairieties arī no filtra pakļaušanas tiešai saules staru iedarbībai.

Neviens cits putekļu sūcēja elements nedrīkst saskarties ar ūdeni. Viegli uzstiet pa iekšējo filtru, notriecot lielākus neīrimumus. Pārmērīgas neīrimum uzkrāšanās gadījumā nomainiet filtru pret jaunu.

Izīrīet pārējos putekļu sūcēja elementus ar lupatiņu, kas viegli samitrināta ar ūdeni, pēc tam nosusiniet tos vai ļaujiet tam nožūt.

Izīrīet turbouzgaļa rullī, demontējot caurspīdīgu pārsegu. Satveriet pārsega augšējo daļu un paceliet to tā, lai atbrīvotu pārsega fiksatorus (XVI). Izīrīet rullī ar suku, pēc tam atkārtoti uzstādiēt pārsegu. Rullis ir darbināms ar turbīnu, kas novietota zem vāka apakšējā sukas pusē. Ja ir pamanīta ruļļa ātruma samazināšana, izīrīet turbīnu. Demontējiet turbīnas vāku, satverot vienlaikus abus fiksatorus un velkot tos uz sevi (XVI). Izīrīet turbīnu ar suku, pēc tam uzstādiēt vāku. Turbīna negriežas, ja vāks nav uzstādīts.

Putekļu sūcēju var uzglabāt vertikālā pozīcijā, balstītu uz uzgaļa grīdu un paklāju tīrīšanai vai uz turbouzgaļa. Šāda pozīcijā putekļu sūcējam ir jāstāv bez papildu atbalsta. Pagriežot roktura āķi uz augšu, to var izmantot kopā ar piedziņas korpusa āķi barošanas kabeļa saritināšanai (XVII). Uzglabāšanas laikā piederumi var būt pieslēgti putekļu sūcējam vai atslēgti no tā. Putekļu sūcēja uzglabāšanas laikā barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no barošanas kontaktligzdas.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		67112
Nominālais spriegums	[V~]	220-240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	800
Elektriskās aizsardzības klase		II
Putekļu tvertnes tilpums	[l]	1,5
Barošanas kabeļa garums	[m]	4,8
Svars	[kg]	1,0

## CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Cyklonový vysavač slouží k úklidu tvrdých podlah a koberců pomocí proudu vzduchu. Vysavač nepotřebuje sáčky na prach. Proud vzduchu postupuje do prachové nádoby vířivým způsobem a rozděluje tak nasávané nečistoty. Výrobek byl navržen pouze pro domácí použití, je zakázáno ho používat pro komerční účely. Správná, bezporuchová a bezpečná práce stroje závisí na správném provozování, proto:

**Před zahájením práce se strojem si přečtěte celý návod a uložte ho.**

Za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů a doporučení uvedených v tomto návodu dodavatel nenese žádnou zodpovědnost.

## VYBAVENÍ

Vysavač je dodáván včetně doplňkového příslušenství, tedy s trubicou a kartáči s různými funkcemi.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**UPOZORNĚNÍ!** Je třeba si přečíst níže uvedené pokyny. Nedodržování těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru nebo zranění.

### DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ POKYNY

Nepoužívat zařízení v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, kde jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo páry. Nestavět zařízení do blízkosti zdrojů tepla nebo ohně. Zařízení připojovat pouze do elektrické sítě o hodnotách napětí a frekvence uvedených na typovém štítku zařízení. Zástrčka napájecího kabelu musí být stejného typu jako síťová zásuvka. Provádět změny u zástrčky není dovoleno. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky k zásuvce. Nemodifikovaná zástrčka hodící se do zásuvky zmenšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Po každém použití je třeba odpojit zástrčku napájecího kabelu od síťové zásuvky. Je třeba zamezit kontaktu s uzemněnými povrchy jako jsou potrubí, topná tělesa a ledničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zařízení je určeno pouze k použití v interiéru. Nelze vysavač vystavovat kontaktu s atmosférickými srážkami nebo s vlhkostí. Voda a vlhkost, která se dostane do vnitřku zařízení, zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Neponořovat zařízení do vody nebo do jiné tekutiny. Nezakrývat ventilační otvory a dbát o jejich průchodnost. Zakryté a/nebo zanesené ventilační otvory mohou vést k přehřátí zařízení. To může vést k poškození zařízení a také být příčinou požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k nošení vysavače, k zapojování a odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými prvky. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. V případě poškození napájecího kabelu (např. jeho přeseknutí, spálení izolace) je třeba okamžitě odpojit zástrčku kabelu ze zásuvky a potom předat výrobek autorizovanému servisu. Je zakázáno používat zařízení s poškozeným napájecím kabelem. Oprava napájecího kabelu je zakázaná, je třeba v autorizovaném servisu vyměnit kabel za nový. Pokud se používají prodlužovací kabely, použít prodlužovací kabely s takovými parametry napájecího zdroje, jaké jsou uvedeny na typovém štítku zařízení. Průřez žil prodlužovacího kabelu nesmí být menší než průřez vodičů napájecího

kabelu zařízení. Je třeba to zkontrolovat na izolaci napájecího a prodlužovacího kabelu nebo se obrátit na výrobce zařízení a/nebo prodlužovacího kabelu. Pokud je zjištěno poškození jakékoli části zařízení, je jeho další použití zakázáno. V takovém případě musí být zařízení předáno do autorizovaného servisu, nebo jestliže takovou opravu návod k použití umožňuje, může ji provést sám uživatel. Před zahájením jakýchkoli činností souvisejících s výměnou dílů, čištěním nebo regulací musí být zařízení vypnuto a zástrčka napájecího kabelu odpojena od síťové zásuvky. Před výměnou příslušenství je třeba zařízení vypnout a zástrčku napájecího kabelu odpojit od síťové zástrčky. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pouze pod dohledem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče tak, aby si byly vědomy s tím spojeného rizika. Děti si se zařízením nesmí hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu zařízení. Zařízení je určeno pouze k domácímu použití. Nevysávat lidi a zvířata, nepřibližovat sací koncovky k očím nebo uším. Nepřejíždět vysavačem napájecí kabel, nestavět vysavač na napájecí kabel. Hrozí nebezpečí poškození kabelu a může dojít k úrazu elektrickým proudem. Před každým použitím přístroje zkontrolujte stav filtrů vysavače. Je zakázáno používat vysavač bez filtrů nebo s poškozenými filtry. Před každým použitím je třeba zkontrolovat průchodnost hadice, trubek a sacích koncovek. Jestliže v průběhu práce dojde k úbytku sacího výkonu a objeví se zvýšený hluk, je třeba zkontrolovat průchodnost výše uvedených prvků a stav naplnění nádoby na prach. Nevysávat nedopalky cigaret, zápalek a hořící popel. Vyhýbat se ostrým předmětům, např. jehlám, hřebíkům, špendlíkům nebo sešívacím sponkám. Nevysávat vodu ani jiné tekutiny. Nevysávat vlhké nečistoty. Nevysávat jemný prach, např. mouku, sádro, toner do tiskárny atd. Nepoužívat vysavač k čištění průmyslových odpadů, např. pilin, suti, kovových třísek atd. Vysavač nelze použít v systému pro odsávání prachu, který vzniká při práci s jinými nástroji, např. při broušení, řezání, leštění atd. Během vysávání může dojít k mírnému nabití zařízení. Tento jev je normální, zvláště při vysávání v podmínkách s nízkou vlhkostí. Pro minimalizaci tohoto jevu je třeba se pravidelně dotýkat kovových uzemněných předmětů v domě, např. topných těles a dbát na zvýšenou vlhkost ve vysávaném prostoru.

## OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Při všech činnostech souvisejících s montáží a demontáží zařízení musí být zařízení vypnuté a napájecí kabel odpojen od síťové zásuvky.

### *Montáž a demontáž zařízení*

Vysavač, nádobu na prach a příslušenství vyjmout z obalu a odstranit všechny prvky obalu. Přistupte k montáži vysavače.

Rukojeť vysavače zasuňte do šterbin krytu pohonu (II). Zkontrolujte, že spojení je zajištěno blokadou a nelze je rozpojit jinak než odtážením a přidržením blokády (III).

Před prvním použitím je třeba se přesvědčit, zda nádoba na prach obsahuje všechny součásti a je správně namontovaná.

Je-li nádoba na prach namontovaná ve vysavači, je třeba ji odmontovat. Obratě nádobu ve směru označeném symbolem otevřeného visacího zámku (IV), poté nádobu sejměte z vysavače.

Z nádoby vysuňte vnitřní papírový filtr (V), poté vnější plastový filtr (VI). Vnější filtr je tvarován tak, aby bylo možné jej namontovat pouze v jediné správné poloze (VII). Vnitřní filtr zasuňte do vnějšího filtru tak, aby byla příruba vnitřního filtru přitisknutá ke krytu vnějšího filtru (VIII). Zkontrolujte stav obou filtrů a těsnění kolem příruby vnitřního filtru. Ujistěte se, že žádný prvek není poškozen. Na přední části nádoby je zaklapávací víko. Zkontrolujte, že je řádně zamknuté. Víko otevřete stisknutím západky (IX).

Nádobu se zamčeným víkem a namontovanými filtry nainstalujte na vysavač. Kryt nádoby přiložte ke krytu pohonu tak, aby byla šipka na krytu pohonu v jedné linii se šipkou na nádobě s označením „Align“, poté obraťte nádobu ve směru symbolu otevřeného visacího zámku (X). Zkontrolujte, že všechny závěsy na krytu pohonu zapadly do prohlubni krytu nádoby. Při správné montáži je kryt nádoby (XI) v prodloužení tvaru krytu pohonu.

Na kryt rukojeti lze instalovat adaptér pro připevnění některého z příslušenství tak, aby bylo vždy po ruce. Úchyt adaptéru nasuňte na kryt a poté do adaptéru nainstalujte příslušenství (XII).

#### *Montáž příslušenství*

Do otvoru v krytu nádoby na prach zasuňte vybrané příslušenství (XIII).

Příslušenství s vývodem pravouhého tvaru připevněte přímo do otvoru nádoby na prach. K montáži příslušenství s kruhovým vývodem je nutné použít adaptér.

#### *K čemu slouží příslušenství*

Kartáč na podlahy a koberce – univerzální kartáč na vysávání koberců a všech typů tvrdých podlah.

Turbokartáč – univerzální kartáč na vysávání koberců a všech typů tvrdých podlah. Díky přidavnému válečku je úklid efektivnější než s obyčejným kartáčem.

Malý kartáček – univerzální kartáček určený k čištění míst nedostupných s normálními velikostmi kartáčů. Kartáč je určen k čištění čalouněného nábytku.

Kartáč se štětini – kartáč určený k čištění tvrdých povrchů malých rozměrů.

Štěrbinová koncovka – pro čištění obtížně přístupných míst, např. vnitřků radiátorů.

Souprava úzkých nástavců – pro precizní a efektivní čištění míst malých rozměrů. Připevnění pomocí elastické hadice výrazně usnadňuje používání vysávacích nástavců.

#### *Jak zařízení používat*

Napájecí kabel umístíte do háku rukojeti nasměrovaného dolů (XIV). Zvětšíte tak vzdálenost mezi napájecím kabelem a kartáčem, čímž snížíte riziko zachycení napájecího kabelu o kartáč.

Po připevnění nádoby na prach a vybraného příslušenství zkontrolujte, že spínač je v poloze vypnuto – O, pak připojte zástrčku napájecího kabelu do síťové zásuvky. Vysavač spusťte přepnutím spínače do polohy zapnuto – I. Pak začněte vysávat.

Vysavač vypnete přepnutím spínače do polohy vypnuto – O.

Během práce kontrolujte úroveň naplnění nádoby. Nádobu umístíte svisle, víkem dolů a zkontrolujte úroveň naplnění. Pokud úroveň naplnění nádoby dosahuje hrany vnějšího filtru (XV), nádobu je nutné vyprázdnit.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Nikdy neponořovat vysavač do vody nebo do jiné tekutiny. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Po skončení úklidu vysavač vypněte vypínačem, vypojte zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky, sejměte příslušenství a přistupte k údržbě.

Vymout nádobu na prach z vysavače. Otevřít spodní kryt nádoby na prach a vysypat v nádobě nahromaděné smetí. Otevřít horní kryt nádoby na prach a vymontovat oba filtry. Nádobu očistit vlhkým měkkým hadříkem a potom suchým hadříkem otřít a nechat vyschnout.

Upozornění! Je zakázáno používat vysavač s mokrým nebo vlhkým filtrem. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Plastový filtr lze opláchnout pod proudem tekoucí vlažné vody. Dále filtr osušit pomocí měkkého hadříku a nechat zcela vyschnout.

Je třeba počkat nejméně 24 hodin po umístění filtru na provívaném místě při pokojové teplotě.

Nemýt filtry v mechanických myčkách a nesušit proudem horkého vzduchu. Mohlo by dojít k deformaci plastu, ze kterého je filtr vyroben. Je třeba zabránit vystavení filtrů bezprostředním účinkům slunečních paprsků.

Žádný jiný prvek vysavače nesmí být vystaven kontaktu s vodou. Z vnitřního filtru odstraňte nečistoty lehkým vyklepáním. Při nadměrném znečištění je třeba filtr vyměnit za nový.

Zbývající prvky vysavače očistit hadříkem lehce namočeným ve vodě, poté osušit nebo nechat vyschnout.

Váleček turbokartáče očistěte. Odmontujte průhledný kryt. Kryt přidržíte zesponu a zvedněte jej tak, aby došlo k uvolnění ze západek krytu (XVI). Váleček očistěte kartáčkem. Poté kryt připevněte zpět. Váleček je poháněn turbínou umístěnou pod krytem na spodní straně kartáče. Při poklesu rychlosti válečku turbínu vyčistěte. Odmontujte kryt turbíny - přidržíte současně obě západky a přitáhněte je k sobě (XVI). Turbínu vyčistěte kartáčkem, poté připevněte kryt. Bez připevněného krytu se turbína nebude otáčet.

Vysavač lze skladovat ve svislé poloze s připevněným kartáčem na podlahy a koberce nebo s turbokartáčem. V této poloze by vysavač měl stabilně stát. K navinutí napájecího kabelu lze použít hák otočený vzhůru spolu s hákem krytu pohonu (XVII). Během skladování mohou příslušenství zůstat na vysavači, nebo je lze odstranit. Vysavač je třeba ukládat s napájecím kabelem se zástrčkou odpojenou od síťové zásuvky.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		67112
Jmenovité napětí	[V~]	220 – 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50

## CZ

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Jmenovitý výkon	[W]	800
Třída elektrické izolace		II
Objem nádoby na prach	[l]	1,5
Délka napájecího kabelu	[m]	4,8
Hmotnost	[kg]	1,0

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Cyklónový vysávač je určený na upratovanie (vysávanie) tvrdých podláh a koberecov prúdom nasávaného vzduchu. Vo vysávači sa nepoužívajú žiadne vrecká na prach. Prúd nasávaného vzduchu vo vnútri nádoby víri, vytvára sa silná odstredivá sila a oddeľujú sa nasaté nečistoty. Výrobok je navrhnutý a vyrobený výhradne na domáce použitie, nesmie sa používať na profesionálne, komerčné účely. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie zariadenia závisia od toho, či sa zariadenie správne používa, preto:

**Predtým, než začnete zariadenie používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uchovajte ju.**

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, dodávateľ nezodpovedá.

## VYBAVENIE

Spolu s vysávačom sa dodáva dodatočné príslušenstvo, tzn. trubica a nadstavce na rôzne účely.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**POZOR!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. Následkom ich nedodržania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

## DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Zariadenie nepoužívajte v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, na miestach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Zariadenie nesmie byť postavené v blízkosti zdrojov tepla alebo ohňa. Zariadenie pripojte iba k takému el. obvodu, ktorého parametre (napätie a frekvencia) sa zhodujú s parametrami uvedenými na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná s el. zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte ani nemeňte. Nepoužívajte žiadne adaptéry na prispôsobenie zástrčky k el. zásuvke. Neupravená zástrčka kompatibilná s el. zásuvkou znižuje riziko zásahu el. prúdom. Po každom použití zástrčku napájacieho kábla vyťahnite z el. zásuvky. Predchádzajte kontaktu s uzemnenými povrchmi, takými ako potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom. Zariadenie je určené na používanie iba vo vnútri, v miestnostiach. Zariadenie nevystavujte na pôsobenie atmosférických zrážok ani vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré preniknú do vnútra zariadenia, zvyšujú riziko zásahu el. prúdom. Zariadenie neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Nezakrývajte ventilačné otvory a priechody, starajte sa, aby boli vždy priepustné. V opačnom prípade, tzn. v prípade zakrytia a/alebo zapchatia priechodov, zariadenie sa môže prehriať. Zariadenie sa následkom toho môže poškodiť, môže spôsobiť požiar alebo môže dôjsť k zásahu el. prúdom. Napájací kábel nepreťažujte. Napájací kábel nepoužívajte na nosenie, zástrčku nevyťahujte z el. zásuvky ťahaním za kábel. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zásahu el. prúdom. V prípade, ak sa napájací kábel poškodí (napr. prereže, stavia sa izolácia), okamžite vyťahnite zástrčku kábla z el. zásuvky, a následne výrobok nechajte opraviť v autorizovanom servise. Zariadenia s poškodeným napájacím káblom sa v žiadnom prípade nesmie používať. Napájací kábel sa nesmie opravovať, celý kábel sa musí vymeniť v autorizovanom servise na nový, nepoškodený. V prípade, ak používate predĺžovacie káble, používajte predĺžovacie

káble ktorých parametre sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Prierez vodičov predlžovacieho kábla nesmie byť menší než prierez vodičov napájacieho kábla zariadenia. Tieto parametre skontrolujte na izolácii napájacieho a predlžovacieho kábla, v prípade pochybností sa obráťte na výrobcu zariadenia a/alebo predlžovacieho kábla. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenie ktorejkoľvek časti zariadenia, zariadenie v žiadnom prípade ďalej nepoužívajte. Zariadenie v takom prípade odovzdajte do autorizovaného servisu alebo daný diel vymeňte samostatne, ak je v používateľskej príručke taká oprava povolená. Predtým, než začnete vykonávať akékoľvek činnosti súvisiace s výmenou častí, dielov, pred čistením alebo nastavovaním, zariadenie vypnite, a zástrčku napájacieho kábla vytriahnite z el. zásuvky. Pred výmenou príslušenstva zariadenie vždy vypnite, a zástrčku napájacieho kábla vytriahnite z el. zásuvky. Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, sensorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti s používaním zariadenia, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne poučené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopili riziká súvisiace s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelých osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu. Zariadenie je určené iba na domáce používanie. Nevysávajte ľudí ani zvieratá, koncovky sacích nadstavcov nepribližujte k očiam ani ušiam. Nejazdite vysávačom po napájacom kábli, ani na ňom nestojte. Kábel sa môže poškodiť a môže to byť príčinou zásahu el. prúdom. Pred každým použitím skontrolujte stav filtrov vysávača. Nepoužívajte vysávač bez filtrov alebo s poškodenými filtračnými, je to zakázané. Pred každým použitím skontrolujte, či hadica, trubice a sacie nadstavce sú priechodné. Ak si počas práce všimnete pokles sacej sily, zvýšený hluk, skontrolujte priechodnosť vyššie vymenovaných prvkov, ako aj stav naplnenia nádoby na prach. V žiadnom prípade nevysávajte ohorky, zápalky, ani horúci popol. Dávajte pozor, aby ste nevtiahli ostré predmety, ako napr. ihly, kince, pripínače alebo spony. Nevysávajte vodu alebo iné kvapaliny. Nevysávajte vlhké nečistoty a špinu. Nevysávajte drobné čiastočky, napr. múku, sadru, toner ap. Vysávač nepoužívajte na vysávanie priemyslových odpadov, napr. pilín, hoblín, sutín, kovových pilín ap. Vysávač sa nesmie používať v systéme odsávania prachu, ktorý vzniká pri používaní iných nástrojov napr. pri brúsení, pílení, leštení ap. Počas vysávania môže dochádzať k javu nepatrného statického nabitia zariadenia. Je to normálne, predovšetkým v prípade upratovania na miestach s nízkou vlhkosťou. Aby ste minimalizovali tento jav, pravidelne sa kovovou trubicou dotýkajte uzemnených predmetov na mieste upratovania, napr. radiátorov, a tiež zabezpečte, aby bola na mieste upratovania vyššia (ale nie vysoká) vlhkosť.

## OBSLUHA ZARIADENIA

**POZOR!** Pri vykonávaní všetkých činností súvisiacich s montážou a demontážou vybavenia, zariadenie vypnite a zástrčku napájacieho kábla vytriahnite z el. zásuvky.

### *Montáž a demontáž zariadenia*

Vysávač, nádobu na prach a príslušenstvo vyberte z balenia a odstráňte všetky prvky balenia. Vysávač musíte najprv zmontovať. Rukoväť vysávača vsuňte do škráry plášťa pohonu (II). Skontrolujte, či sa spojenie náležite zablokovalo, a nedá sa odpojiť iným spôsobom, iba potiahnutím a podržaním blokády (III).

Pred prvým použitím skontrolujte, či nádoba obsahuje všetky prvky a či je správne namontovaná.



Ak je nádoba namontovaná vo vysávači, vyberte ju. Nádobu otočte smerom označenom symbolom otvorenej zámky (IV), a následne ju vytiahnite z vysávača.

Z nádoby vysuňte vnútorný papierový filter (V), a následne vonkajší plastový filter (VI). Vonkajší filtre je vyformovaný tak, že sa dá vložiť iba jedným, správnym spôsobom (VII). Vnútorný filter vsuňte do vnútra vonkajšieho filtra tak, aby sa príruha (golier) vnútorného filtra opierala na plášti vonkajšieho filtra (VIII). Skontrolujte stav každého filtra, ako aj stav tesnenia okolo príruby vnútorného filtra, či žiadny prvok nie je poškodený. Nádoba má spredu veko uzatvárané západkou, skontrolujte, či je správne uzatvorené. Veko sa otvára odťahnutím západky (IX).

Nádobu so zatvoreným vekom a s namontovanými filtrami vložte do vysávača. Plášť nádoby priložte k plášťu pohonu tak, aby šípka na plášti pohonu bola v jednej línii so šípkou na nádobe opísanej „Align“, následne nádobu otočte smerom označenom symbolom otvorenej zámky (X). Skontrolujte, či všetky háky na plášti pohonu sú v príslušných drážkach v plášti nádoby. Dávajte pozor, aby tvar plášt'a pohonu bol predĺžený plášťom nádoby (XI).

Na plášti rukoväte môžete namontovať adaptér, umožňujúci upevniť niektoré príslušenstvo, aby ste ho mali vždy pod rukou. Držiak adaptéru nasuňte na plášť, a následne v adaptéri umiestnite príslušenstvo (XII).

### *Montáž príslušenstva*

Do otvoru v plášti nádoby na prach vsuňte požadované príslušenstvo (XIII).

Príslušenstvo, ktoré má obdĺžnikový otvor sa upevňuje priamo do otvoru v nádobe na prach. Príslušenstvo, ktoré má okrúhly otvor sa upevňuje cez adaptér.

### *Určenie príslušenstva*

Kefa na podlahy a koberce – univerzálna kefa na vysávanie tak kobercov, ako aj všetkých typov tvrdých podláh.

Turbo kefa – univerzálna kefa na vysávanie tak kobercov, ako aj všetkých typov tvrdých podláh. Vďaka dodatočnému valčeku účinnejšie odstraňuje nečistoty než obyčajný nadstavec (kefa).

Malý nadstavec – univerzálny nadstavec určený na upratovanie miest, do ktorých sa nadstavce s normálnou veľkosťou nedostanú. Nadstavec je odporúčaný na vysávanie čalúneného nábytku.

Nadstavec so štetinami – nadstavec je určený na vysávanie tvrdých povrchov s nevelkým povrchom.

Štrbinový nadstavec – umožňuje vysávať ťažko dostupné miesta, napr. vnútro radiátorov.

Súprava úzkych nadstavcov – sú určené na dôkladné a účinné vysávanie miest s nevelkými rozmermi. Upevnenie na flexibilnej hadici výrazne uľahčuje používanie nadstavcov.

### *Používanie zariadenia*

Napájací kábel umiestnite v škáre háka rukoväte, smerujúceho dole (XIV). Takým spôsobom môžete zmenšiť vzdialenosť medzi napájacím káblom a nadstavcom, čím znížujete riziko zachytenia napájacieho kábla nadstavcom.

Keď namontujete nádobu na prach, a požadované príslušenstvo, skontrolujte, či je zapínač na vypnutej polohe, označenej – O, potom zástrčku napájacieho kábla zastrčte do el. zásuvky. Vysávač spustíte presunutím zapínača na zapnutú polohu, označenú – I. Môžete začať vysávať.

Vysávač vypnete prepnutím zapínača na vypnutú polohu, označenú – O.

Počas práce kontrolujte množstvo nečistôt v nádobe. Nádobu umiestnite zvislo, vekom smerom dole a skontrolujte množstvo nečistôt. Keď je v nádobe toľko nečistôt, že sú už na úrovni hrany vonkajšieho filtra (XV), nádobu vyprázdnite.

## ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE

**POZOR!** Vysávač nikdy neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Môže dôjsť k zásahu el. prúdom.

Keď skončíte upratovanie, vysávač vypnite stlačením zapínača, zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z el. zásuvky, odpojte príslušenstvo, a vykonajte potrebnú údržbu.

Nádobu na prach vytiahnite z vysávača. Otvorte spodné veko nádoby a vysypte všetky nečistoty zachytené v nádobe. Otvorte vrchné veko, vyberte oba filtre. Nádobu vyčistite víhou, mäkkou handričkou, a následne vysušte suchou handričkou a nechajte úplne vyschnúť.

Varovanie! Vysávač v žiadnom prípade nepoužívajte s mokrým alebo s vlhkým filtrom. Riziko zásahu el. prúdom.

Plastový filter môžete opláchnuť prúdom letnej vody. Následne ho vysušte mäkkou handričkou a nechajte úplne vyschnúť. Keď filter necháte schnúť na dobre vetranom mieste pri izbovej teplote, pred opätovným použitím počkajte aspoň 24 hodín.

Filtre neumývajte v mechanických umývačkách ani ich nesušte prúdom horúceho vzduchu. V opačnom prípade sa môže zdeformovať plat, z ktorého je filter vyrobený. Tiež zabráňte, aby boli filtre vystavené na pôsobenie priameho slnečného žiarenia.

Žiadny iný prvok vysávača nemôže byť vystavený na pôsobenie vody. Vonkajší filter jemne poklepte, väčšie nečistoty straste. V prípade, ak je filter príliš zašpinený, vymeňte ho na nový.

Iné časti vysávača čistite jemnou handričkou trochu navlhčenou vodou, následne vysušte a nechajte úplne vyschnúť.

Valček trubo kefy očistite, musíte odstrániť priehľadný kryt. Uchopte spodnú stranu krytu a zdvihnite ho tak, aby sa západky krytu odoblokovali (XVI). Valček očistite kefou, a následne upevnite naspäť v kryte. Valček poháňa turbínu, ktorá je umiestnená pod vekom v spodnej strane kefy. Ak si všimnete, že sa valček otáča pomalšie, vyčistite turbínu. Odpojte veko turbíny, tzn. súčasne uchopte obe západky a potiahnite ich k sebe (XVI). Turbínu vyčistite pomocou kefy, a následne upevnite veko. Ak veko nenamontujete, turbína sa nebude otáčať.

## SK

Vysávač môžete uchovávať v zvislej polohe, opretý na nadstavci na podlahy a koberce, alebo na turbo kefe. Vysávač by mal v takej polohe stáť bez držania a opierania. Keď hák rukoväte otočíte dohora, môžete ten hák spolu s hákom plášt'a pohonu použiť na navinutie napájacieho kábla (XVII). Príslušenstvo môže byť počas uchovávania vysávača namontované alebo odpojené od vysávača. Vysávač uchovávajte z napájacím káblom, ktorého zástrčka musí byť bezpodmienečne vytiahnutá z el. zásuvky.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		67112
Menovité napätie	[V~]	220 – 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	800
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdom		II
Objem nádoby na prach	[L]	1,5
Dĺžka napájacieho kábla	[m]	4,8
Hmotnosť	[kg]	1,0

## A GÉP JELLEMZŐI

A porzsák nélküli porszívó kemény padlók és szőnyegek légárammal való tisztítására szolgál. A porszívó nem igényel porzsákat. A légáram a porszívó tartályában örvénylik, ami lehetővé teszi a beszívott szennyeződések elválasztását. A termék kizárólag otthoni használatra készült, tilos a kereskedelmi célú igénybevétele. A készülék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

**A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.**

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel.

## FELSZERELTSÉG

A porszívó tartozékokkal, azaz csővel és különböző rendeltetésű kefékkel kerül szállításra.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes, valamint gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmazó környezetben. Ne helyezze a készüléket hőforráshoz vagy tűzhez közel. A termék kizárólag a készüléken található adattáblán feltüntetett feszültségnek és frekvenciának megfelelő elektromos hálózathoz csatlakoztassa. A tápkábel dugójának illenie kell az elektromos aljzatba. Nem szabad a dugót módosítani. Tilos a tápkábelt adapter segítségével az aljzathoz igazítani. A nem módosított, aljzatba illő dugó használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát. Minden használat után húzza ki a tápkábel dugóját az elektromos aljzathoz. Kerülje a földelt készülékekkel, pl. csővel, radiátorral, hűtővel való érintkezést. A test földelése növeli az elektromos áramütés kockázatát. A termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne tegye ki a készüléket csapadéknak vagy nedvességnek. A termék belsejébe kerülő víz vagy nedvesség növeli az elektromos áramütés kockázatát. Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba. Ne fedje le a szellőzőnyílásokat és ügyeljen az átjárhatóságukra. A szellőzőnyílások lefedése a termék túlmelegedéséhez vezethet. Ez a porszívó károsodásához, vagy akár tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet. Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a termék áthelyezéséhez és a dugó aljzathoz való kihúzásához. Kerülje, hogy a tápkábel meleg felülettel, olajjal, éles tárggyal vagy mozgó alkatrészsel érintkezzen. A tápkábel károsodása növeli az elektromos áramütés kockázatát. Sérült tápkábel esetén (pl. átvágott kábel, megolvadt szigetelés) azonnal húzza ki a dugót az aljzathoz, majd adja le a terméket hivatalos szervizben. Tilos a terméket sérült tápkábellel használni. Tilos a tápkábel javítása, azt minden esetben hivatalos szerviznek kell egy újra cserélnie. Ha hosszabbítót használ, a készülék adattábláján feltüntetett, tápellátásra vonatkozó követelményeknek megfelelő hosszabbítót válasszon ki. A hosszabbító érvastagsága ne legyen kisebb a készülék tápkábelének érvastagságától. Ezt a tápkábel és a hosszabbító szigetelésén kell leellenőrizni, vagy a készülék és/vagy a hosszabbító gyártójához kell fordulni. Ha a készülék bármely alkatrészén sérülést vél felfedezni, tilos a készü-

lék további használata. Ebben az esetben forduljon a készülékkel hivatalos szervizponthoz, vagy cserélje ki az adott alkatrészt, ha a használati útmutató engedélyezi a javítási műveletet. Az alkatrészek cseréjével, tisztításával vagy beállításával kapcsolatos tevékenységek végrehajtása előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót az elektromos aljzatból. A tartozékcsere előtt állítsa a kapcsolót kikapcsolt helyzetbe, a tápkábel dugója pedig húzza ki az elektromos aljzatból. Jelen terméket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, fizikai vagy értelmi fogyatékossgal élő személyek, valamint a termék használatában kis tapasztalattal rendelkező személyek is, amennyiben vagy megfelelő felügyelet, vagy a biztonságos használatot lehetővé tevő tájékoztatás kerül átadásra. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat. A termék kizárólag otthoni használatra készült. Ne porszívózzon embereket és állatokat, ne közelítse a szívófejet szemhez vagy szájhoz. Na guruljon át a porszívóval a tápkábelen és ne álljon rá. Ez a kábel meghibásodásához és elektromos áramütéshez vezethet. Használat előtt mindig ellenőrizze a porszívó szűrőinek állapotát. Tilos a porszívót szűrő nélkül vagy sérült szűrővel üzemeltetni. Minden használat előtt ellenőrizze a tömlő, a cső és a szívófej átjárhatóságát. Ha a termék használatakor szívóerő-csökkenést vagy nagyobb zajszintet észlel, ellenőrizze a fent említett alkatrészek átjárhatóságát, valamint a portartály telítettségét. Ne szívjon fel égő cigarettacsikket, gyufát és forró hamut. Kerülje az éles tárgyak, pl. tű, szög, rajzszög vagy tűzőkapocs felszívását. Ne szívjon fel vizet vagy egyéb folyadékot. Ne szívjon fel nedves szennyeződések. Ne szívjon fel apró port, pl. lisztet, gipszet, nyomtatópatron port stb. Ne használja a porszívót ipari szennyeződések, pl. fűrészpor, törmelék, fémdarabok felszívására. A porszívó nem használható az egyéb eszközök, pl. csiszológépek, fűrészek, polírozógépek stb. használatakor keletkező por elszívására kialakított rendszerben. Porszívózás közben a termék kis mértékben statikusan feltöltődhet. Ez normális jelenségnek számít, főleg alacsony páratartalmú környezetben való porszívózáskor. A jelenség minimalizálása érdekében időközönként érjen hozzá a fém csővel földelt tárgyhöz, pl. radiátorhoz, valamint növelje a porszívózni kívánt helyiség páratartalmát.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

**FIGYELEM!** A tartozékok rögzítésével és leszerelésével kapcsolatos lépések végrehajtásakor kapcsolja ki a terméket és húzza ki a tápkábelt az elektromos aljzatból.

### *Porszívó össze- és szétszerelése*

Vegye ki a csomagolásból a porszívót, a portartályt és a tartozékokat, majd távolítsa el a csomagolóelemeket. Kezdje meg a porszívó összeszerelését.

Tolja be a porszívó fogantyúját a motoros egységben található nyílásba (II). Győződjön meg, hogy a csatlakozás reteszelve lett és csak a retesz meghúzásával és meghúzva tartásával szüntethető meg (III).

Az első használat előtt győződjön meg, hogy a tartály minden alkatrészt tartalmaz, valamint, hogy megfelelően van rögzítve.

Ha a tartály fel van helyezve a porszívóra, vegye azt le. Fordítsa el a tartályt a nyílt lakat szimbólummal jelölt irányba (IV), majd vegye ki a tartályt a porszívóból.

Tolja ki a tartályból a belső papírszűrőt (V), majd a külső műanyag szűrőt (IV). A külső szűrő úgy lett kialakítva, hogy csak egyféleképpen, a megfelelő pozícióban lehessen rögzíteni (VII). Tolja be a belső szűrőt a külső szűrő belsejébe úgy, hogy a belső szűrő gallérja felfeküdjön a külső szűrő házára (VIII). Ellenőrizze mindegyik szűrő, valamint a belső szűrő gallérja körül található tömítés állapotát. Győződjön meg, hogy egyik alkatrész sem sérült. A tartály elején reteszeltető fedél található. Győződjön meg, hogy a fedél be van zárva. A fedél a retesz megnyomásával nyitható fel (IX).

Rögzítse a porszívóba a lezart fedelű és szűrővel ellátott tartályt. Helyezze a tartály házát a motoros egységre úgy, hogy a motoros egységen látható nyíl egy vonalba kerüljön a tartályon található „Align” nyílal, majd fordítsa el a tartályt a nyílt lakattal jelölt irányba (X). Győződjön meg, hogy a motoros egységen található csatok a tartály házának mélyedéseibe kerültek. A tartály házát úgy helyezze fel, hogy az meghosszabbítsa a motoros egység formáját (XI).

A fogantyúra felhelyezhető az egyes tartozékok tárolására szolgáló adapter, hogy a tartozékok mindig kéznél legyenek. Tolja fel az adapter rögzítőelemét a házra, majd helyezze a tartozékokat az adapterbe (XII).

#### *Tartozékok rögzítése*

Tolja be a kiválasztott tartozékot a tartály házában található nyílásba (XIII).

A négyzetletes alakú kimenettel ellátott tartozékok közvetlenül a portartályra rögzítendők. A kerek alakú kimenettel ellátott tartozékok adapter segítségével rögzíthetők.

#### *Tartozékok rendeltetése*

Padló- és szőnyegkefe - univerzális kefe, mellyel szőnyeg és minden típusú kemény padlófelület tisztítható.

Turbó kefe - univerzális kefe, mellyel szőnyeg és minden típusú kemény padlófelület tisztítható. A plusz tengelynek köszönhetően hatékonyabb a porszívózás, mint a hagyományos kefék esetében.

Kis kefe - univerzális kefe, mellyel normál méretű kefékkel nem elérhető helyek tisztíthatók. Kefe kárpitos bútorok tisztításához. Szálás kefe - kis méretű, kemény felületek tisztítására használható kefe.

Résfej - lehetővé teszi nehezen hozzáférhető helyek, pl. radiátorok belsejének tisztítását.

Keskeny szívófej készlet - kis méretű helyek precíz és hatékony tisztítását teszi lehetővé. A rugalmas tömlővel történő rögzítés jelentősen megkönnyíti a fejek használatát.

#### *Porszívó használata*

Helyezze a töltőkábelt a lefelé néző fogantyú kampójának részébe (XIV). Ez lehetővé teszi a töltőkábel és a kefe közötti távolság növelését, ami pedig csökkenti a kefe töltőkábelbe való beakadásának valószínűségét.

A portartály, valamint a kiválasztott tartozékok rögzítését követően győződjön meg, hogy a kapcsológomb kikapcsolt - O helyzetben van, majd helyezze a tápkábel dugóját konnektorba. Indítsa el a porszívót a kapcsológomb bekapcsolt - I helyzetbe állításával. Kezdje el a porszívózást.

A porszívó a kapcsológomb kikapcsolt - O helyzetbe állításával kapcsolható ki.

Működés közben ellenőrizze a tartályban felgyülemlett szennyeződés mértékét. Helyezze a tartályt függőleges helyzetbe, fedéllel lefelé és ellenőrizze a szennyezettségi szintet. Ha a tartályban található szennyeződés szintje eléri a külső szűrő peremét (XV), ürítse ki a tartályt.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**FIGYELEM!** Soha ne merítse a porszívót vízbe vagy más folyadékba. Ez elektromos áramütéshez vezethet.

A takarítás után kapcsolja ki a porszívót a kapcsológombbal, húzza ki a tápkábel dugóját a hálózati aljzatból, vegye le a tartozékokat, majd kezdje meg a termék karbantartását.

Vegye ki a porszívó portartályát. Nyissa ki a tartály alsó fedelét és szórja ki a tartályban felgyülemlett szennyeződéseket. Nyissa ki a felső fedelet és vegye ki mindkét szűrőt. A tartályt puha és nedves ronggyal tisztítsa, majd törölje le egy száraz ronggyal, vagy hagyja megszáradni.

Figyelem! Tilos a porszívót vizes vagy nedves szűrővel használni. Ez elektromos áramütéssel járhat.

Az alsó műanyag szűrő langyos folyóvíz alatt öblíthető. Ezt követően törölje le puha ronggyal, majd hagyja teljesen megszáradni. Helyezze a szűrőt jól szellőző, szobahőmérsékletű helyre és várjon legalább 24 órát.

Ne mossa a szűrőt mechanikus mosogatógépekben és ne szárítsa forró légárammal. Ez a műanyag szűrő eldeformálódásához vezethet. Ne tegye ki a szűrőket napsugarak közvetlen hatásának.

A porszívó semelyik másik alkatrésze nem érintkezhet vízzel. Gyengéden ütögesse meg a belső szűrőt és rázza le a nagyobb szennyeződéseket. Túlzott szennyeződés esetén cserélje ki a szűrőt egy újra.

A porszívó többi alkatrészét enyhén nedves ronggyal tisztítsa, majd szárítsa meg vagy hagyja megszáradni.

Tisztítsa meg a turbókefe tengelyét az átlátszó burkolat leszerelésével. Fogja meg a burkolat alját és emelje meg úgy, hogy a burkolat csatjai kioldódjanak (XVI). Tisztítsa meg a tengelyt egy kefével, majd ismét rögzítse a burkolatot. A tengelyt a kefe fedelének alsó része alatt elhelyezett turbina hajítja meg. Ha tengely forgási sebessége csökken, tisztítsa meg a turbinát. Vegye le a turbina fedelét a két csat egyidejű megfogásával és meghúzásával (XVI). Tisztítsa meg a turbinát egy kefével, majd helyezze vissza a fedelet. Ha a fedél nem kerül rögzítésre, a turbina lép működésbe.

A porszívó függőleges helyzetben, a padló- és szőnyegkefére vagy a turbókefére állítva tárolható. A porszívó ebben a helyzetben támaszték nélkül is meg kell, hogy álljon. Ha a fogantyún található kampót felfordítja, a kampó a motoros egység kampójával együtt a tápkábel feltekerésére szolgálhat (XVII). A tartozékok a porszívóra felhelyezve és levéve, külön is tárolhatók. A porszívót tápkábellel együtt tárolja, melynek dugója legyen kihúzva az elektromos aljzatból.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		67112
Névleges feszültség	[V~]	220 – 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	800
Érintésvédelmi osztály		II
Portartály űrtartalma	[l]	1,5
Tápkábel hosszúsága	[m]	4,8
Tömeg	[kg]	1,0

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Aspiratorul cu ciclon este folosit pentru curățarea este folosit pentru curățarea pardoselilor dure și covoarelor cu jet de aer. Aspiratorul nu necesită saci de praf. Curentul de aer este pus în mișcare de rotație în interiorul containerului aspiratorului, ceea ce permite separarea impurităților aspirate. Produsul este destinat exclusiv utilizării casnice și nu trebuie folosit în scopuri comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, de aceea:

**Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.**

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

## ACCESORII

Aspiratorul este livrat cu accesorii suplimentare, anume țevă și perii pentru diverse scopuri.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Nu folosiți aparatul într-un mediu exploziv care conține lichide, gaze sau vapori inflamabili. Nu puneți aparatul în apropiere de surse de căldură sau foc. Conectați aparatul la doar la o rețea electrică având tensiunea și frecvența indicate pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu modificați ștecherul. Nu folosiți adaptoare pentru adaptarea ștecherului la priză. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare. După fiecare utilizare, scoateți ștecherul din priză. Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, radiatoarele și refrigeratoarele. Atingerea unor obiecte cu împământare crește riscul de electrocutare. Aparatul este destinat exclusiv utilizării la interior. Nu expuneți aparatul la precipitații sau umiditate. În cazul în care în aparat pătrunde apă sau umiditate, riscul de electrocutare crește semnificativ. Nu cufundați produsul în apă sau alte lichide. Nu obstrucționați orificiile de ventilație și asigurați-vă că ele sunt libere. Oficiile de ventilație obstrucționate și/sau înfundate pot duce la supraîncălzirea aparatului. Aceasta poate duce la deteriorarea aparatului sau poate provoca incendiu sau electrocutate. Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta aparatul sau a deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea cablului de alimentare crește riscul de electrocutare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat (de ex. este tăiat, are izolația topită), scoateți imediat ștecherul din priză și returnați-l unei unități de service autorizate. Este interzis să folosiți produsul cu cablul de alimentare deteriorat. Nu este permisă repararea cablului de alimentare. El trebuie înlocuit cu unul nou la o unitate de service autorizată. La utilizarea cablurilor prelungitoare folosiți cabluri prelungitoare cu aceiași parametri electrici cu cei indicați pe placa de identificare a aparatului. Secțiunea transversală a conductorilor nu trebuie să fie mai mică decât secțiunea transversală a conductorilor cablului de alimentare al aparatului. Verificați aceasta pe izolația

de la cablul de alimentare și de la prelungitor sau contactați fabricantul aparatului și/sau al prelungitorului. Dacă observați vreo deteriorare în orice parte a aparatului trebuie să încetați să-l mai folosiți. În cazul acesta, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat sau piesele trebuie înlocuite de dumneavoastră dacă manualul de utilizare permite acest lucru. Opriti aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare de înlocuire, curățare sau reglare. Opriti aparatul înainte de înlocuirea accesoriilor și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză. Acest produs poate fi folosit de către copii în vârstă de minim 8 ani și de orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul sub supraveghere sau dacă și se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie lăsați să curețe sau să întrețină produsul fără a fi supravegheați de un adult. Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice. Nu folosiți aspiratorul asupra oamenilor sau animalelor, nu puneți duzele de aspirație cu orificiul de intrare lângă ochi și urechi. Nu treceți cu aspiratorul peste cablul de alimentare, nu călcați pe cablul de alimentare. Aceasta poate duce la deteriorarea aparatului și la electrocutare. Verificați starea filtrelor aspiratorului înainte de fiecare utilizare. Este interzis să folosiți aspiratorul fără filtru sau cu filtrul deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, verificați ca furtunul, țevile și duzele de aspirație să nu fie înfundate. În cazul în care observați o reducere a puterii de aspirație sau un zgomot crescut în timpul funcționării, trebuie să verificați dacă elementele sus-menționate sunt desfundate și nivelul de umplere a containerului pentru praf. Nu aspirați mucuri de țigări, chibrituri. Cenușă fierbinte. Evitați aspirarea unor obiecte ascuțite, cum ar fi ace, cuie, pioane sau capse. Nu aspirați apă sau alte lichide. Nu aspirați reziduuri ude. Nu aspirați praf fin, de exemplu făină, ipsos, toner de imprimantă, etc. nu folosiți aspiratorul pentru curățarea deșeurilor industriale, de exemplu rumeguș, resturi și pilitură metalică, etc. Aspiratorul nu trebuie folosit într-un sistem de extragere a prafului unde praful este generat în timpul funcționării altor scule, de exemplu la polizare, tăiere, șlefuire, etc. La aspirare se pot forma sarcini electrostatice în aparat. Acest lucru este normal, în special la curățarea în condiții cu umiditate redusă. Pentru a minimiza acest fenomen, este necesar să se atingă periodic cu țeava aspiratorului obiectele metalice din casă, de exemplu calorifere, și să se crească umiditatea în camera în care se face curățenie.

## UTILIZAREA APARATULUI

**ATENȚIE!** Opriti aparatul și scoateți cablul de alimentare din priză în timpul tuturor operațiilor de asamblare și demontare.

### *Asamblarea și dezasamblarea aparatului*

Scoateți aspiratorul, containerul de praf și accesoriile din ambalaj și eliminați toate componentele ambalajului. Începeți asamblarea aspiratorului.

Introduceți mânerul aspiratorului în fantele carcasei motorului (II). Asigurați-vă că conexiunea este blocată și nu se poate desface decât trăgând înapoi pedica și ținând-o pe poziție (III).

Înainte de prima utilizare, asigurați-vă că containerul are toate componentele și este montat corect.

În cazul în care containerul este montat pe aspirator, el trebuie îndepărtat. Rotiți containerul în sensul indicat de simbolul lacăt descuiat (IV) și apoi scoateți containerul din aspirator.

Scoateți filtrul intern din hârtie din container (V) și apoi filtrul extern din plastic (VI). Filtrul extern are o formă astfel încât să nu se poată instala decât în poziția corectă (VII). Introduceți filtrul intern în filtrul extern astfel încât flanșa filtrului intern să se așeze pe carcasa filtrului extern (VIII). Verificați starea fiecărui filtru și starea garniturii din jurul flanșei filtrului intern pentru a vă asigura că componentele nu sunt deteriorate. Containerul are un capac cu clichet în față, asigurați-vă că este închis. Capacul se deschide



apăsând închizătoarea (XI).

Atașați la aspirator containerul cu capacul închis și filtrele instalate. Atașați carcasa containerului la carcasa motorului astfel încât săgeata de pe carcasa motorului să fie aliniată cu săgeata de pe container marcată „Align”, apoi rotiți containerul în sensul indicat de simbolul lacăt deschis (X). Asigurați-vă că toate închizătorile de pe carcasa motorului sunt amplasate în adâncitura din carcasa containerului. Asigurați-vă că forma carcasei motorului se prelungeste prin forma carcasei containerului (XI). Carcasa mânerului poate fi echipată cu un adaptor care vă permite să păstrați la îndemână câteva accesorii. Treceți brida adaptorului peste carcasa și apoi montați accesoriile în adaptor (XII).

#### *Instalarea accesoriilor*

Introduceți accesoriul selectat în orificiul carcasei containerului de praf (XIII).

Accesoriile echipate cu ieșire rectangulară sunt fixate direct în orificiul containerului de praf. Accesoriile echipate cu ieșire rotundă se fixează prin intermediul adaptorului.

#### *Scopul accesoriilor*

Perie pentru pardoseală și covoare - perie universală pentru curățarea covoarelor și tuturor tipurilor de pardoseli.

Perie turbo - perie universală pentru curățarea covoarelor și tuturor tipurilor de pardoseli tari. Datorită axului suplimentar, este posibil să curățați mai eficient decât cu o perie obișnuită.

Perie mică - perie universală destinată curățării zonelor inaccesibile pentru perii de dimensiuni normale. Se recomandă pentru curățarea mobilei tapisate.

Perie cu peri aspri - o perie destinată curățării unor suprafețe dure, mici.

Accesoriul pentru rosturi - vă permite curățarea locurilor cu acces dificil, de exemplu în interiorul radiatoarelor.

Set de accesorii de aspirare înguste - pentru curățarea precisă și eficientă a suprafețelor mici. Fixarea prin intermediul unui furtun flexibil ușurează utilizarea unor asemenea accesorii.

#### *Utilizarea produsului*

Introduceți cablul de alimentare în fanta cârligului mânerului orientat în jos (XIV). Astfel crește distanța între cablul de alimentare și perie, reducând riscul ca cablul de alimentare să fie agățat de perie.

După instalarea containerului de praf și accesoriilor selectate, asigurați-vă comutatorul este în poziția „Off” - O și introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză. Porniți aspiratorul dând comutatorul pe poziția „On” - I și începeți curățenia.

Aparatul este oprit când comutatorul este pus pe poziția OFF - O.

Verificați cantitatea de praf din container în timpul funcționării. Plasați containerul vertical cu capacul în jos și verificați cantitatea de praf. Goliți containerul dacă nivelul impurităților ajunge la marginea filtrului extern (XV).

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

**ATENȚIE!** Nu cufundați niciodată aspiratorul în apă sau alte lichide. Aceasta poate duce la electrocutare.

După curățare, opriți aspiratorul din comutator, scoateți cablul de alimentare din priză, demontați accesoriile și treceți la operațiile de întreținere.

Deconectați containerul de praf de la aspirator. Deschideți capacul inferior al containerului și eliminați reziduurile conectate în container. Deschideți capacul superior, scoateți ambele filtre. Curățați containerul cu o lavetă moale, umedă, apoi uscați cu o lavetă uscată sau lăsați să se usuce.

Avertizare! Este interzis să folosiți aspiratorul cu filtrul umed sau ud. Aceasta poate duce la electrocutare.

Filtrul de plastic poate fi spălat cu apă curgătoare, caldă. În ziua următoare, uscați-l cu o lavetă uscată și lăsați-l să se usuce complet. Așteptați minim 24 de ore după ce puneți filtrul într-un loc bine ventilat la temperatura camerei.

Nu spălați filtrele în mașini de spălat mecanice și nu le uscați cu jet de aer fierbinte. Aceasta poate duce la deformarea materialului plastic folosit pentru filtru. Evitați expunerea filtrelor la lumină în solară directă.

Nicio altă piesă a aspiratorului nu trebuie expusă la apă. Bateți ușor filtrul intern pentru a scutura impuritățile mai mari. În cazul contaminării excesive, înlocuiți filtrul cu unul nou.

Curățați celelalte piese ale aspiratorului cu o lavetă muiată puțin în apă, apoi ștergeți-le sau lăsați-le să se usuce.

Curățați axul periei turbo scoțând capacul transparent. Apucați capacul de jos și ridicați-l astfel încât închizătorile capacului să fie eliberate (XVI). Curățați axul cu o perie și apoi reatașați capacul. Axul este antrenat de o turbină aflată sub capac, pe partea inferioară a periei. În cazul în care observați scăderea turației axului, curățați turbina. Scoateți capacul turbinei apucând ambele închizători simultan și trăgându-le deodată (XVI). Curățați turbina cu o perie și apoi fixați capacul. În cazul în care capacul nu este instalat, turbina nu se va roti.

Aspiratorul poate fi păstrat în poziție verticală, rezemat pe podea și peria pentru covoare sau pe peria turbo. În această poziție, aspiratorul poate sta fără susținere. Rotind în sus cârligul mânerului, puteți să folosiți acest cârlig împreună cu cârligul din carcasa motorului pentru înfășurarea cablului de alimentare (XVII). Accesoriile pot fi conectate sau deconectate de la aspirator pentru depozitare. Depozitați aspiratorul cu cablul de alimentare rulat și scos din priză.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unități	Valoare
Nr. Catalog		67112
Tensiune nominală	[V~]	220 – 240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	800
Clasa de protecție electrică		II
Capacitatea containerului pentru praf	[l]	1,5
Lungimea cablului de alimentare	[m]	4,8
Masa	[kg]	1,0

## CARACTERÍSTICAS DE LA UNIDAD

El aspirador ciclónico se utiliza para limpiar suelos duros y alfombras mediante corriente de aire. El aspirador no necesita bolsas de polvo. La corriente de aire empieza el movimiento de rotación en el contenedor del aspirador, lo que permite separar las impurezas aspiradas. El producto está diseñado solo para uso doméstico y no puede utilizarse en aplicaciones comerciales. Un trabajo correcto, fiable y seguro del aparato depende de su operación adecuada, por lo tanto:

**Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.**

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

## EQUIPAMIENTO

El aspirador se suministra con accesorios adicionales en forma de un tubo y cepillos para diversos usos.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

### CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

No use el aparato en entornos con riesgo elevado de explosión, donde existan líquidos, gases o vapores inflamables. No coloque el aparato cerca de las fuentes de calor o fuego. Conecte el aparato solo a la red eléctrica de tensión y frecuencia indicadas en la chapa de identificación del mismo. El enchufe del cable de alimentación debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe. Está prohibido usar adaptadores para hacer coincidir el enchufe con la toma. Un enchufe no modificado que encaje en la toma reduce el riesgo de choques eléctricos. Después de cada uso desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto con superficies no conectadas a tierra, tales como tubos, radiadores y refrigeradores. La conexión a tierra del cuerpo aumenta el riesgo de choques eléctricos. El aparato está dedicado solo al trabajo en los interiores. No exponga el aparato al contacto con precipitaciones o humedad. El agua y la humedad que entren en el aparato aumentan el riesgo de choques eléctricos. No sumerja el aparato en agua o en otro líquido. No obstruya las rejillas de ventilación y asegúrese de que estén despejadas. Las rejillas de ventilación obstruidas o tapadas pueden provocar el sobrecalentamiento de la unidad. Esto puede provocar daños en la unidad, un incendio o una descarga eléctrica. No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para trasladar, conectar y desconectar el enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes agudos y elementos en movimiento. Los daños del cable de alimentación aumentan el riesgo de choques eléctricos. Si el cable de alimentación está dañado (p.ej. corte, aislamiento fundido), desconecte inmediatamente el enchufe del cable de la toma de corriente y entregue el producto a un punto de servicio autorizado. Está prohibido usar el aparato con el cable de alimentación dañado. Está prohibido reparar el cable de alimentación – el cable debe sustituirse con uno nuevo en un punto de servicio autorizado. Si se usan cables de extensión, los mismos deben tener parámetros de

alimentación iguales a los indicados en la chapa de identificación. La sección de los conductores del cable de extensión no deberá ser inferior a la sección de los conductores del cable de alimentación del aparato. Esto se debe comprobar en el aislamiento del cable de alimentación y cable de extensión o consultar al fabricante del aparato y / o cable de extensión. Si se percibe cualquier daño en los elementos del aparato, está prohibido continuar su uso. En tal supuesto, el aparato debe entregarse a un punto de servicio autorizado o debe sustituirse el elemento dañado por su propia cuenta siempre que el manual de uso lo permita. Antes de empezar cualquier operación relacionada con la sustitución, limpieza o ajuste de las partes, apague el aparato y desconecte el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente. Antes de cambiar los accesorios, apague la unidad y retire el cable de alimentación de la toma de corriente. La unidad puede ser usada por los niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, mentales o sin experiencia y conocimientos del mismo siempre que se garantice supervisión o formación de cómo usarlo de manera segura explicando los riesgos existentes. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato. El aparato está dedicado solo al uso doméstico. No aspire a personas y animales, no acerque las salidas de las boquillas de aspiración a los ojos o a las orejas. No pase a través del cable de alimentación con el aspirador, no se pare sobre el cable de alimentación. Esto puede dañar el cable y provocar una descarga eléctrica. Compruebe el estado de los filtros del aspirador antes de cada uso. Está prohibido utilizar el aspirador sin filtros o con filtros dañados. Antes de cada uso, compruebe la permeabilidad de la manguera, los tubos y las boquillas de aspiración. Si se observa una disminución de la potencia de aspiración durante el funcionamiento, se debe comprobar la permeabilidad de los elementos mencionados anteriormente y el nivel de llenado del contenedor de polvo. No aspire colillas de cigarrillos, fósforos, cenizas calientes. Evite aspirar objetos afilados como agujas, clavos, alfileres o grapas, entre otros. No aspire agua u otros líquidos. No aspire los residuos húmedos. No aspire polvo fino, p. ej. harina, yeso, tóner de impresora, etc. No utilice el aspirador para limpiar residuos industriales, p. ej. serrín, escombros, limaduras de metal, etc. No utilice el aspirador para limpiar residuos industriales, p. ej. serrín, escombros, virutas de metal, etc. El aspirador no debe utilizarse en un sistema de aspiración de polvo generado por otras herramientas, por ejemplo, esmerilado, corte, pulido, etc. Al aspirar, puede haber una ligera electrificación de la unidad. Esto es normal, especialmente cuando se limpia en condiciones de baja humedad. Para minimizar este fenómeno, es necesario tocar periódicamente objetos conectados a tierra con el tubo metálico en la casa, por ejemplo, radiadores, y aumentar la humedad en la habitación que se va a limpiar.

#### OPERACIÓN DE LA UNIDAD

¡ATENCIÓN! Apague la unidad y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente durante todas las operaciones de montaje y desmontaje.

##### *Montaje y desmontaje de la unidad*

Retire el aspirador, el contenedor de polvo y los accesorios del embalaje y elimine todos los componentes del embalaje. Instale el aspirador.

Deslice el mango del aspirador en las ranuras de la carcasa de la unidad (II). Asegúrese de que la conexión esté bloqueada y no se pueda desconectar más que tirando del cierre (III) y manteniéndolo tirado.

## E

Antes de la primera utilización, asegúrese de que el contenedor contiene todos los componentes y de que está correctamente montado.

Si el contenedor está instalado en el aspirador, debe retirarse. Gire el contenedor en la dirección indicada por el símbolo del candado (IV) y, a continuación, extraiga el mismo del aspirador.

Retire el filtro de papel interno (V) y luego el filtro de plástico externo (VI) del contenedor. El filtro externo ha sido diseñado de tal manera que solo se puede instalar en una posición correcta (VII). Deslice el filtro interno en el filtro externo de modo que la brida del filtro interno descansa en la caja del filtro externo (VIII). Compruebe el estado de cada filtro y el estado de la junta alrededor de la brida del filtro interno para asegurarse de que no hay componentes dañados. El contenedor tiene una tapa a presión en la parte delantera, asegúrese de que esté cerrada. La tapa se abre presionando el pestillo (IX).

Coloque el recipiente con la tapa cerrada y los filtros montados en el aspirador. Conecte la carcasa del contenedor a la carcasa del accionamiento de forma que la flecha de la carcasa del accionamiento coincida con la flecha de la etiqueta „Align“ del contenedor y, a continuación, gire el contenedor en la dirección indicada por el símbolo de candado abierto (X). Asegúrese de que todos los ganchos de la carcasa del accionamiento estén situados en los huecos de la carcasa del contenedor. Asegúrese de que la forma de la carcasa del accionamiento sea la extensión de la carcasa del contenedor (XI).

La carcasa del mango puede equiparse con un adaptador que permite sujetar algunos accesorios, siempre al alcance de la mano. Deslice el soporte del adaptador en la carcasa y, a continuación, monte los accesorios (XII) en el adaptador.

### *Instalación de accesorios*

Inserte el accesorio seleccionado (XIII) en el orificio de la carcasa del contenedor de polvo.

Los accesorios equipados con una salida rectangular se fijan directamente en la abertura del contenedor de polvo. Los accesorios equipados con una salida redonda se fijan con un adaptador.

### *Uso conforme de los accesorios*

Cepillo para suelos y alfombras: es un cepillo universal para la limpieza de alfombras y todo tipo de suelos duros.

Cepillo turbo: es un cepillo universal para la limpieza de alfombras y todo tipo de suelos duros. Gracias al rodillo adicional es posible limpiar más eficazmente que con un cepillo normal.

Cepillo pequeño: es un cepillo universal diseñado para limpiar áreas inaccesibles a los cepillos de tamaño normal. Recomendado para la limpieza de muebles con revestimiento de tapicería.

Cepillo con cerdas: es un cepillo diseñado para limpiar superficies duras de pequeño tamaño.

Punta para ranuras: permite limpiar lugares de difícil acceso, por ejemplo, el interior de los radiadores.

Juego de ventosas estrechas: para una limpieza precisa y eficaz de superficies pequeñas. La fijación por medio de una manguera flexible facilita el uso de ventosas.

### *Uso de la unidad*

Inserte el cable de alimentación en la ranura del gancho del mango hacia abajo (XIV). Esto aumentará la distancia entre el cable de alimentación y el cepillo, reduciendo el riesgo de que el cable de alimentación quede atrapado por el cepillo.

Después de instalar el contenedor de polvo y los accesorios seleccionados, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado - O, conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma de corriente. Encienda el aspirador moviendo el interruptor a la posición de encendido - I. A continuación, comience a aspirar.

El aspirador se apaga cuando el interruptor está en la posición de apagado - O.

Durante el funcionamiento, debe comprobarse la cantidad de impurezas en el contenedor. Coloque el contenedor verticalmente con la tapa hacia abajo y compruebe la cantidad de impurezas. Si el nivel de contaminación en el contenedor es igual al borde del filtro externo (XV), vacíe el contenedor.

## **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO**

¡ATENCIÓN! Nunca sumerja la carcasa del aspirador en agua u otros líquidos. Esto podría provocar una descarga eléctrica.

Después de la limpieza, apague el aspirador con el interruptor, retire el enchufe del cable de alimentación, desconecte los accesorios y proceda con el mantenimiento.

Desconecte el contenedor de polvo del aspirador. Abra la tapa inferior del contenedor y descargue los residuos recogidos en el mismo. Abra la tapa superior y retire ambos filtros. Limpie el contenedor con un paño suave y húmedo, luego seque con un paño seco o deje que se seque solo.

¡Aviso! Está prohibido utilizar el aspirador con filtro húmedo o mojado. Esto puede provocar una descarga eléctrica.

El filtro de plástico se puede enjuagar con agua tibia corriente. A continuación, seque con un paño suave y deje que se seque completamente. Espere al menos 24 horas después de dejar el filtro en un lugar bien ventilado a temperatura ambiente.

No lave los filtros en lavavajillas mecánicas y no los seque con un chorro de aire caliente. Esto puede causar la deformación del material plástico del que está hecho el filtro. Evite exponer los filtros a la luz solar directa.

Ninguna otra parte del aspirador debe estar expuesta al agua. Golpee suavemente el filtro interior para eliminar impurezas más grandes. Sustituya el filtro por uno nuevo si está demasiado sucio.

Limpie las partes restantes del aspirador con un paño ligeramente empapado en agua, luego séquelas o déjelas secar.

Limpie el rodillo del cepillo turbo quitando la cubierta transparente. Sujete la cubierta por la parte inferior y levántela hasta que se

## E

suelten los clips de la cubierta (XVI). Limpie el rodillo con un cepillo y vuelva a colocar la cubierta. El rodillo es accionado por una turbina situada bajo la cubierta en la parte inferior del cepillo. Si se observa una disminución en la velocidad del rodillo, limpie la turbina. Retire la cubierta de la turbina sujetando ambos clips al mismo tiempo y tirando de ellos (XVI). Limpie la turbina con un cepillo y luego fije la cubierta. Si la cubierta no se instala, la turbina no girará.

El aspirador se puede guardar en posición vertical, apoyada sobre el cepillo para suelos y alfombras o sobre el cepillo turbo. En esta posición, el aspirador no necesitará ningún soporte. Girando el gancho del mango hacia arriba, se puede utilizarlo junto con el gancho de la carcasa del accionamiento para retraer el cable de alimentación (XVII). Los accesorios pueden conectarse o desconectarse del aspirador durante el almacenamiento. Guarde el aspirador con el cable de alimentación y el enchufe desconectados de la toma de corriente.

### PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		67112
Tensión nominal	[V~]	220 – 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	800
Clase de resistencia eléctrica		II
Capacidad del contenedor de polvo	[l]	1,5
Longitud del cable de alimentación	[m]	4,8
Peso	[kg]	1,0

## CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

L'aspirateur cyclonique est utilisé pour nettoyer les sols durs et les tapis avec un flux d'air. L'aspirateur n'a pas besoin de sacs à poussière. Le flux d'air est introduit dans le récipient de l'aspirateur avec un mouvement tourbillonnant, ce qui permet de séparer les impuretés aspirées. Le produit est conçu uniquement pour un usage domestique et ne peut pas être utilisé pour des applications commerciales. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser correctement l'appareil, c'est pourquoi il faut:

### **Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit.**

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

L'aspirateur est fourni avec des accessoires supplémentaires comprenant un tube et des brosses pour différents usages.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**ATTENTION !** Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles.

### SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Ne pas utiliser le produit dans un environnement explosif, avec des liquides, gaz ou vapeurs inflammables. Ne pas placer l'appareil à proximité de sources de chaleur ou d'incendie. Brancher l'appareil sur le secteur ayant la tension et fréquence indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. La fiche du cordon d'alimentation doit s'insérer dans la prise murale. Ne pas modifier la fiche. Ne pas utiliser d'adaptateurs pour brancher la fiche à la prise. Une fiche non modifiée se branchant à la prise de courant réduit le risque d'électrocution. Après chaque utilisation, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. Éviter le contact avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. La mise du corps à la terre augmente le risque d'électrocution. Le produit est destiné à un usage intérieur uniquement. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans le produit augmentent le risque d'électrocution. Ne pas immerger le produit dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation et s'assurer qu'elles sont dégagées. Les ouvertures de ventilation obstruées et/ou obstruées peuvent provoquer une surchauffe de l'appareil. Cela pourrait endommager l'appareil ou provoquer un incendie ou une électrocution. Ne pas surcharger mécaniquement le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, brancher ou débrancher la prise de courant. Éviter le contact du cordon d'alimentation avec la chaleur, l'huile, les arêtes vives et les pièces mobiles. Les dommages au cordon d'alimentation augmentent le risque d'électrocution. Si le cordon d'alimentation est endommagé (par exemple : coupure, isolation fondue), le débrancher immédiatement de la prise murale et le renvoyer à un centre de service autorisé. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation endommagé. Il est interdit de réparer le cordon d'alimentation, le cordon doit être remplacé par un nouveau cordon dans un centre de service autorisé. Lorsque vous utilisez des rallonges, utilisez des rallonges ayant des paramètres de puissance identiques à ceux indiqués sur la plaque

signalétique de l'appareil. La section transversale des rallonges ne doit pas être inférieure à la section transversale des fils du cordon d'alimentation de l'appareil. Ceci peut être vérifié à partir des indications sur l'isolant du cordon d'alimentation et de la rallonge, ou contacter le fabricant de l'équipement et/ou de la rallonge. En cas de détection des dommages sur une partie de l'appareil, son utilisation ultérieure est interdite. Dans ce cas, l'appareil doit être amené dans un centre de service agréé ou remplacer la pièce soi-même, si cela est autorisé dans le manuel de l'utilisateur. Avant de commencer toute activité liée au remplacement, au nettoyage ou au réglage des pièces mobiles, éteindre l'appareil et débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale. Avant de remplacer les accessoires, éteignez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale. L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissance de l'appareil, si une supervision ou des instructions sont fournies pour s'assurer que l'appareil est utilisé en toute sécurité et d'une manière sûre pour que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les enfants non surveillés ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien du produit. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Ne pas utiliser l'aspirateur sur les personnes et les animaux, ne pas approcher l'entrée des buses d'aspiration des yeux et des oreilles. Ne roulez pas sur le cordon d'alimentation avec l'aspirateur, ne marchez pas sur le cordon d'alimentation. Cela pourrait endommager le câble et provoquer une électrocution. Vérifier l'état des filtres de l'aspirateur avant chaque utilisation. Il est interdit d'utiliser l'aspirateur sans filtres ou avec des filtres endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier le libre passage dans le tuyau, les tubes et les buses d'aspirations. Si une diminution de la puissance d'aspiration est observée pendant le fonctionnement, il faut vérifier le libre passage des éléments mentionnés ci-dessus et le niveau de remplissage du réservoir à poussières en cas d'augmentation du bruit. Ne pas aspirer les mégots de cigarettes, les allumettes, les cendres chaudes. Évitez de tirer des objets tranchants tels que des aiguilles, des clous, des épingles ou des agrafes. N'aspirez pas d'eau ou d'autres liquides. N'aspirez pas les déchets humides. N'aspirez pas les poussières fines, comme la farine, le gypse, le toner d'imprimante, etc. N'utilisez pas l'aspirateur pour nettoyer les déchets industriels, tels que la sciure de bois, les débris, les copeaux métalliques, etc. L'aspirateur ne doit pas être utilisé dans un système d'aspiration de poussière généré par d'autres outils, par exemple un ponçage, une coupe, un polissage, etc. Lors de l'aspiration, l'appareil peut s'électriser légèrement. C'est normal, surtout lorsque l'humidité de l'air est faible. Afin de minimiser ce phénomène, il est nécessaire de toucher périodiquement les tuyaux métalliques avec des objets mis à la terre dans la maison, par exemple des radiateurs, et d'augmenter l'humidité dans la pièce à nettoyer.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

**ATTENTION !** Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant lors du montage et du démontage de l'appareil.

### *Montage et démontage de l'appareil*

Retirez l'aspirateur, le récipient à poussière et les accessoires de l'emballage et retirez tous les composants de l'emballage. Procédez au montage de l'aspirateur.

Faites glisser la poignée de l'aspirateur dans les fentes du carter moteur (II). Assurez-vous que la connexion est verrouillée et



qu'elle ne peut être déconnectée qu'en tirant le loquet (III) vers le bas et en le maintenant.

Avant la première utilisation, assurez-vous que le réservoir contient tous les composants et qu'il est correctement assemblé.

Si le réservoir est installé sur l'aspirateur, il doit être enlevé. Tournez le réservoir dans le sens indiqué par le symbole du cadenas (IV), puis retirez le réservoir de l'aspirateur.

Retirez le filtre en papier interne (V) du réservoir, puis le filtre en plastique externe (VI). Le filtre externe a été conçu de telle sorte qu'il ne peut être installé que dans la position correcte (VII). Glissez le filtre intérieur dans le filtre extérieur de manière à ce que la bride du filtre intérieur repose sur le corps du filtre extérieur (VIII). Vérifiez l'état de chaque filtre et l'état du joint d'étanchéité autour de la bride intérieure du filtre pour vous assurer qu'aucun composant n'est endommagé. Le réservoir est muni d'un couvercle encliquetable à l'avant, assurez-vous qu'il est bien encliqueté. Le couvercle s'ouvre en appuyant sur le loquet (IX).

Fixez le réservoir avec le couvercle fermé et les filtres montés sur l'aspirateur. Fixer le boîtier du réservoir au boîtier moteur de manière à ce que la flèche sur le boîtier moteur soit alignée avec la flèche sur le réservoir indiquée « Aligner », puis tourner le réservoir dans le sens indiqué par le symbole cadenas ouvert (X). S'assurer que tous les ergots du boîtier moteur se trouvent dans la cavité du boîtier du conteneur. Veiller à ce que la forme du boîtier moteur soit prolongée par le corps du réservoir (XI).

Le boîtier de la poignée peut être équipé d'un adaptateur qui vous permet de tenir certains accessoires toujours à portée de main. Glissez le support de l'adaptateur sur le boîtier, puis montez les accessoires (XII) sur l'adaptateur.

### *Montage des accessoires*

Introduire l'accessoire sélectionné (XIII) dans le trou du boîtier du réservoir à poussière.

Accessoires équipés d'une sortie rectangulaire, fixée directement dans l'ouverture du bac à poussière. Les accessoires équipés d'une forme ronde sont fixés à l'aide d'un adaptateur.

### *Utilisation des accessoires*

Brosse pour sols et moquettes - brosse universelle pour le nettoyage des moquettes et de tous types de sols durs.

Brosse turbo - brosse universelle pour le nettoyage des moquettes et de tous types de sols durs. Grâce au rouleau supplémentaire, il est possible de nettoyer plus efficacement qu'avec une brosse ordinaire.

Petite brosse - brosse universelle conçue pour les zones de nettoyage inaccessibles aux brosses de taille normale. Recommandée pour le nettoyage des meubles rembourrés.

Brosse à poils - une brosse conçue pour nettoyer les surfaces dures de petite taille.

Suceur fente – permet de nettoyer les endroits difficiles d'accès, par exemple à l'intérieur des radiateurs.

Kit de ventouses étroites - pour un nettoyage précis et efficace des petites surfaces. La fixation à l'aide d'un tuyau flexible facilite grandement l'utilisation des ventouses.

### *Utilisation de l'appareil*

Insérez le cordon d'alimentation dans l'ouverture du crochet de poignée pointant vers le bas (XIV). Cela maintiendra la distance entre le cordon d'alimentation et la brosse, réduisant ainsi le risque que le cordon d'alimentation soit coincé par la brosse.

Après avoir installé le réservoir à poussière et les accessoires sélectionnés, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt

- O, branchez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise secteur. Mettez en marche l'aspirateur en mettant l'interrupteur en position marche - I. Commencez ensuite à passer l'aspirateur.

L'appareil est éteint lorsque l'interrupteur est mis en position - O.

Pendant le fonctionnement, la quantité de déchets dans le réservoir doit être vérifiée. Placer le réservoir verticalement avec le couvercle vers le bas et vérifier la quantité de déchets. Si le niveau des déchets dans le réservoir atteint le bord du filtre externe (XV), vider le réservoir.

## **ENTRETIEN ET STOCKAGE**

**ATTENTION !** Ne jamais immerger l'aspirateur dans l'eau ou d'autres liquides. Vous risqueriez de provoquer une électrocution.

Après le nettoyage, éteignez l'aspirateur à l'aide de l'interrupteur, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise, retirez l'accessoire et procédez à l'entretien.

Débranchez le réservoir à poussière de l'aspirateur. Ouvrez le capot inférieur du réservoir et videz les déchets collectés dans le réservoir. Ouvrez le capot supérieur, retirez les deux filtres. Nettoyer le réservoir avec un chiffon doux et humide, puis sécher avec un chiffon sec ou laisser sécher.

Avertissement ! Il ne faut pas utiliser un aspirateur avec un filtre humide ou mouillé. Cela peut entraîner une électrocution.

Le filtre en plastique peut être rincé sous un jet d'eau tiède. Sécher ensuite avec un chiffon doux et laisser complètement sécher. Attendre au moins 24 heures après avoir placé le filtre dans un endroit bien ventilé à température ambiante.

Ne lavez pas les filtres dans un lave-vaisselle et ne les faites pas sécher à l'air chaud. Cela pourrait entraîner une déformation de la matière plastique dont est fait le filtre. Évitez d'exposer les filtres à la lumière directe du soleil.

Aucune autre partie de l'aspirateur ne doit être mouillée avec de l'eau. Tapotez doucement le filtre intérieur pour éliminer les impuretés les plus grosses. En cas d'encrassement excessif, les filtres doivent être remplacés par des neufs.

Nettoyez les autres parties de l'aspirateur avec un chiffon légèrement imbibé d'eau, puis séchez ou laissez sécher.

Nettoyez l'arbre du turbo-brosse en enlevant le couvercle transparent. Saisissez le couvercle par le bas et soulevez-le de manière à libérer les clips du couvercle (XVI). Nettoyer l'arbre à l'aide d'une brosse, puis remettre le couvercle en place. L'arbre est

## F

entraîné par une turbine située sous le couvercle sur la face inférieure de la brosse. Si une diminution du régime de l'arbre est observée, nettoyer la turbine. Retirer le couvercle de la turbine en saisissant les deux crochets en même temps et en appuyant l'un contre l'autre (XVI). Nettoyer la turbine à l'aide d'une brosse, puis remettre le couvercle. Si le couvercle n'est pas installé, la turbine ne tournera pas.

L'aspirateur peut être rangé debout sur une brosse pour sol et tapis ou sur une brosse turbo. Dans cette position, l'aspirateur peut rester debout sans support. En tournant le crochet de la poignée vers le haut, vous pouvez utiliser ce crochet avec le crochet du boîtier d'entraînement pour enrouler le cordon d'alimentation (XVII). L'accessoire peut être branché ou débranché de l'aspirateur pendant le rangement. Rangez l'aspirateur avec le cordon d'alimentation enroulé et la fiche de l'aspirateur débranchée de la prise de courant.

### PARAMÈTRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		67112
Tension nominale	[V~]	220- 240
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	800
Classe de protection électrique		II
Capacité du réservoir de poussière	[l]	1,5
Longueur du câble d'alimentation	[m]	4,8
Masse	[kg]	1,0

## CARATTERISTICHE DELL'APPARECCHIO

L'aspirapolvere a ciclone viene utilizzato per pulire pavimenti duri e tappeti con un flusso d'aria. L'aspirapolvere non necessita sacchetti per polvere. Nel contenitore dell'aspiratore il flusso d'aria è messo in movimento rotatorio che permette di separare le impurità aspirate. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico e non può essere utilizzato agli scopi commerciali. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo apparecchio dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

**Prima dell'utilizzo della macchina leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.**

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ACCESSORI

L'aspiratore viene fornito con accessori aggiuntivi, come tubo e spazzole per vari scopi.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni.

### RISPETTARE LE SEGUENTI AVVERTENZE

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosioni, nella presenza di liquidi, gas o vapori infiammabili. Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore o fuoco. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo con le tensioni e le frequenze indicate sulla targhetta del prodotto. La spina del cavo di alimentazione deve essere inserita nella presa a muro. Non modificare la spina. Non utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa. La spina non modificata adatta alla presa utilizzata riduce il rischio di scosse elettriche. Dopo ogni utilizzo scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori e raffreddatori. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso interno. Non esporre l'apparecchio alle precipitazioni atmosferiche o all'umidità. Il contatto dell'apparecchio con acqua e umidità aumenta il rischio di scosse elettriche. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non coprire le aperture di ventilazione e assicurarsi che siano libere. Le aperture di ventilazione coperte e/o ostruite possono causare il surriscaldamento dell'apparecchio. Ciò può causare danni all'apparecchio o anche causare incendi oppure una scossa elettrica. Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, collegare o scollegare la spina dalla presa. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con calore, olio, spigoli vivi e parti in mobili. Il danneggiamento del cavo di alimentazione aumenta il rischio di scosse elettriche. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato (ad esempio taglio, isolamento fuso), scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente e restituirlo ad un centro di assistenza autorizzato. È vietato utilizzare l'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato. È vietato riparare il cavo di alimentazione; farlo sostituire con uno nuovo presso un centro di assistenza autorizzato. Quando si utilizzano prolunghe, usare prolunghe con parametri di potenza come quelli indicati sulla targhetta dell'apparecchio. La sezione delle prolunghe non deve essere

inferiore a quella dei fili del cavo di alimentazione dell'apparecchio. Controllare l'isolamento del cavo di alimentazione e della prolunga o contattare il produttore dell'apparecchio e/o della prolunga. Se si notano danni a qualsiasi parte dell'apparecchio, è vietato continuare ad utilizzarlo. In questo caso, l'apparecchio deve essere portato presso un centro di assistenza autorizzato o sostituito dall'utente stesso, se il manuale dell'utente autorizza tali azioni di riparazione. Spegnerne l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro prima di iniziare qualsiasi operazione di sostituzione delle parti, pulizia o regolazione. Prima di sostituire gli accessori, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e dalle persone di ridotte capacità fisiche, mentali e che non hanno familiarità con il prodotto, se sono sotto supervisione per garantire che il prodotto sia utilizzato in modo sicuro e con la comprensione dei rischi correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. I bambini non accompagnati non devono eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio. L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico. Non aspirare persone e animali, non avvicinare l'ingresso degli ugelli di aspirazione agli occhi e alle orecchie. Non passare con l'aspirapolvere sul cavo di alimentazione, non sostare sul cavo di alimentazione. Ciò può danneggiare il cavo e causare una scossa elettrica. Prima di ogni utilizzo verificare le condizioni dei filtri dell'aspiratore. È vietato utilizzare l'aspiratore senza filtri o con filtri danneggiati. Prima di ogni utilizzo controllare la permeabilità del tubo flessibile, dei tubi e delle bocchette di aspirazione. Se durante il funzionamento si osserva una diminuzione della potenza di aspirazione, è necessario verificare la permeabilità degli elementi di cui sopra e il livello di riempimento del contenitore raccogli polvere. Non aspirare mozziconi di sigaretta, fiammiferi, ceneri calde. Evitare di aspirare oggetti appuntiti, ad es. aghi, chiodi, chiodi, spilli o punti metallici. Non aspirare acqua o altri liquidi. Non aspirare rifiuti umidi. Non aspirare la polvere fine, ad es. farina, gesso, toner per stampanti ecc. Non utilizzare l'aspirapolvere per la pulizia di rifiuti industriali, ad es. segatura, detriti, trucioli metallici, trucioli metallici ecc. L'aspiratore non deve essere utilizzato in un impianto di aspirazione della polvere generata da altri utensili, ad es. rettificazione, taglio, lucidatura ecc. Durante l'aspirazione può manifestarsi una leggera elettrificazione dell'apparecchio. Ciò è normale, specialmente quando si pulisce in condizioni di bassa umidità. Per ridurre al minimo questo fenomeno, è necessario toccare periodicamente con il tubo in metallo oggetti collegati a terra in casa, ad es. radiatori, e aumentare l'umidità dell'ambiente da pulire.

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

**ATTENZIONE!** Spegnerne l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro durante tutte le operazioni di montaggio e smontaggio dell'apparecchio.

### *Montaggio e smontaggio dell'apparecchio*

Rimuovere dall'imballaggio l'aspirapolvere, il contenitore raccogli polvere e gli accessori ed eliminare tutti i componenti dell'imballaggio. Procedere all'installazione dell'aspirapolvere.

Inserire l'impugnatura dell'aspirapolvere nelle fessure del corpo del motore (II). Accertarsi che il collegamento sia bloccato e che non possa essere scollato se non tirando il blocco verso il basso (III) e mantenendolo in posizione.

Prima del primo utilizzo assicurarsi che il serbatoio contenga tutti i componenti e sia correttamente montato.

Se il contenitore è montato sull'aspirapolvere, deve essere rimosso. Ruotare il contenitore nella direzione indicata dal simbolo del lucchetto aperto (IV) e quindi rimuovere il contenitore dall'aspirapolvere.

Estrarre dal contenitore il filtro interno in carta (V) e quindi il filtro esterno in plastica (VI). Il filtro esterno è stato sagomato in modo tale da poter essere installato in una sola posizione corretta (VII). Inserire il filtro interno nel filtro esterno in modo che la flangia del

filto interno sia posizionato sull'alloggiamento del filto esterno (VIII). Controllare lo stato di ogni filto e lo stato della guarnizione intorno alla flangia del filto interno per assicurarsi che nessun componente sia danneggiato. Nella parte anteriore il contenitore ha un coperchio con chiusura a scatto, assicurarsi che sia ben incastrato. Il coperchio si apre premendo la chiusura a scatto (VI). Fissare sull'aspirapolvere il contenitore con il coperchio chiuso e i filtri montati. Avvicinare l'alloggiamento del contenitore al corpo del motore in modo che la freccia sul corpo del motore sia in linea con la freccia sul contenitore contrassegnata con "Align", quindi ruotare il contenitore nella direzione indicata dal simbolo del lucchetto aperto (X). Accertarsi che tutti i ganci del corpo del motore si trovino nelle cavità dell'alloggiamento del contenitore. Accertarsi che la forma del corpo del motore sia estesa dall'alloggiamento del contenitore (XI).

Sull'impugnatura si può installare un adattatore che permette di avere alcuni accessori sempre a portata di mano. Far scorrere la staffa dell'adattatore sull'impugnatura e quindi montare gli accessori (XII) nell'adattatore.

#### *Installazione di accessori*

Inserire l'accessorio selezionato (XIII) nel foro situato nell'alloggiamento del contenitore raccogli polvere.

Gli accessori dotati di un'uscita rettangolare sono fissati direttamente nell'apertura del contenitore raccogli polvere. Gli accessori dotati di un'uscita rotonda sono fissati mediante un adattatore.

#### *Utilizzo degli accessori*

Spazzola per pavimenti e moquette - una spazzola universale per la pulizia dei tappeti e di tutti i tipi di pavimenti duri.

Turbospazzola - una spazzola universale per la pulizia dei tappeti e di tutti i tipi di pavimenti duri. Grazie al rullo supplementare è possibile pulire in modo più efficace rispetto ad una spazzola normale.

Spazzola piccola - una spazzola universale progettata per la pulizia di aree inaccessibili alle spazzole di dimensioni normali. La spazzola consigliata per la pulizia di mobili imbottiti.

Spazzola con setole - una spazzola progettata per la pulizia di superfici dure di piccole dimensioni.

Bocchetta per fessure - consente di pulire le aree difficili da raggiungere, ad esempio all'interno di radiatori.

Set di bocchette strette - permettono una pulizia precisa ed efficiente di piccole superfici. Il fissaggio per mezzo di un tubo flessibile rende molto più facile l'uso delle bocchette strette.

#### *Uso dell'apparecchio*

Inserire il cavo di alimentazione nella fessura del gancio dell'impugnatura rivolto verso il basso (XIV). In questo modo si aumenta la distanza tra il cavo di alimentazione e la spazzola, riducendo il rischio che il cavo di alimentazione venga catturato dalla spazzola.

Dopo aver installato il contenitore raccogli polvere e gli accessori selezionati, assicurarsi che il pulsante di accensione sia in posizione di spegnimento - O, inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di rete. Attivare l'aspirapolvere spostando il pulsante in posizione di accensione - I. Quindi iniziare la pulizia.

L'aspirapolvere viene spento quando il pulsante di accensione è impostato su OFF.

Durante la pulizia controllare la quantità di impurità nel contenitore. Collocare il contenitore in verticale con il coperchio rivolto verso il basso e controllare la quantità di impurità. Se il livello di impurità nel contenitore è al livello del bordo del filto esterno (XV), svuotare il contenitore.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

**ATTENZIONE!** Non immergere mai l'alloggiamento dell'aspirapolvere in acqua o altri liquidi. Ciò può causare una scossa elettrica.

A pulizia terminata, spegnere l'aspirapolvere con il pulsante di accensione, scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa, scollegare gli accessori e procedere alla manutenzione.

Scollegare il contenitore raccogli polvere dall'aspirapolvere. Aprire il coperchio inferiore del contenitore e scaricare i rifiuti raccolti nel contenitore. Aprire il coperchio superiore, rimuovere entrambi i filtri. Strofinare il contenitore con un panno morbido e umido, quindi asciugare con un panno asciutto o lasciare asciugare.

Avvertimento! È vietato utilizzare l'aspirapolvere con filto umido o bagnato. Ciò può provocare una scossa elettrica.

Il filto in plastica può essere risciacquato sotto l'acqua corrente tiepida. Poi asciugare con un panno morbido e lasciare asciugare completamente. Attendere almeno 24 ore dopo aver collocato il filto in un luogo ben ventilato a temperatura ambiente.

Non lavare i filtri nelle lavastoviglie meccaniche e non asciugarli con un getto d'aria calda. Ciò può causare la deformazione del materiale plastico di cui è composto il filto. Evitare anche di esporre i filtri alla luce solare diretta.

Nessun'altra parte dell'aspirapolvere deve essere esposta ad acqua. Picchiettare delicatamente il filto interno per rimuovere le impurità più grandi. Sostituire il filto con uno nuovo se è troppo sporco.

Pulire le parti rimanenti dell'aspirapolvere con un panno leggermente imbevuto d'acqua, quindi asciugare o lasciare asciugare.

Pulire il rullo della turbospazzola rimuovendo il coperchio trasparente. Afferrare il coperchio nella parte inferiore e sollevarlo in modo che le clip di coperchio vengano rilasciate (XVI). Pulire il rullo con una spazzola e quindi rimontare il coperchio. Il rullo è azionato da una turbina posta sotto il coperchio sul lato inferiore della spazzola. Se si osserva una diminuzione della velocità del rullo, pulire la turbina. Rimuovere il coperchio della turbina afferrando contemporaneamente entrambe le clip e tirandole una verso l'altra (XVI). Pulire la turbina con una spazzola e poi fissare il coperchio. Se il coperchio non è installato, la turbina non ruota.

L'aspirapolvere può essere riposto in posizione verticale, appoggiato sulla spazzola per pavimenti e moquette o sulla turbospazzola. In questa posizione, l'aspirapolvere deve stare in piedi senza supporto. Ruotando il gancio dell'impugnatura verso l'alto, è possibile utilizzare questo gancio insieme al gancio del corpo del motore per ritrarre il cavo di alimentazione (XVII). Gli accessori possono essere installati o smontati dall'aspirapolvere quando viene riposto. L'aspirapolvere deve essere conservato con il cavo di alimentazione con la spina scollegata dalla presa di corrente.

#### PARAMETRI TECNICI:

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		67112
Tensione nominale	[V~]	220 - 240
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	800
Classe di protezione elettrica		II
Capacità del contenitore raccogli polvere	[l]	1,5
Lunghezza del cavo di alimentazione	[m]	4,8
Peso	[kg]	1,0

## KENMERKEN VAN HET APPARAAT

De cycloonstofzuiger wordt gebruikt voor het reinigen met een luchtstroom van harde vloeren en tapijten. De stofzuiger heeft geen stofzakken nodig. De luchtstroom wordt in een wervelende beweging in de stofopvangbak van de stofzuiger gebracht, waardoor de aangezogen onzuiverheden kunnen worden gescheiden. Het product is uitsluitend ontworpen voor thuisgebruik en het is verboden om het in commerciële toepassingen te gebruiken. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van de juiste exploitatie, daarom:

**Lees voordat u het apparaat gebruikt de volledige handleiding en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

## UITRUSTING

De stofzuiger wordt geleverd met extra toebehoren in de vorm van een buis en borstels voor diverse doeleinden.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**LET OP!** Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken.

## VOLG DEZE INSTRUCTIES

Gebruik het apparaat niet in een omgeving met een verhoogd ontploffingsgevaar, met ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of vuur. Het apparaat mag alleen worden aangesloten op de netspanning en -frequentie op het typeplaatje van het apparaat. De stekker van het netsnoer moet overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters om de stekker aan het stopcontact aan te passen. Een niet-gemodificeerde stekker die op het stopcontact past, vermindert het risico van een elektrische schok. Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact. Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren en koelers. Aarding van het lichaam verhoogt het risico van een elektrische schok. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Het binnendringen van water en vocht in het apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Blokkeer de ventilatieopeningen niet en zorg ervoor dat ze vrij zijn. Afdgedekte en/of verstopte ventilatieopeningen kunnen leiden tot oververhitting van het apparaat. Dit kan leiden tot schade aan het apparaat of brand of elektrische schokken veroorzaken. Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te halen, aan te sluiten of los te maken. Vermijd contact van het netsnoer met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Schade aan het netsnoer verhoogt het risico van een elektrische schok. In geval van schade aan de voedingskabel (bijv. doorsnijden, smelten van de isolatie), onmiddellijk de kabelstekker uit het stopcontact trekken en het product vervolgens naar een erkend service center brengen. Het is verboden om het apparaat met een beschadigde voedingskabel te gebruiken. Het is verboden om de voedingskabel te repareren, de kabel moet worden vervangen door een nieuwe in een erkend service center. Als verlengkabels worden gebruikt, moeten verlengsnoeren worden gebruikt met de parameters van de voeding zoals aangegeven op het

typeplaatje van het apparaat. De doorsnede van de verlengkabel mag niet minder zijn dan die van het netsnoer. Controleer dit op de isolatie van de voedingskabel en verlengkabel of neem contact op met de fabrikant van het apparaat en / of verlengkabel. Als u schade aan een deel van het apparaat opmerkt, is het verdere gebruik ervan verboden. In dit geval is het apparaat naar een erkend service center te brengen of dit deel zelfstandig te vervangen, tenzij de handleiding voor dergelijke herstellingen toelaat. Voordat u stappen onderneemt in verband met het vervangen van onderdelen, het reinigen of de aanpassing van bewegende onderdelen van het apparaat, trekt u de stekker uit het stopcontact. Vóór het vervangen van onderdelen, moet het apparaat worden uitgeschakeld en de stekker is uit het stopcontact getrokken. Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, mentale mogelijkheden en mensen met een gebrek aan ervaring en kennis van het apparaat als begeleiding wordt gegeven of ze worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier, zodat risico's voor hen begrijpelijk zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden. Het apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Mensen en dieren niet stofzuigen, niet in de buurt komen van ogen en oren met de zuigmonden. Rijd niet met de stofzuiger over het netsnoer, ga niet op het netsnoer staan. Dit kan de kabel beschadigen en elektrische schokken veroorzaken. Controleer de toestand van de stofzuigerfilters vóór elk gebruik. Het is verboden om de stofzuiger te gebruiken zonder filters of met beschadigde filters. Controleer vóór elk gebruik de doorlaatbaarheid van de slang, leidingen en zuigmonden. Als tijdens het bedrijf een afname van de zuigkracht, een toename van het geluid wordt waargenomen, moeten de doorgankelijkheid van de bovengenoemde elementen en het niveau van de vulling van de stofopvangbak worden nagekeken. Stofzuig geen sigarettenpeuken, lucifers, hete as. Vermijd het opzuigen van scherpe voorwerpen zoals naalden, spijkers, spelden of nietjes. Stofzuig geen water of andere vloeistoffen. Stofzuig geen nat afval. Geen fijn stof opzuigen zoals bloem, gips, printer toner, enz. Gebruik geen stofzuiger voor het reinigen van industrieel afval, bijv. zaagsel, puin, metaalspanen, enz. De stofzuiger mag niet worden gebruikt in een afzuigsysteem voor stof dat wordt gegenereerd door andere gereedschappen, bijvoorbeeld slijpen, snijden, polijsten, enz. Bij het stofzuigen kan er een lichte elektrificatie van het apparaat optreden. Dit is normaal, vooral bij reiniging bij een lage luchtvochtigheid. Om dit fenomeen tot een minimum te beperken, is het noodzakelijk om regelmatig metalen buizen met gearde voorwerpen in huis, zoals radiatoren, aan te raken en de vochtigheid in de te reinigen ruimte te verhogen.

## APPARAATGEBRUIK

**LET OP!** Schakel het apparaat uit en trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact tijdens de montage en demontage van de uitrusting.

### *Montage en demontage van het apparaat*

Verwijder de stofzuiger, de stofopvangbak en de accessoires uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsonderdelen. Installeer de stofzuiger.

Schuif de handgreep van de stofzuiger in de sleuven van de aandrijfbehuizing (II). Zorg ervoor dat de verbinding vergrendeld is en niet losgekoppeld kan worden, anders dan door het slot (III) naar beneden te trekken en op zijn plaats te houden.

Controleer vóór het eerste gebruik of de tank alle onderdelen bevat en correct is gemonteerd.

Als de stofopvangbak op een stofzuiger is gemonteerd, moet deze worden verwijderd. Draai de stofopvangbak in de richting van het hangslotssymbool (IV) en verwijder de stofopvangbak vervolgens uit de stofzuiger.



Verwijder het interne papieren filter uit de stofopvangbak (III) en vervolgens het externe plastic filter (IV). Het buitenfilter is zo gevormd dat het slechts in één correcte positie kan worden geïnstalleerd (VII). Schuif het binnenfilter in het buitenfilter zodat de binnenste filterflens op het buitenfilterhuis (VIII) rust. Controleer de toestand van elk filter en de toestand van de pakking rond de binnenste filterflens om er zeker van te zijn dat er geen onderdelen beschadigd zijn. De stofopvangbak heeft een snap-on deksel aan de voorzijde, zorg ervoor dat deze vastgeklikt is. Het deksel opent door op het slot (VI) te drukken.

Bevestig de stofopvangbak met het deksel gesloten en de filters gemonteerd op de stofzuiger. Bevestig de stofopvangbakbehuizing aan de aandrijfbehuizing zodat de pijl op de aandrijfbehuizing in lijn ligt met de pijl op de stofopvangbak met het opschrift „Align” en draai de stofopvangbak vervolgens in de richting van het open hangslotssymbool (X). Zorg ervoor dat alle haken van de aandrijfbehuizing zich in de holte van de stofopvangbakbehuizing bevinden. Zorg ervoor dat de vorm van de aandrijvingsbehuizing wordt verlengd met de stofopvangbakbehuizing (XI).

De greepbehuizing kan worden uitgerust met een adapter waarmee u een aantal accessoires altijd binnen handbereik kunt houden. Schuif de beugel van de adapter op de behuizing en monteer vervolgens de accessoires (XII) in de adapter.

#### *Installatie van accessoires*

Steek het geselecteerde accessoire (XIII) in het gat in de stofopvangbakbehuizing.

Accessoires voorzien van een rechthoekige uitloop, worden gemonteerd direct in de opening van de stofopvangbak bevestigd.

Accessoires die zijn uitgerust met een ronde uitlaat worden met een adapter bevestigd.

#### *Doel van accessoires*

Vloer- en tapijtborstel - universele borstel voor het reinigen van zowel tapijten als alle soorten harde vloeren.

Turboborstel - universele borstel voor het reinigen van zowel tapijten als alle soorten harde vloeren. Dankzij de extra as is het mogelijk om effectiever te reinigen dan met een gewone borstel.

Kleine borstel - universele borstel voor het reinigen van gebieden die ontoegankelijk zijn voor normale borstels. Borstel aanbevelen voor het reinigen van meubels met bekleding.

Borstel met haren - een borstel voor het reinigen van harde oppervlakken van klein formaat.

Sleuiftip - maakt het mogelijk om moeilijk bereikbare plaatsen te reinigen, bijv. in radiatoren.

Smalle zuignapset - voor nauwkeurige en efficiënte reiniging van kleine oppervlakken. De bevestiging met behulp van een flexibele slang maakt het gebruik van zuignappen veel gemakkelijker.

#### *Gebruik van het apparaat*

Steek het netsnoer in de gleuf van de handgreepaak die naar beneden wijst (XIV). Dit vergroot de afstand tussen het netsnoer en de borstel, waardoor het risico dat het netsnoer door de borstel wordt opgevangen wordt verminderd.

Na het installeren van de stofopvangbak en de geselecteerde accessoires moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de uitstand staat - O, steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact. Activeer de stofzuiger door de schakelaar in de aanstand te zetten - I. Begin dan met stofzuigen.

Het apparaat wordt uitgeschakeld nadat de schakelaar op O is gezet - uitgeschakeld.

Tijdens het gebruik moet de hoeveelheid onzuiverheden in de stofopvangbak worden gecontroleerd. Plaats de stofopvangbak verticaal met het deksel naar beneden en controleer de hoeveelheid onzuiverheden. Als het verontreinigingsniveau in de stofopvangbak gelijk is aan de rand van het buitenfilter (XV), moet de stofopvangbak worden geleegd.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

**LET OP!** Dompel stofzuiger nooit onder in water of een andere vloeistof. Dit kan een elektrische schok tot gevolg hebben.

Schakel na het reinigen de stofzuiger uit met de schakelaar, trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, trek de kabel in, ontkoppel de accessoires en ga verder met het onderhoud.

Koppel de stofopvangbak los van de stofzuiger. Open het onderste deksel van de opvangbak en voer het in de opvangbak verzamelde afval af. Open de bovenste deksel, verwijder beide filters. De stofopvangbak schoonmaken met een zacht, vochtig doekje en vervolgens drogen met een droge doek of laten opdrogen.

Waarschuwing! Het is verboden om de stofzuiger met een nat of vochtig filter te gebruiken. Dit kan leiden tot een elektrische schok.

Het filter uit kunststof kan gespoeld worden onder stromend lauw water. Daarna met een zachte doek drogen en volledig laten drogen. Wacht ten minste 24 uur na het plaatsen van het filter op een goed geventileerde plaats bij kamertemperatuur.

Was de filters niet in mechanische vaatwasmachines en droog ze niet af met een stroom hete lucht. Dit kan leiden tot vervorming van het kunststof materiaal waarvan het filter is gemaakt. Vermijd blootstelling van de filters aan direct zonlicht.

Geen enkel ander deel van de stofzuiger mag aan water worden blootgesteld. Tik zachtjes op het binnenste filter om grotere onzuiverheden te verwijderen. Vervang het filter door een nieuwe als het te vuil is.

Reinig de overige onderdelen van de stofzuiger met een doek die licht in water is gedrenkt en droog of laat drogen.

Reinig de turboborstelstas door het transparante deksel te verwijderen. Pak het deksel aan de onderkant vast en til het op zodat de klemmen van het deksel worden losgelaten (XVI). Reinig de as met een borstel en bevestig het deksel weer. De as wordt aangedreven door een turbine onder het deksel aan de onderzijde van de borstel. Als er een daling van het toerental van de as wordt waargenomen, moet de turbine worden gereinigd. Verwijder het turbinedeksel door beide klemmen tegelijk vast te pakken

en samen te trekken (XVI). Reinig de turbine met een borstel en bevestig vervolgens het deksel. Als het deksel niet is geïnstalleerd, zal de turbine niet draaien.

De stofzuiger kan rechtop op een vloer- en tapijtborstel of op een turbo borstel worden opgeslagen. In deze positie moet de stofzuiger zonder steun staan. Door de hendelhaak naar boven te draaien, kunt u deze haak samen met de aandrijfbehuizing gebruiken om het netsnoer (XVII) in te trekken. De accessoires kunnen tijdens de opslag worden gemonteerd op of gedemonteerd van de stofzuiger. Bewaar de stofzuiger met het opgerolde netsnoer en de stekker van de stofzuiger losgekoppeld van het stopcontact.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		67112
Nominale spanning	[V~]	220 – 240
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	800
Elektrische veiligheidsklasse		II
Inhoud van de stofopvangbak	[l]	1,5
Lengte netsnoer	[m]	4,8
Massa	[kg]	1,0

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η κυκλωνική ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιείται για σκούπισμα σκληρών δαπέδων και χαλιών με χρήση της ροής αέρα. Η σκούπα δεν απαιτεί να χρησιμοποιείτε τις σακούλες για σκόνη και ακαθαρσίες. Η ροή αέρα κινείται στο δοχείο της σκούπας περιστροφικά και έτσι επιτρέπεται να διαχωριστούν τα απορροφημένα σκουπίδια. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και απαγορεύεται να το χρησιμοποιήσετε για τους εμπορικούς σκοπούς. Κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, τότε:

**Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για τις βλάβες που υπέστησαν λόγω μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Μαζί με τη σκούπα προμηθεύονται τα πρόσθετα αξεσουάρ με μορφή του σωλήνα, του σωλήνα και των βουρτσών διαφορετικών χρήσεων.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμού του σώματος.

### ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Δε επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο περιβάλλον με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμοί. Μην τοποθετείτε τη συσκευή δίπλα στις πηγές θερμότητας ή φλόγας. Πρέπει να συνδέσετε τη συσκευή μόνο στο ηλεκτρικό δίκτυο της τάσης και της συχνότητας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φως του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει στην υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου. Δεν επιτρέπεται να τροποποιήσετε το φως. Δε επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε κανένα προσαρμογέα με σκοπό να προσαρμόσετε τις φως στην πρίζα. Το μην τροποποιημένο φως που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αφού ολοκληρώσετε τη χρήση πρέπει αν αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα ηλεκτρικού δικτύου. Αποφεύγετε επαφή με τις επιφάνειες με γείωση όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για εσωτερική χρήση. Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή στην επαφή με τις βροχοπτώσεις ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που διαπερνάνε μέσα στη συσκευή αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού και εξασφαλίζετε τη διαπερατότητά τους. Τα καλυμμένα και/ή μπλοκαρισμένα ανοίγματα εξαερισμού μπορεί να προκαλέσουν υπερθέρμανση της συσκευής. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη της συσκευής καθώς και πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για μεταφορά, σύνδεση και αποσύνδεση του φως από την πρίζα. Αποφεύγετε επαφή του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμές άκρες και κινητά εξαρτήματα. Βλάβη του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας (π.χ. κοπή, λειωμένη μόνωση), άμεσα πρέπει να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα και στη συνέχεια να παραδώσετε το προϊόν

στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών. Απαγορεύεται να χειρίζεστε το προϊόν με χαλασμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται να επισκευάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει αν αντικαταστήσετε το καλώδιο για ένα καινούργιο στο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τις επεκτάσεις, πρέπει να χρησιμοποιείτε τις επεκτάσεις με τις παραμέτρους τροφοδοσίας που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα της συσκευής. Η διατομή των συρμάτων ης επέκτασης δεν επιτρέπεται να είναι μικρότερη από τη διατομή των συρμάτων του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής. Πρέπει να ελέγξετε τη μόνωση του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας και της επέκτασης ή να απευθυνθείτε στον κατασκευαστή της συσκευής και / ή της επέκτασης. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε τη βλάβη οποιουδήποτε εξαρτήματος απαγορεύεται η συνεχής χρήση της. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να μεταδώσετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο σέρβις ή να τη αντικαταστήσετε αυτό το εξάρτημα μόνοι σας αν οι οδηγίες χρήσης επιτρέπουν αυτή την επισκευή. Πριν να αρχίσετε οποιοσδήποτε ενέργειες σχετικά με την αντικατάσταση εξαρτημάτων, καθαρισμό ή ρύθμιση, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αποσυνδέσετε το φις του καλωδίου ηλεκτρικής τροφοδοσίας από την πρίζα. Πριν από την αντικατάσταση των αξεσουάρ, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αποσυνδέσετε το φις του καλωδίου της συσκευής από την πρίζα. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από τα πρόσωπα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες καθώς και από τα πρόσωπα χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής αν διασφαλιστεί η εποπτεία ή εκμάθηση χρήσης της συσκευής με τον ασφαλή τρόπο έτσι ώστε οι σχετικοί κίνδυνοι να είναι γνωστές. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά χωρίς εποπτεία δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν ή να συντηρήσουν τη συσκευή. Η συσκευή προσαρμόζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μην σκουπίζετε τους ανθρώπους, τα ζώα, μην πλησιάζετε της είσοδο των μυτών απορρόφησης στα μάτια ή στα αυτιά. Μην οδηγείτε τη σκούπα να περάσει το καλώδιο τροφοδοσίας, μην στέκεστε στο καλώδιο τροφοδοσίας. Αυτό μπορεί να βλάψει το καλώδιο και μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση των φίλτρων της σκούπας. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς τα φίλτρα ή με χαλασμένα φίλτρα. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε τη διαπερατότητα του ελαστικού σωλήνα, των σωλήνων και των μυτών αναρρόφησης. Αν κατά τη λειτουργία της συσκευής παρατηρήσετε τη μείωση της ισχύος αναρρόφησης, τον αυξημένο θόρυβο, πρέπει να ελέγξετε τη διαπερατότητα των παραπάνω εξαρτημάτων και την κατάσταση πλήρωσης του δοχείου για σκόνη. Μην σκουπίζετε γόπες, σπύρτα, ζεστή στάχτη. Αποφεύγετε να αναρροφήσετε αιχμηρά αντικείμενα, π.χ. βελόνες, καρφίτσες, πινέζες ή συνδετήρες. Μην σκουπίζετε νερό ή άλλα υγρά. Μην σκουπίζετε βρεγμένες ακαθαρσίες. Μην σκουπίζετε λεπτή σκόνη π.χ. αλεύρι, γύψο, γραφίτη κλπ. Μην χρησιμοποιείτε τη σκούπα για σκούπισμα βιομηχανικών απορριμμάτων π.χ. πριονίδια, χαλάσματα, μεταλλικές λίμες κλπ. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε τη σκούπα κατά την εγκατάσταση της εξόδου της σκόνης που έχει δημιουργηθεί κατά εργασία με άλλα εργαλεία π.χ. λείανση, κοπή, στίλβωση κλπ. Όταν σκουπίζετε μπορεί να εμφανιστεί το φαινόμενο μικρού ηλεκτρισμού. Αυτό είναι κανονικό φαινόμενο ειδικά όταν σκουπίζετε στις συνθήκες χαμηλής υγρασίας. Με σκοπό να ελαχιστοποιήσετε από το φαινόμενο πρέπει κάποτε να αγγίζετε με το μεταλλικό σωλήνα τα γειωμένα αντικείμενα στο σπίτι π.χ. θερμάστρες και να εξασφαλίζετε την αυξημένη υγρασία στο χώρο όπου σκουπίζετε.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προσοχή! Κατά όλες τις ενέργειες σχετικά με τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση του εξοπλισμού, πρέπει να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να αποσυνδέσετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την ηλεκτρική πρίζα.

### *Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της σκούπας*

Βγάλετε τη σκούπα, το δοχείο για σκόνη και τα αξεσουάρ από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευασίας. Αρχίστε να συναρμολογείτε τη σκούπα.

Τοποθετείτε τη λαβή στη σχισμή του περιβλήματος του κινητήριου μηχανισμού. Βεβαιώστε ότι η σύνδεση είναι ασφαλισμένη με μπλοκάρια και δεν επιτρέπεται να αποσυνδεθεί με άλλο τρόπο εκτός από το να τραβήξετε προγενέστερα και να κρατήσετε το μπλοκάρια (III).

Πριν από την πρώτη χρήση πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το δοχείο περιέχει όλα τα εξαρτήματα και είναι κατάλληλα συναρμολογημένο. Αν το δοχείο είναι συναρμολογημένο στη σκούπα, πρέπει να το αποσυναρμολογήσετε. Περιστρέψτε τη δεξαμενή στην κατεύθυνση την οποία δείχνει το ανοιχτό λουκέτο (IV) και στη συνέχεια αποσυναρμολογείτε τη δεξαμενή από τη σκούπα.

Βγάψτε από τη δεξαμενή το εσωτερικό φίλτρο χαρτιού (V) και στη συνέχεια το εξωτερικό φίλτρο από πλαστικό (VI). Το εξωτερικό φίλτρο είναι σχεδιασμένο έτσι, ώστε μπορείτε να το συναρμολογείτε μόνο σε μια, κατάλληλη θέση (VII). Πρέπει να τοποθετείτε το εσωτερικό φίλτρο στο εξωτερικό φίλτρο ώστε η φλάντζα του εσωτερικού φίλτρου υποστηρίξει στο περιβλήμα του εξωτερικού φίλτρου (VIII). Ελέγχετε την κατάσταση του φίλτρου και την κατάσταση του στεγανοποιητικού γύρω από την φλάντζα του εσωτερικού φίλτρου, αν κανένα εξάρτημα δεν είναι χαλασμένο. Η δεξαμενή από την εμπρόσθια πλευρά έχει το κάλυμμα με κλειδαριά, πρέπει να βεβαιώνετε αν είναι σωστά κλεισμένο. Ανοίγετε το κάλυμμα πατώντας την κλειδαριά (IX).

Συναρμολογείτε τη δεξαμενή με τα συναρμολογημένα φίλτρα στη σκούπα. Τοποθετείτε το περιβλήμα της δεξαμενής στο περιβλήμα του κινητήριου μηχανισμού, ώστε το βέλος πάνω στο περιβλήμα του κινητήριου μηχανισμού είναι σε μι γραμμή με το βέλος της δεξαμενής που περιγράφεται «Align», στη συνέχεια περιστρέψτε τη δεξαμενή στην κατεύθυνση τη οποία δείχνει το σύμβολο ανοιχτού λουκέτου (X). Βεβαιώστε ότι όλοι οι σφικτήρες του περιβλήματος του κινητήριου μηχανισμού είναι στις εσοχές του περιβλήματος της δεξαμενής. Δίνετε σημασία στο σχήμα του περιβλήματος του κινητήριου μηχανισμού για να είναι επεκταμένο μέσα από το περιβλήμα της δεξαμενής (XI).

Πάνω στο περιβλήμα της λαβής μπορείτε να συναρμολογείτε τον προσαρμογέα που επιτρέπει να κρατάτε ορισμένα αξεσουάρ, πάντα πρόχειρα. Πρέπει να τοποθετείτε τη λαβή του προσαρμογέα πάνω στο περιβλήμα, και στη συνέχεια να συναρμολογείτε στον προσαρμογέα τα αξεσουάρ (XII).

### *Συναρμολόγηση αξεσουάρ*

Θέστε επιλεγμένο αξεσουάρ στο άνοιγμα του περιβλήματος της δεξαμενής; σκόνης.

Τα αξεσουάρ που διαθέτουν την ορθογώνια εξαγωγή συναρμολογούνται άμεσα στο άνοιγμα της δεξαμενής σκόνης. Τα αξεσουάρ που διαθέτουν το στρόγγυλο άνοιγμα, συναρμολογούνται μέσα από τον προσαρμογέα.

### *Προορισμός αξεσουάρ*

Βούρτσα για δάπεδα και χαλιά - βούρτσα πολλών χρήσεων για καθάρισμα τόσο χαλιών όσο και όλων των τύπων σκληρών δαπέδων.

Η βούρτσα τούρμπο - βούρτσα πολλών χρήσεων για καθάρισμα τόσο χαλιών όσο και όλων των τύπων σκληρών δαπέδων. Χάρη στο προσθέτει ρολό επιτρέπεται πιο αποτελεσματικό καθάρισμα σε σχέση με μια κανονική βούρτσα.

Μικρή βούρτσα - βούρτσα γενικής χρήσεως που προορίζεται για καθάρισμα των σημείων που δεν διαθέτουν πρόσβαση σε βούρτσες κανονικών διαστάσεων/ Η βούρτσα προτείνεται για καθάρισμα επίπλων με ταπεταρίες.

Βούρτσα με τρίχες π βούρτσα προορίζεται στο καθαρισμό σκληρών επιφανειών μεγάλων διαστάσεων/.

Μύτη σχισμών - επιτρέπει καθάρισμα σημείων που έχουν δύσκολη πρόσβαση π.χ. μέσα στις θερμάστρες.

Σερ στενών αποροφητήρων - επιτρέπει ακριβή και αποτελεσματικό καθάρισμα σημείων μικρών διαστάσεων. Η συναρμολόγηση με χρήση ελαστικού σωλήνα σημαντικά διευκολύνει τη χρήση των αποροφητήρων.

### *Χρήση της συσκευής*

Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας στη σχισμή του αγκιστριού της λαβής με την κατεύθυνση προς τα κάτω (XIV). Έτσι επιτρέπεται να αυξάνεται την απόσταση μεταξύ του καλωδίου τροφοδοσίας και της βούρτσας και έτσι μειώνεται τον κίνδυνο λήψης του καλωδίου τροφοδοσίας από τη βούρτσα.

Αφού συναρμολογήσετε τη δεξαμενή σκόνης και των επιλεγμένων αξεσουάρ, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης - 0, να συνδέσετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα. Ενεργοποιείτε τη σκούπα βάζοντας το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης - 1. Στη συνέχεια αρχίστε να σκουπίζετε.

Η απενεργοποίηση της σκούπας γίνεται όταν μετακινείτε το διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης - 0.

Κατά την εργασία πρέπει να ελέγχετε την ποσότητα ακαθαρσιών στη δεξαμενή. Τοποθετείτε τη δεξαμενή κάθετα, με το κάλυμμα προς τα κάτω και ελέγχετε τη στάθμη των ακαθαρσιών. Αν η στάθμη ακαθαρσιών στη δεξαμενή είναι ίσια με τη άκρη του εξωτερικού φίλτρου (XV), πρέπει να αδειάζετε τη δεξαμενή.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Προσοχή! Ποτέ μη βυθίζετε τη σκούπα στο νερό, ούτε σε κάποιο άλλο υγρό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία. Αφού ολοκληρώσετε να καθαρίζετε πρέπει να σβήσετε τη σκούπα με το διακόπτη να αποσυνδέσετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα, να αποσυνδέσετε τα αξεσουάρ και να αρχίσετε τη συντήρηση.

Αποσυνδέστε το δοχείο για σκόνη. Ανοίξτε το κάτω κάλυμμα του δοχείου και να χύσετε έξω τις ακαθαρσίες που συγκεντρώθηκαν στο δοχείο. Ανοίξτε το επάνω κάλυμμα, αποσυναρμολογήστε τα δύο φίλτρα. Καθαρίστε το δοχείο με χρήση βραγμένου, μαλακού υφάσματος και στη συνέχεια στεγνώστε το με στεγνό ύφασμα ή αφήστε να στεγνώσει.

Προειδοποίηση! Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τη σκούπα με βραγμένο ή μουσκεμένο φίλτρο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Το φίλτρο από πλαστικό μπορεί να ξυπλυθεί στο τρεχούμενο, χλιαρό νερό. Στη συνέχεια στεγνώστε το με μαλακό ύφασμα και στη συνέχεια αφήστε το να στεγνώσει εντελώς. Πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 24 ώρες μετά να τοποθετήσετε το φίλτρο στον τόπο με καλό εξαερισμό σε θερμοκρασία δωματίου.

Μην πλένετε τα φίλτρα σε μηχανικά πλυντήρια και μην τα στεγνώνετε με ροή ζεστού αέρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση του πλαστικού από το οποίο είναι κατασκευασμένο το φίλτρο. Πρέπει να αποφεύγετε να εκθέσετε τα φίλτρα στην άμεση δράση της ηλιακής ακτινοβολίας.

Κανένα εξάρτημα της σκούπας δεν επιτρέπεται να εκτεθεί σε επαφή με το νερό. Χτυπάτε μαλακά το εσωτερικό φίλτρο, σκουπίζοντας μεγαλύτερες ακαθαρσίες. Σε περίπτωση υπερβολικής ακαθαρσίας, αντικαταστήστε το φίλτρο με ένα καινούριο.

Καθαρίζετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα της σκούπας με λίγο βραγμένο ύφασμα και στη συνέχεια στεγνώστε τα ή αφήστε τα να στεγνώσουν.

Πρέπει να καθαρίζετε το ρολό της βούρτσας τούρμπο αποσυναρμολογώντας το διαφανές προστατευτικό. Λάβετε το προστατευτικό από κάτω και να το ανυψώνετε, ώστε οι κλειδαριές του προστατευτικού είναι απελευθερωμένες (XVI). Καθαρίζετε το ρολό με χρήση της βούρτσας και στη συνέχεια συναρμολογείτε το προστατευτικό ξανά. Το ρολό κινείται από τον εμβολοφόρο που βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα από κάτω της βούρτσας. Αν παρατηρήσετε ότι η ταχύτητα του ρολού πέσει, πρέπει να καθαρίζετε τον εμβολοφόρο. Αποσυναρμολογείτε το κάλυμμα λαμβάνοντας ταυτόχρονα δύο κλειδαριές και τραβώντας προς εσάς (XVI). Καθαρίζετε τον εμβολοφόρο με χρήση βούρτσας και στη συνέχεια συναρμολογείτε το κάλυμμα. Αν το κάλυμμα δεν είναι συναρμολογημένο, ο εμβολοφόρος δεν περιστρέφεται.

Μπορείτε να φυλάσσετε τη σκούπα στην κάθετη θέση, υποστηριγμένη στη βούρτσα για δάπεδα και χαλιά ή στη βούρτσα τούρμπο. Σε αυτή τη θέση η σκούπα πρέπει να στέκεται χωρίς πρόσθετο υποστήριγμα. Περιστρέφοντας το αγκίστρι προς τα πάνω, μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε μαζί με το αγκίστρι του περιβλήματος του κωντήριου μηχανισμού με σκοπό να κρεμάσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (XVII). Κατά τη φύλαξη τα αξεσουάρ μπορεί να είναι συναρμολογημένα ή αποσυναρμολογημένα από τη σκούπα. Πρέπει να φυλάσσετε τη σκούπα με καλώδιο τροφοδοσίας του οποίου το φις είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		67112
Ονομαστική τάση	[V~]	220 – 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	800
Κλάση ηλεκτρικής προστασίας		II
Χωρητικότητα δοχείου για σκόνη	[l]	1,5
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	[m]	4,8
Βάρος	[kg]	1,0



